

# **JATERI KITABU**

## **Kitabu faamucogo**

Izirayelimogow ka san binaani min ke tagama ra kongokolon kono, k'a ta Sinayi kuru yoro ra ka taga se fo Kanaana jamana kere fe, Jateri kitabu be o le lakari an ye.

Ka kapa ni mogow caman ta miiriya ye, cira Musa le kera nin kitabu sebebaga ye. Musa ka Izirayelimogow ta jateri min ke Sinayi kuru yoro ra sani o ye sira mina, ani a nana o mogow folow ta durujaw jateri min ke Mohabu kenegbe ra, Zuriden tereboyanfan na, o kow le be nin kitabu kono, o koson a togow lara ko Jateri kitabu.

Izirayelimogow tun tagamana ka taga se fo Kadesi Barineya, Kanaana jamana kere fe woroduguyanfan na; nka o siranna, o ma son ka don jamana kono; o sekora ka taga kongokolon kono tuun.

O ka san caman ke kongokolon kono, ka sorow ka na se Kanaana jamana ra, Zuriden ba tereboyanfan na. Dow sigira o yoro ra, tow ka Zuriden ba tige ka taga sigi ba fan do fe, Kanaana jamana ra.

An b'a ye Jateri kitabu kono ko wagati caman Izirayelimogow fari fagara tagama ra, o siranna tooro ni sege ja, ka muruti Ala ma, ka muruti Musa fana ma, Ala tun ka ale min bla o ja kongokolon kono.

Ala mupuna Izirayelimogow korɔ, ka o ta kojuguw ani o ta kumajuguw bee sɔnmina. Musa fana ka Izirayelimogow ta ko caman sɔnmina.

Nin kitabu sebekun ye janko Izirayelimogow minw tun ye denmisenw ye o wagati ra, ka olugu lasomi, o kana o bemaw ta sirajuguw jogon tagama, nka o ye siran Ala ja, k'a bonya.

### **Kitabu konokow**

Izirayelimogow ta jateriko folo (1-4)

Sariyaw, ani cifoninw (5-8)

Jonyaban nanagbe keko flanan (9)

Izirayelimogow bocogo Sinayi kuru yoro ra ka taga se Mohabu (10-21)

Ko minw kera Mohabu (22-32)

Ko minw kera Misiran ni Mohabu ce (33)

Musa ka Izirayelimogow ladi, sani o ye Zuriden ba tige (34-36)

## **Izirayeli be Sinayi kongokolon konɔ**

(1-10)

*Ala ko Musa ye Izirayeli ce w jate*

<sup>1</sup> Izirayelimogow bonin Misiran, o san flanan, o san karo flanan, o karo tere folo, Matigi Ala kumana Musa fe Sinayi kongokolon konɔ, Nogonkunben fanibon\* konɔ. A ko: <sup>2</sup> «Aw ye Izirayelimogow bee jate, bee ni i ta gba, bee ni i ta somogow. Aw ye cedenw bee le jate; <sup>3</sup> Izirayeli ce min o min ka san mugan soro, ani min o min temena o kan, ni a be se ka taga kere ra, aw ye o bee jate, o bee ni o ta kerekejama. Ele ni Haruna ye o jateri ke. <sup>4</sup> Izirayeli ta jamakuruw bee kelen kelen ta mogow do bena fara aw kan,

min ye gbatigi ye, ka o jateri ke. <sup>5</sup> Mɔgo minw bena fara aw kan, olugu tɔgow ye nin ye:

«Ruben ta gba ra, Sedehuri dence Elisuri bena fara aw kan.

<sup>6</sup> «Simeyon ta gba ra, Surisadayi dence Selumiyeli bena fara aw kan.

<sup>7</sup> «Zuda ta gba ra, Aminadabu dence Nason bena fara aw kan.

<sup>8</sup> «Isakari ta gba ra, Suwari dence Netaneheli bena fara aw kan.

<sup>9</sup> «Zabulon ta gba ra, Helon dence Eliyabu bena fara aw kan.

<sup>10</sup> «Yusufu dence Efirayimu ta gba ra, Amihudi dence Elisama bena fara aw kan.

«Yusufu dence Manase ta gba ra, Pedasuri dence Gamiliyeli bena fara aw kan.

<sup>11</sup> «Boniyaminu ta gba ra, Gidehoni dence Abidan bena fara aw kan.

<sup>12</sup> «Dan ta gba ra, Amisadayi dence Ahezari bena fara aw kan.

<sup>13</sup> «Aseri ta gba ra, Okiran dence Pagiyeli bena fara aw kan.

<sup>14</sup> «Gadi ta gba ra, Deweli dence Eliyasafu bena fara aw kan.

<sup>15</sup> «Nefitali ta gba ra, Enan dence Ahira bena fara aw kan.»

<sup>16</sup> O ka o mɔgow le janawoloma jama ra. Olugu le tun ye o faw ta jamakuruw ta kuntigiw ye; olugu le kera Izirayeli ta kerekejamaw kuntigiw ye. <sup>17</sup> O mɔgo minw tɔgow fora, Musa ni Haruna ka o mɔgow fara o yere kan; <sup>18</sup> o ka Izirayeli jama bee lajen o san karo flanan tere folo ra. O ka cedenw bee tɔgo sebe ka kapa ni o ta gbaw ye; o bee ni o ta gba, o bee ni o ta

somogow. Min o min si ka san mugan bo, ani minw temena o kan, o ka o bee jate kelen kelen. <sup>19</sup> Musa ka o jate Sinayi kongokolon konɔ, i n'a fo Matigi Ala tun k'a fo a ye cogo min na.

<sup>20</sup> O ka Izirayeli dence folo Ruben ta mogow jate, bee ni i ta gba, bee ni i ta somogow. O ka cedenw bee kelen kelen jate; min o min ka san mugan sorɔ, ani min o min temena o kan, min o min be se ka taga kere ra, o ka olugu bee jate.

<sup>21</sup> Ruben ta ceden minw jatera, o bee lajennin kera ce waga binaani ni wooro ni ce keme looru (46 500).

<sup>22</sup> O ka Simeyon ta mogow jate, bee ni i ta gba, bee ni i ta somogow. O ka cedenw bee kelen kelen jate; min o min ka san mugan sorɔ, ani min o min temena o kan, min o min be se ka taga kere ra, o ka olugu bee jate. <sup>23</sup> Simeyon ta ceden minw jatera, o bee lajennin kera ce waga bilooru ni kononton ni ce keme saba (59 300).

<sup>24</sup> O ka Gadi ta mogow jate, bee ni i ta gba, bee ni i ta somogow. O ka cedenw bee kelen kelen jate; min o min ka san mugan sorɔ, ani min o min temena o kan, min o min be se ka taga kere ra, o ka olugu bee jate. <sup>25</sup> Gadi ta ceden minw jatera, o bee lajennin kera ce waga binaani ni looru, ani ce keme wooro, ni ce bilooru (45 650).

<sup>26</sup> O ka Zuda ta mogow jate, bee ni i ta gba, bee ni i ta somogow. O ka cedenw bee kelen kelen jate; min o min ka san mugan sorɔ, ani min o min temena o kan, min o min be se ka taga kere ra, o ka olugu bee jate. <sup>27</sup> Zuda ta ceden minw jatera, o bee lajennin kera ce waga biwolonfla ni naani ni ce keme wooro (74 600).

<sup>28</sup> O ka Isakari ta mɔgɔw jate, bɛɛ ni i ta gba, bɛɛ ni i ta somɔgɔw. O ka cɛdenw bɛɛ kelen kelen jate; min o min ka san mugan sɔrɔ, ani min o min tɛmɛna o kan, min o min bɛ se ka taga kɛrɛ ra, o ka olugu bɛɛ jate. <sup>29</sup> Isakari ta cɛden minw jatera, o bɛɛ lajennin kɛra cɛ waga bilooru ni naani ni cɛ kɛmɛ naani (54 400).

<sup>30</sup> O ka Zabulon ta mɔgɔw jate, bɛɛ ni i ta gba, bɛɛ ni i ta somɔgɔw. O ka cɛdenw bɛɛ kelen kelen jate; min o min ka san mugan sɔrɔ, ani min o min tɛmɛna o kan, min o min bɛ se ka taga kɛrɛ ra, o ka olugu bɛɛ jate. <sup>31</sup> Zabulon ta cɛden minw jatera, o bɛɛ lajennin kɛra cɛ waga bilooru nin wolonfla ni cɛ kɛmɛ naani (57 400).

<sup>32</sup> O ka Yusufu dence Efirayimu ta mɔgɔw jate, bɛɛ ni i ta gba, bɛɛ ni i ta somɔgɔw. O ka cɛdenw bɛɛ kelen kelen jate; min o min ka san mugan sɔrɔ, ani min o min tɛmɛna o kan, min o min bɛ se ka taga kɛrɛ ra, o ka olugu bɛɛ jate. <sup>33</sup> Efirayimu ta cɛden minw jatera, o bɛɛ lajennin kɛra cɛ waga binaani ni cɛ kɛmɛ looru (40 500).

<sup>34</sup> O ka Yusufu dence Manase ta mɔgɔw jate, bɛɛ ni i ta gba, bɛɛ ni i ta somɔgɔw. O ka cɛdenw bɛɛ kelen kelen jate; min o min ka san mugan sɔrɔ, ani min o min tɛmɛna o kan, min o min bɛ se ka taga kɛrɛ ra, o ka olugu bɛɛ jate. <sup>35</sup> Manase ta cɛden minw jatera, o bɛɛ lajennin kɛra cɛ waga bisaba ni fla ni cɛ kɛmɛ fla (32 200).

<sup>36</sup> O ka Boniyaminu ta mɔgɔw jate, bɛɛ ni i ta gba, bɛɛ ni i ta somɔgɔw. O ka cɛdenw bɛɛ kelen kelen jate; min o min ka san mugan sɔrɔ, ani min o min tɛmɛna o kan, min o min bɛ se ka taga kɛrɛ ra, o ka olugu bɛɛ jate. <sup>37</sup> Boniyaminu ta cɛden

minw jatera, o bɛɛ lajennin kera cɛ waga bisaba ni looru ni cɛ kɛmɛ naani (35 400).

<sup>38</sup> O ka Dan ta mɔgɔw jate, bɛɛ ni i ta gba, bɛɛ ni i ta somɔgɔw. O ka cɛdenw bɛɛ kelen kelen jate; min o min ka san mugan sɔrɔ, ani min o min tɛmɛna o kan, min o min bɛ se ka taga kɛrɛ ra, o ka olugu bɛɛ jate. <sup>39</sup> Dan ta cɛden minw jatera, o bɛɛ lajennin kera cɛ waga biwɔrɔ ni fla ni cɛ kɛmɛ wolonfla (62 700).

<sup>40</sup> O ka Aseri ta mɔgɔw jate, bɛɛ ni i ta gba, bɛɛ ni i ta somɔgɔw. O ka cɛdenw bɛɛ kelen kelen jate; min o min ka san mugan sɔrɔ, ani min o min tɛmɛna o kan, min o min bɛ se ka taga kɛrɛ ra, o ka olugu bɛɛ jate. <sup>41</sup> Aseri ta cɛden minw jatera, o bɛɛ lajennin kera cɛ waga binaani ni kelen ni cɛ kɛmɛ looru (41 500).

<sup>42</sup> O ka Nɛfitali ta mɔgɔw jate, bɛɛ ni i ta gba, bɛɛ ni i ta somɔgɔw. O ka cɛdenw bɛɛ kelen kelen jate; min o min ka san mugan sɔrɔ, ani min o min tɛmɛna o kan, min o min bɛ se ka taga kɛrɛ ra, o ka olugu bɛɛ jate. <sup>43</sup> Nɛfitali ta cɛden minw jatera, o bɛɛ lajennin kera cɛ waga bilooru ni saba ni cɛ kɛmɛ naani (53 400).

<sup>44</sup> Ayiwa, Musa ni Haruna, ani Izirayeli kuntigi tan ni fla ka o mɔgɔw le jate. Kuntigi kelen kelen tun bɔra gba bɛɛ ra. <sup>45</sup> O ka Izirayeli cɛdenw jate bɛɛ ni i ta somɔgɔw; minw ka san mugan sɔrɔ, ani minw tɛmɛna o kan, Izirayeli cɛden min o min tun bɛ se ka taga kɛrɛ ra, <sup>46</sup> o minw bɛɛ jatera, o bɛɛ kera cɛ waga kɛmɛ wɔrɔ ni cɛ waga saba ani cɛ kɛmɛ looru ni bilooru (603 550).

<sup>47</sup> Levi ta mɔgɔw, olugu ta gba nin ma kɛ o jateri ra; <sup>48</sup> sabu Matigi Ala tun k'a fɔ Musa ye

ko: <sup>49</sup> «I kana Levi ta gbamogow jate; i kana o jate ni Izirayelimogow tow ye. <sup>50</sup> Ala ta jennogonya kesu\* be Nogonkunben fanibon min konɔ, i ka kan ka o baara karifa Levi ta mogow le ma, ani a minanw, ani a fen tow bee. Olugu le bena to ka Nogonkunben fanibon ni a minan bee ta, ka o janto o fenw na; o bena o ta fanibonw lo ka Nogonkunben fanibon lamini. <sup>51</sup> Ni aw tagatuma ka se, Levi ta mogow le bena Nogonkunben fanibon waraga, k'a faniw kuru. Ni aw tagara lo yoro do ra, olugu le bena fanibon lo. Ni mogow were ka maga a ra, o tigi ka kan ka faga. <sup>52</sup> Izirayeli gba bee kelen kelen ka kan ka o ta fanibonw lo o a ta yoro le ra, o ta darapo koro, o bee ni o ta kerekejama. <sup>53</sup> Nka Levi ta mogow, olugu ka kan ka o ta fanibonw lo ka Nogonkunben fanibon lamini, jennogonya kesu be min konɔ; ni o kera, ne ta jusugban tena ben Izirayelimogow kan. Levi ta mogow ka kan ka o janto Nogonkunben fanibon na, jennogonya kesu be min konɔ.»

<sup>54</sup> Ayiwa, Matigi Ala ka fen o fen fo Musa ye, Izirayelimogow ka o bee ke a cogo ra.

## 2

### *Zuda ni Isakari ni Zabulon sigiyoro*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa ni Haruna fe, k'a fo o ye ko: <sup>2</sup> «Izirayelimogow ka kan ka o ta fanibonw lo o ta kerekejamabaw ta tagamasiyen le koro, ani o ta gba ta darapo koro. O ka kan ka o ta fanibonw lo ka Nogonkunben fanibon lamini, k'a mabo Nogonkunben fanibon na doonin.

<sup>3</sup> «Jenkuru minw bεε bε Zuda ta kerεkejama ba ra, olugu bεε bεna sigi terebɔyanfan na, o ta darapo kɔrɔ, o bεε ni o ta jenkuru. Zuda ta mɔgɔw ta kuntigi ye Aminadabu dence Nason ye.

<sup>4</sup> Ale ta jenkuru jate ye cε waga biwolonfla ni naani, ani cε kemε wɔrɔ (74 600).

<sup>5</sup> «Isakari ta mɔgɔw bεna ke olugu kerε fe. Isakari ta mɔgɔw ta kuntigi ye Suwari dence Netaneheli ye. <sup>6</sup> Ale ta jenkuru jate ye cε waga bilooru ni naani, ani cε kemε naani (54 400).

<sup>7</sup> «O kɔ, Zabulon ta mɔgɔw: Zabulon ta mɔgɔw ta kuntigi ye Helon dence Eliyabu ye. <sup>8</sup> Ale ta jenkuru jate ye cε waga bilooru ni wolonfla, ani cε kemε naani (57 400).

<sup>9</sup> «Zuda ta kerεkejama ba bεε lajennin jate ye cε waga kemε ni biseegi ni wɔrɔ ni cε kemε naani (186 400). Olugu le bεna kɔn ka sira mina.»

### *Ruben ni Simeyon ni Gadi ta sigiyɔrɔ*

<sup>10</sup> «Jenkuru minw bεε bε Ruben ta kerεkejama ba ra, olugu bεε bεna sigi woroduguyanfan na o ta darapo kɔrɔ, o bεε ni o ta jenkuru. Ruben ta mɔgɔw ta kuntigi ye Sedehuri dence Elisuri ye. <sup>11</sup> Ale ta jenkuru jate ye cε waga binaani ni wɔrɔ ni cε kemε looru (46 500), ka kapa ni jate ye.

<sup>12</sup> «Simeyon ta mɔgɔw bεna sigi olugu kerε fe. Simeyon ta mɔgɔw ta kuntigi ye Surisadayi dence Selumiyeli ye. <sup>13</sup> Ale ta jenkuru jate ye cε waga bilooru ni kɔnɔntɔn ni cε kemε saba (59 300), ka kapa ni jate ye.

<sup>14</sup> «O kɔ, Gadi ta mɔgɔw: Gadi ta mɔgɔw ta kuntigi ye Deweli dence Eliyasafu ye. <sup>15</sup> Ale ta



jenkuru jate ye ce waga binaani ni looru ni ce keme wooro ni ce bilooru (45 650), ka kapa ni jate ye.

<sup>16</sup> «Ruben ta kererejamaba bee lajennin jate ye ce waga keme ni bilooru ni kelen, ani ce keme naani ni ce bilooru (151 450). Olugu le bena ke kererejama flanan ye ka sira mina.

<sup>17</sup> «Levi ta mogow be soro ka gban olugu ko ni Nogonkunben fanibon ye. Olugu be ke gba tow bee cemance ra. Sigiyoro minw yirara o ra, o ka kan ka tagama ka kapa ni o sigiyorow ye. Izirayelimogow bee be tagama ka kapa ni o ta sigiyorow ye, o ta darapow korow.»

*Efrayimu ni Manase ni Boniyaminu ta sigiyoro*

<sup>18</sup> «Jenkuru minw bee be Efrayimu ta kererejamaba ra, olugu bee bena sigi terebenyanfan na, o ta darapo korow, o bee ni o ta jenkuru. Efrayimu ta mogow ta kuntigi ye Amihudi dence Elisama ye. <sup>19</sup> Ale ta jenkuru jate ye ce waga binaani ni ce keme looru (40 500).

<sup>20</sup> «Manase ta mogow bena sigi olugu kere fe. Manase ta mogow ta kuntigi ye Pedasuri dence Gamiliyeli ye. <sup>21</sup> Ale ta jenkuru jate ye ce waga bisaba ni fla ni ce keme fla (32 200).

<sup>22</sup> «O ko, Boniyaminu ta mogow: Boniyaminu ta mogow ta kuntigi ye Gidehoni dence Abidan ye. <sup>23</sup> Ale ta jenkuru jate ye ce waga bisaba ni looru ni ce keme naani (35 400).

<sup>24</sup> «Efrayimu ta kererejamaba bee lajennin jate ye ce waga keme ni seegi ni ce keme (108 100). Olugu le bena ke kererejama sabanan ye ka sira mina.»

*Dan ni Aseri ni Nefitali ta sigiyōw*

<sup>25</sup> «Jenkuru minw bε Dan ta kerekejama ba ra, olugu bena sigi sahiliyanfan na, o ta darapo kōrō, o bεε ni o ta jenkuru. Dan ta mōgōw ta kuntigi ye Amisadayi dence Ahezari ye. <sup>26</sup> Ale ta jenkuru jate ye ce waga biwōrō ni fla ni ce keme wolonfla (62 700).

<sup>27</sup> «Aseri ta mōgōw bena sigi olugu kere fe. Aseri ta mōgōw ta kuntigi ye Okiran dence Pagiyele ye. <sup>28</sup> Ale ta jenkuru jate ye ce waga binaani ni kelen ni ce keme looru (41 500), ka kapa ni jate ye.

<sup>29</sup> «O kō, Nefitali ta mōgōw: Nefitali ta mōgōw ta kuntigi ye Enan dence Ahira ye. <sup>30</sup> Ale ta jenkuru jate ye ce waga bilooru ni saba, ani ce keme naani (53 400). <sup>31</sup> Dan ta kerekejama ba bεε lajennin jate ye ce waga keme ni bilooru ni wolonfla, ani ce keme wōrō (157 600). Olugu le bena sira mina tōw bεε kō fe, ni o ta darapow ye.»

<sup>32</sup> Izirayelimōgō minw jatera, olugu le ye nin ye, o bεε ni o ta gbaw, ani o ta kerekejama w. O bεε lajennin kera ce waga keme wōrō ni saba ni ce keme looru ni ce bilooru (603 550).

<sup>33</sup> Levi ta mōgōw ma jate ni Izirayelimōgō tōw ye, i n'a fō Matigi Ala tun k'a fō Musa ye cogo min na.

<sup>34</sup> Ayiwa, Matigi Ala tun ka fen o fen fō Musa ye, Izirayelimōgōw ka o bεε ke; o bεε tun bε o ta fanibonw lō o ta yōrōw le ra, o ta darapow kōrō, o tun bε tagama fana ka kapa ni o ta gbaw, ani o ta somōgōw sigiyōrōw le ye.

### 3

#### *Haruna dencew*

<sup>1</sup> Haruna ni Musa ta somogow fe nin ye, wagati min Matigi Ala kumana Musa fe Sinayi kuru kan. <sup>2</sup> Haruna dencew togow ye nin ye: Nadabu, ale kera a dence folo ye; ka Abihu gban o ra; o ko fe, Elehazari, o ko fe Itamari. <sup>3</sup> Haruna dencew le ye o ye; turu saninman\* kera olugu le kan ka o ke sarakalasebagaw ye, ka o bla danna sarakalasebagaya kama. <sup>4</sup> Nka Nadabu ni Abihu sara Matigi Ala ja korokoro ka o to Sinayi kongokolon koroko, sabu o tun ka wusunan don Matigi Ala ja koroko ni tasuma do ye, min tun bora yoro were ra\*. Dence tun te o si fe. Elehazari ni Itamari le ka sarakalasebagaya ke ni o face Haruna ye.

#### *Levi ta mogow ta baara*

<sup>5</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, k'a fo a ye ko: <sup>6</sup> «Na ni Levi ta mogow ye sarakalasebaga Haruna fe, janko o ye na to k'a deme. <sup>7</sup> Baara min karifara Haruna ni Izirayeli jama bee ma, o bena o baara ke Nogonkunben fanibon\* ja fe; o bena fanibon saninman\* ta baaraw ke. <sup>8</sup> Olugu le bena o janto Nogonkunben fanibon ta minanw bee ra Izirayelimogow no ra, ka fanibon saninman ta baaraw ke. <sup>9</sup> O ra, i ka kan ka Levi ta mogow di Haruna ni a dencew ma. O ka kan ka to olugu le boro, ka baara ke Izirayelimogow tow no ra. <sup>10</sup> I ka kan ka Haruna ni a dencew le sigi sarakalasebagaya baara ra. Ni mogow were ka gbara yoro saninman na, o tigi ka kan ka faga.»

---

\* **3:4** 3.4 Nin kuma be soro Sarakalasebagaw 10.1-7.

<sup>11</sup> Matigi Ala kumana Musa fe tuun, k'a fo a ye ko: <sup>12</sup> «Ne ka Levi ta mɔgɔw janawoloma ka o bo Izirayelimɔgɔw ra, ka o bla ne ta baara ra Izirayelimɔgɔw dence folow no le ra. O koson Levi ta mɔgɔw ye ne ta le ye; <sup>13</sup> sabu dence folo bee ye ne ta le ye. Lon min na ne ka Misirankaw dence folow bee faga Misiran jamana ra, o lon na ne ka Izirayelimɔgɔw dence folow bee ke ne yere ta ye, mɔgɔw dence folow, ani beganw den folo cemanw fana. O ka kan ka ke ne ta le ye. Ne le ye Matigi Ala ye.»

### *Levi ta mɔgɔw jateri*

<sup>14</sup> Matigi Ala kumana Musa fe tuun, Sinayi, kongokolon konɔ; a k'a fo a ye ko: <sup>15</sup> «Levi ta mɔgɔw jate, O bee ni o ta somɔgɔw, o bee ni o ta gbaw. I ye cedenw bee jate, min o min si ka karo kelen bo, ani minw temena o kan.» <sup>16</sup> Musa ka o jate ka kana ni Matigi Ala ta kuma ye, i n'a fo a tun fora cogo min na.

<sup>17</sup> Levi dencew toɔgɔw le ye nin ye: Gerison, ani Kehati, ani Merari.

<sup>18</sup> Gerison dencew toɔgɔw ye nin ye, o bee ni o ta gba: Libini ni Simɛyi. <sup>19</sup> Kehati dencew tun ye Amuramu ye, ani Isari, ani Heburɔn, ani Uziyeli; o bee ni o ta gba. <sup>20</sup> Merari dencew tun ye Mali ni Musi ye; o bee ni o ta gba.

Levi ta ghamɔgɔw le tun ye olugu ye, o bee ni o ta somɔgɔw.

### *Gerisonkaw sigiyɔɔ ni o ta baara*

<sup>21</sup> Libini ta gba ni Simɛyi ta gba, olugu bɔra Gerison ta gba le ra; olugu le kera Gerisonkaw ta mɔgɔw ye. <sup>22</sup> Ceden minw jatera olugu ra, min o

min si ka karo kelen bɔ, ani minw tɛmɛna o kan, olugu bɛɛ kɛra cɛden waga wolonfla ani cɛden kɛmɛ looru (7 500). <sup>23</sup> Gɛrisonkaw ta sigiyɔrɔ tun bɛ fanibon saninman\* kɔ fɛ, terebenyanfan na. <sup>24</sup> Gɛrisonkaw ta kuntigi tun ye Layeli dencɛ Eliyasafu ye. <sup>25</sup> Nɔgɔnkunben fanibon\* ta baara min karifara Gɛrisonkaw ma, o kɛra fanibon kɔnɔnɔfaniw, ani a kɛnɛmafaniw ta baara ye; fani gbiriman, ani fani min bɛ yɔrɔ saninman\* donda ra, <sup>26</sup> ani fanibon lukɛnɛ laminifani minw sirinin bɛ ka fanibon saninman ni sarakajenifen\* koori, ani fani min bɛ lu donda ra, ani a juruw, ani o minanw ta baaraw bɛɛ.

### *Kematikaw sigiyɔrɔ ni o ta baara*

<sup>27</sup> Amuramu ta gba, ani Isari ta gba, ani Heburɔn ta gba, ani Uziyeli ta gba, olugu bɔra Kehati ta gba le ra; olugu le kɛra Kematikaw ta mɔgɔw ye. <sup>28</sup> Kematikaw ta cɛden minw jatera, min o min si ka karo kelen bɔ, ani minw tɛmɛna o kan, o kɛra cɛden waga seegi ni cɛden kɛmɛ wɔrɔ (8 600)†. Yɔrɔ saninman\* ta baara tun karifara olugu le ma.

<sup>29</sup> Kehati dencɛw ta mɔgɔw ta sigiyɔrɔ tun bɛ fanibon saninman\* woroduguyanfan na. <sup>30</sup> Kematikaw ta mɔgɔw ta kuntigi tun ye Uziyeli dencɛ Elisafan le ye. <sup>31</sup> O ka Ala ta jɛnɔgɔnya kɛsu\* ta baara le di olugu ma, ani tabali, ani sanin fitinadaga, ani sarakabɔnanw, ani yɔrɔ saninman ta baara bɛ kɛ ni minan minw ye, ani

---

† **3:28** 3.28 Gɛrɛkikan kitabu kɔnɔ, a sebera ko cɛden waga seegi ni cɛden kɛmɛ saba (8 300).

yɔrɔ saninman cɛtigɛfani, ani o fɛnw ta baaraw bɛɛ.

<sup>32</sup> Levi ta mɔgɔw ta kuntigiw bɛɛ ta kuntigiba tun ye sarakalasebaga Haruna dence Elehazari le ye. Mɔgɔ minw blara yɔrɔ saninman baara ra, ale le tun bɛ olugu bɛɛ kunna.

*Merarikaw sigiyɔrɔ ni o ta baara*

<sup>33</sup> Malikaw ta gba, ani Musikaw ta gba, olugu bɔra Merari ta gba le ra. Olugu le kɛra Merarikaw ta mɔgɔw ye. <sup>34</sup> Cɛden minw jatera o ra, min o min si ka karo kelen bɔ, ani minw tɛmena o kan, o kɛra cɛden waga wɔrɔ ni cɛden kɛmɛ fla (6 200). <sup>35</sup> Merarikaw ta mɔgɔw ta kuntigi tun ye Abihayili dence Suruyeli le ye. Olugu ta sigiyɔrɔ tun bɛ fanibon saninman\* sahiliyanfan na. <sup>36</sup> Fanibon saninman ta yiriferɛnw, ani a berew, ani a nɛgɛberew, ani a nɛgɛberew donyɔrɔw, ani a minan tɔw bɛɛ, o fɛnw kɔrɔsiri ni o baara karifara Merarikaw ma, <sup>37</sup> ani lu laminifani ta nɛgɛberew bɛɛ, ani o nɛgɛberew donyɔrɔw, ani nɛgɛbere minw bɛ turu dugu ma, ani a juruw.

<sup>38</sup> Musa ni Haruna ni a dencew, olugu ta sigiyɔrɔ tun bɛ fanibon saninman ja fɛ, terebɔyanfan na, Nɔgɔnkunben fanibon\* ja fɛ. Yɔrɔ saninman\* kɔrɔsiri ni a baara karifara olugu le ma Izirayelimɔgɔw nɔ ra. Ni mɔgɔ wɛrɛ tun ka gbara o yɔrɔ ra, o tigi tun ka kan ka faga.

<sup>39</sup> Musa ni Haruna ka Levi ta cɛden minw bɛɛ jate, o bɛɛ ni o ta somɔgɔw, ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye, cɛden min o min si ka karo kelen bɔ, ani minw tɛmena o kan, olugu bɛɛ lajennin kɛra cɛden waga mugan ni fla (22 000).

*Dence folow ta kunmabɔri*

<sup>40</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ye ko: «Izirayelimogow dence folow bee jate; min o min si ka karo kelen bo, ani minw temena o kan. O bee jate, ka o bee togo sebe. <sup>41</sup> Levi ta mogow bla danna ne Matigi Ala ye, Izirayelimogo tow dence folow bee no ra, ka Levi ta mogow ta beganw fana bla danna ne ye, Izirayelimogo tow ta beganw ta den folo cemanw bee no ra.»

<sup>42</sup> Ayiwa, Musa ka Izirayelimogow dence folow bee jate, ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye. <sup>43</sup> Minw bee jatera, ka o togo sebe, min o min si ka karo kelen bo, ani minw temena o kan, olugu bee lajennin kera ceden waga mugan ni fla ani ceden keme fla ni mogow biwolonfla ni saba (22 273).

<sup>44</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, k'a fo a ye tuun ko: <sup>45</sup> «Levi ta mogow bla danna ne ye, Izirayelimogow dence folow bee no ra, ka o ta beganw fana bla danna ne ye Izirayelimogow ta beganw den folo cemanw bee no ra. Levi ta mogow bena ke ne ta le ye. Ne le ye Matigi Ala ye. <sup>46</sup> Izirayelimogow dence folow hakeya temena Levi ta mogow hakeya kan fo mogow keme fla ni mogow biwolonfla ni saba; n'i be olugu kunmabocogo, <sup>47</sup> i be warigbe looru mina o cedenw bee kelen kelen fe, ka kapa ni yoro saninman\* ta jate ye; ka kapa ni o jate ye, o warigbe jate bee kelen kelen be ben gera mugan le ma‡.

---

‡ 3:47 3.47 Gera mugan, o ye garamu tan ni fla ye.

48 «I be o wari di Haruna ni a dencew ma. Izirayelimogow dence folow hakeya min temena Levi ta mogow hakeya kan, o wari be ke olugu ta kunmabori wari le ye.»

49 Musa ka o wari mina. Levi ta ceden do ma soro ka bla Izirayelimogow dence folo minw no ra, a ka olugu kunmabo ni o wari ye. 50 A ka o wari min mina Izirayelimogow dence folow fe, o wari bee kera warigbe waga kelen ni keme saba ni biworo ni looru (1 365), ka kapa ni yoro saninman\* ta jate ye. 51 A ka o kunmabori wari di Haruna ni a dencew ma, ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye; a k'a ke ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye.

## 4

### *Kehatikaw ta baara*

1 Matigi Ala kumana Musa ni Haruna fe, k'a fo o ye ko: 2 «Aw ye Kehati dencew bee jate Levi ta gba ra, o bee ni o ta gba, o bee ni o ta somogow, 3 k'a damina san bisaba ra, ka taga se fo san bilooru ma, min o min be se ka baara do ke Nogonkunben fanibon\* konso.

4 «Kehati dencew bena baara min ke Nogonkunben fanibon konso, o ye nin ye: o bena yoro saninmanba\* ta fen saninmanw ta baara le ke. 5 Ni Izirayelimogow tagawagati sera, Haruna ni a dencew bena boncetigefani jigi, ka jennogonya kesu\* datugu ni a ye. 6 O be gbolojalan do fana la a kan, ka fani bulaman do ke k'a bee lajennin datugu. O ko, bere minw be ke k'a ta, o be o berew don a ra.



<sup>7</sup> «O be fani bulaman do fana la sarakaburu tabali kan, ka rezenji saraka\* ta minanw bla a kan, minw ye tasaw ye, ani setiw, ani belenw, ani jifiyew. Sarakaburu min ka kan ka bo wagati bee, o be o fana bla o tabali kan. <sup>8</sup> O be fani wulenman do biri a kunna, ka gbolojalan do ke k'a bee lajennin datugu. O ko, bere minw be ke ka tabali ta, o be o berew don a ra.

<sup>9</sup> «O ko, o be fani bulaman do fana ke ka fitinablanan datugu, ani a fitinadagaw, ani minan minw bee blara a baara kama, i n'a fo tasma lalagananw, ani buguri donminanw, ani turu donminanw bee. <sup>10</sup> O be a ni a minanw bee melege gbolojalan do konɔ, k'a bla donitanan do kan.

<sup>11</sup> «O ko, o be fani bulaman do biri sarakabonan saninlaman kan, ka gbolojalan do ke k'a datugu; o ko, bere minw be ke k'a ta, o be o don a ra.

<sup>12</sup> «Minan minw bee be ke ka yoro saninman\* ta baara ke, o be o bee don fani bulaman do ra, k'a melege ni gbolojalan do ye, k'a bla donitanan do kan.

<sup>13</sup> «O be bugurigbe ce ka bo sarakajenifen\* kan, ka fani wulenman do biri a kan. <sup>14</sup> O be sarakajenifen ta minanw bee ta, min ye a takamicenanw ye, ani a sogosogonanw, ani a buguricenanw, ani a tasaw; o be o bee bla a kan; o ko, o be gbolojalan do ke ka o datugu. O ko, bere minw be ke ka sarakajenifen ta, o be o berew don a ra.

<sup>15</sup> «Ni Haruna ni a dencew ka yoro saninman ni a minanw bee datugu ka ban tuma min na, ni aw tagatuma sera, Kehatikaw bena o minanw ta.

Nka o boro kana se o fen saninmanw yere ma, janko o kana na sa.

«Kehatikaw ta baara bena ke o minanw tari le ye Nɔgɔnkunben fanibon kɔɔ. <sup>16</sup> Sarakalasebaga Haruna dence Elehazari le bena a janto fitinadaga saninlaman ta turu ko ra, ani wusunan, ani siman saraka\* min be bo lon o lon, ani turu saninman\*; a ka kan k'a janto fanibon saninman ni a kɔɔɔfenw bee ra, ani yoro saninman ni a minanw bee.»

<sup>17</sup> Matigi Ala kumana Musa ni Haruna fe tuun, ko: <sup>18</sup> «Aw kana ke sababu ye k'a to ne ye Kehatikaw halaki ka bo Levi ta mogɔ tow ce ra. <sup>19</sup> Aw ka kan ka min ke o ye janko ni o gbarara yoro saninmanba ra o kana sa, o fle nin ye: Haruna ni a dencew ka kan ka don fanibon saninman kɔɔ, ka o bee kelen kelen ta baara yira o ra, ka o ta donitataw yira o ra. <sup>20</sup> Olugu yere man kan ka don ka taga fen saninmanw fle hali doonin; ni o te, o be sa.»

### *Gerisonkaw ta baara*

<sup>21</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>22</sup> «Gerisonkaw ta cedenw fana jate, o bee ni o ta gbaw, o bee ni o ta somogow. <sup>23</sup> O jate k'a damina san bisaba ra, ka taga se fo san bilooru ma, min o min be se ka baara do ke Nɔgɔnkunben fanibon\* kɔɔ. <sup>24</sup> Gerisonkaw ka kan ka baara minw ke, ani o ka kan ka doni minw ta, o fle nin ye: <sup>25</sup> olugu le bena fanibon saninman\* ta faniw ta, ani Nɔgɔnkunben fanibon\* ta fani gbirimanw, ani gbolojalan minw be la fanigbirimanw kan, ani fani min be Nɔgɔnkunben fanibon\* donda ra, <sup>26</sup> ani fanibon lu laminifani minw sirinin be

ka fanibon saninman ni sarakajenifen\* koori, ani fani min be lu donda ra, ani a juruw, ani a minan tow bee. O fenw ta baaraw bee donna Gerisonkaw le boro. <sup>27</sup> O be baara o baara ke, ni o be doniw le ta, walama baara were, o ka kan ka o bee ke ka kapa ni Haruna ni a dencew ta fota le ye. O ka kan ka fen minw bee ta, aw le ka kan ka o fo o ye, ka o ta baaraw di o ma.

<sup>28</sup> «Ayiwa, nin le ye Gerisonkaw ta baara ye Nɔgɔnkunben fanibon kɔnɔ. O ka kan ka o baaraw ke ka kapa ni sarakalasebaga Haruna dence Itamari ta cifɔninw le ye.»

### *Merarikaw ta baara*

<sup>29</sup> Ala k'a fo Musa ye tuun ko: «Merari ta cew jate, o bee ni o ta gbaw, o bee ni o ta somogow. <sup>30</sup> I be o jate k'a damina san bisaba ra, ka taga se fo san bilooru ma, min o min be se ka baara do ke Nɔgɔnkunben fanibon\* kɔnɔ. <sup>31</sup> O bena baara minw ke Nɔgɔnkunben fanibon kɔnɔ, ani o bena doni minw ta o fle nin ye: o bena fanibon saninman\* ta yiriferenw ta, ani a berew, ani a negeberew, ani berew donyɔrow, <sup>32</sup> ani fanibon lu laminifani ta negeberew, ani o negeberew donyɔrow, ani negebere minw be turu dugu ma, ani a juruw, ani a minan tow bee, ani fen o fen blara o baara kama. Bee kelen kelen ka kan ka doni min ta, aw ye o doni yira o tigi ra.

<sup>33</sup> «Ayiwa, nin le ye Merarikaw ta baara ye; o ka kan ka baara minw bee ke Nɔgɔnkunben fanibon kɔnɔ, ka kapa ni sarakalasebaga Haruna dence Itamari ta cifɔninw ye.»

### *Levi ta cew jateda*

<sup>34</sup> Musa ni Haruna ni Izirayeli jama namogow ka Kehatikaw jate, o bee ni o ta gbaw, o bee ni o ta somogow, <sup>35</sup> k'a damina san bisaba ra, ka taga se fo san bilooru ma, min o min tun be se ka baara ke Nogonkunben fanibon\* konon. <sup>36</sup> O ka minw jate o bee ni o ta gbaw, olugu kera ce waga fla, ani ce keme wolonfla ni bilooru (2 750). <sup>37</sup> Kehatika minw jatera, olugu da le kera o ye, minw bee tun be baara do ke Nogonkunben fanibon konon. Musa ni Haruna ka o jate ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye, i n'a fo a tun k'a fo Musa ye cogo min na.

<sup>38</sup> Gerisonka minw jatera, o bee ni o ta gbaw, o bee ni o ta somogow, <sup>39</sup> k'a damina san bisaba ra, ka taga se fo san bilooru ma, min o min tun be se ka baara do ke Nogonkunben fanibon konon, <sup>40</sup> minw jatera, o bee ni o ta gbaw, o bee ni o ta somogow, olugu kera ce waga fla, ani ce keme woro ni ce bisaba (2 630). <sup>41</sup> Gerisonka minw jatera, olugu da le kera o ye, minw bee tun be baara do ke Nogonkunben fanibon konon. Musa ni Haruna ka o jate ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye.

<sup>42</sup> Merari ta mogow minw jatera, o bee ni o ta gbaw, o bee ni o ta somogow, <sup>43</sup> k'a damina san bisaba ra, fo ka taga se san bilooru ma, min o min tun be se ka baara do ke Nogonkunben fanibon konon, <sup>44</sup> minw jatera, o bee ni o ta gbaw, o bee ni o ta somogow, olugu kera ce waga saba ni ce keme fla (3 200). <sup>45</sup> Merari ta mogow minw jatera, olugu da le kera o ye. Musa ni Haruna ka o jate ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye, i n'a fo a tun k'a fo Musa ye cogo min na.

<sup>46</sup> Ayiwa, Musa ni Haruna ni Izirayeli jama jamogow ka Levi ta mogow minw bee jate, o bee ni o ta gbaw, o bee ni o ta somogow, <sup>47</sup> k'a damina san bisaba ra, ka taga se fo san bilooru ma, min o min tun be se ka baara do ke, ani ka doni ta Nogonkunben fanibon konon, <sup>48</sup> minw bee jatera, olugu kera ce waga seegi, ani ce keme looru ni ce biseegi (8 580). <sup>49</sup> O ka o jate ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye, i n'a fo a tun k'a fo Musa ye cogo min na; o ka bee kelen kelen ta baara yira a ra, ani a ka kan ka doni min ta. O ka o jate i n'a fo Matigi Ala tun k'a fo Musa ye cogo min na.

## Sariya signin dow

### 5

#### *Saninyabariya ta sariya*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>2</sup> «A fo Izirayelimogow ye ko bana minw be mogow fari cen, ni o do be mogow o mogow ra, walama damajalan, walama ni mogow do magara su do ra k'a yere lanogow, o ka kan ka o tigi labo Izirayelimogow ce ra. <sup>3</sup> Ni a kera ce ye walama muso, aw ye a labo; aw ye a labo aw sigiyoro ra, janko o kana na aw sigiyoro lanogow, sabu ne signin be aw ce ra.»

<sup>4</sup> Izirayelimogow k'a ke ten; o ka o mogow labo o ce ra. Matigi Ala tun k'a fo Musa ye cogo min na, Izirayelimogow k'a ke ten.

#### *Mogow tajori ta sariya*

<sup>5</sup> Matigi Ala kumana Musa fe tuun, ko: <sup>6</sup> «Kuma Izirayelimogow fe, k'a fo o ye, ko ni ce do,

walama muso do k'a mɔgɔɔgɔn hake ta, k'a toɔɔ fɛn do ra, o tigi ka Matigi Ala le kan bla; a jarakira. <sup>7</sup> A ka jurumun min ke, a ka kan ka lo o ra. A k'a mɔgɔɔgɔn hake ta k'a toɔɔ fɛn min na, a ye o fɛn juru bɛɛ sara; o ko, o fɛn sɔngɔ tarannin taranyɔɔ looru, a ye a taran kelen fara a kan fana; a ka mɔgɔ min hake ta, a ye o di o tigi ma. <sup>8</sup> Nka ni a tigi sara, k'a sɔɔ a ta mɔgɔ si te yi o fɛn bɛ se ka di min ma, o tuma, o fɛn bɛ ke Matigi Ala ta ye. A ka kan ka taga a di sarakalasebaga ma; sagajigi min bɛ ke jurumunyafa saraka\* ye, k'a ta jurumun kafari, a bɛ o fana fara a kan.

<sup>9</sup> «Ni Izirayelimɔgɔw ka fɛn o fɛn bla danna Matigi Ala ye, k'a di sarakalasebaga ma, o bɛ ke sarakalasebaga ta ye. <sup>10</sup> Ni mɔgɔ ka fɛn o fɛn ke saraka ye, o bɛ ke sarakalasebaga ta ye; ni mɔgɔ ka fɛn o fɛn di sarakalasebaga ma, o fana bɛ ke a ta ye.»

### *Jɛnɛya ta sariya*

<sup>11</sup> Matigi Ala kumana Musa fɛ tuun, ko: <sup>12</sup> «Kuma Izirayelimɔgɔw fɛ k'a fo o ye ko ni cɛ do muso bɔra a fɛ ka ke cɛ wɛrɛ fɛ, <sup>13</sup> ni a tagara jɛn ni cɛ wɛrɛ ye, k'a yɛrɛ lanɔgɔ, k'a sɔɔ a cɛ ma bo o ko kala ma, ni o ko dogonin tora, sabu mɔgɔ si ma ke a seere ye, mɔgɔ si fana ma o mina a ra, <sup>14</sup> ni celiya nana don cɛ jusu ra, sabu a sigiyara a muso ra, k'a sɔɔ ko can lo fana ko muso k'a yɛrɛ lanɔgɔ, walama ni celiya ni sigiya donna a jusu ra k'a sɔɔ muso m'a yɛrɛ lanɔgɔ, <sup>15</sup> o tuma a ka kan ka taga ni muso ye sarakalasebaga fɛ. A ye mugu kilo saba ta, ka taga o ke saraka ye muso

koson. A man kan ka turu ke o mugu ra, walama wusunan; sabu siman saraka\* lo min bora celiya koson; hakirijigi saraka lo, min be mogɔ hakiri jigi kojugu ra.

<sup>16</sup> «Sarakalasebaga bena muso lana, ka na a lo Matigi Ala na korɔ. <sup>17</sup> O ko, a be ji saninman do ke bogodaga do konɔ, ka buguri do ce dugu ma fanibon saninman konɔ ka o ke o ji ra. <sup>18</sup> Ni sarakalasebaga ka muso lo Matigi Ala na korɔ, a be muso kunsigi foni, ka hakirijigi saraka\* don a boro, o siman saraka min bora celiya koson; o y'a sorɔ ji kunaman min be danga ben mogɔ kan, o ji be sarakalasebaga yere boro. <sup>19</sup> Sarakalasebaga ye muso jagboya ko a ye kari; a y'a fo a ye ko: <Ka i to i ce ta furu konɔ, ni a kera ko ce were ma jen ni i ye, ni i ma bo ka taga i yere lanogɔ, o tuma nin ji kunaman min be danga ben mogɔ kan, nin ji kana foyi ke i ra. <sup>20</sup> Nka ka i to i ce ta furu konɔ, ni a kera ko i bora ka taga i yere lanogɔ, ka taga jen ni ce were ye, min te i furuce ye,> <sup>21</sup> sarakalasebaga ye muso jagboya ka kari, ka nin danga kumaw fo muso ma, k'a fo ko: <O tuma, Matigi Ala ye i denworonogow cen i konɔ, ka i konɔ funu, k'a to i ta mogow ye i danga, ka i yira, ko i kewale man ji. <sup>22</sup> O ra, nin ji min be danga ben mogɔ kan, nin ji ye don i konɔ, ka i konɔ funu, ka i denworonogow cen i konɔ.> Muso b'a jaabi ko: <Amina! Amina!>

<sup>23</sup> «Sarakalasebaga ye o danga kumaw sebe gbolokitabu do kan; o ko, a ye o seberiw ko ka bo yi ni o ji kunaman ye, <sup>24</sup> ka o ji kunaman di muso ma ko a y'a min, o ji min be danga ben mogɔ

kan; o ji kunaman bena don a kɔnɔ. <sup>25</sup> Nka sani a y'a min, siman saraka min bɔra celiya kosɔn, sarakalasebaga ye o mina muso boro, k'a fifa Matigi Ala na kɔrɔ, ka taga a bla sarakajenifen\* kan. <sup>26</sup> A be boro na kelen bɔ o siman saraka\* ra, k'a yira ko o saraka beɛ kera Matigi Ala ta ye; a be o boro na kelen saraka jeni sarakajenifen kan. O kɔ, a be ji di muso ma ko a y'a min. <sup>27</sup> Ayiwa, ni a kera ko can lo ko muso tun bɔra a ce fe ka taga a yere lanɔgɔ, ni a ka ji min, o ji min be danga ben mɔgɔ kan, o ji bena don a kɔnɔ ka tɔrɔjugu dɔ lase a ma. Muso denworonogow bena cen a kɔnɔ, k'a kɔnɔ funu; o muso be ke mɔgɔ danganin ye a ta mɔgɔw ce ra. <sup>28</sup> Nka ni a kera ko muso m'a yere lanɔgɔ, ni a saninyanin lo, o tuma jaraki ko si tena a sɔrɔ, a bena se ka den woro tuun.

<sup>29</sup> «Ayiwa, celiya ko ta sariya le be nin ye, ni muso dɔ bɔra ka taga a yere lanɔgɔ, k'a to a ce ta furu kɔnɔ, <sup>30</sup> walama ni ce dɔ sigiyara a muso ra, fɔ k'a ke a ra celiya ye a muso ta fan fe. Sarakalasebaga ka kan ka o muso lɔ Matigi Ala na kɔrɔ, ka nin sariya kow beɛ ke muso ra. <sup>31</sup> Ce kɔni tena jaraki, nka muso ta jurumun hake bena ben a yere le kan.»

## 6

### *Mɔgɔ min b'a yere bla danna Ala ye*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>2</sup> «Kuma Izirayelimɔgɔw fe, k'a fɔ o ye ko ni ce dɔ, walama ni muso dɔ k'a yere bɔ Izirayelimɔgɔ tɔw ra, ka dajuru ta, ko a b'a yere bla danna Matigi Ala ye,



k'a yere ke Ala ta mogɔ saninman ye\*, <sup>3</sup> o tigi ka kan ka duven ni minnifen fariman suguya bee ye k'a to yi. A man kan ka duven, walama minnifen fariman were min. Minnifen o minnifen be bo rezen na, a man kan ka o min. A man kan ka hali rezen kene, walama a janin domu. <sup>4</sup> A ta dajuru wagati bee ra, fen o fen be bo rezensun na, a man kan ka o domu, hali rezenkise, walama a fara. <sup>5</sup> A ta dajuru wagati bee konɔ, kunlimuru man kan ka se a kun ma, fo ka taga o wagati dafa. A k'a yere bla danna Matigi Ala ye ka wagati min ke, a saninyanin ka kan ka to fo ka taga o wagati dafa. A ka kan k'a kunsigi to a ye wuri ka janya. <sup>6</sup> A k'a yere bla danna Matigi Ala ye wagati min bee konɔ, a man kan ka gbara su ra. <sup>7</sup> Hali ni a worofa, walama ni a woroba le sara, walama a balemace, walama a balemamuso, a man kan ka gbara o do su ra k'a yere lanogɔ, sabu a blara danna Matigi Ala ye minke, o tagamasiyen be a kun na. <sup>8</sup> A ta dajuru wagati bee konɔ, a saninyanin lo, ka ke Ala ta ye.

<sup>9</sup> «Ni mogɔ do barara ka sa a korɔ, a kunsigi min b'a yira ko a blara danna Ala ye, o tuma o kunsigi lanogɔra. Nka a tere wolonflanan, a be saninya kokura; o lon na, a be a kun li. <sup>10</sup> A tere seeginan, a ye taga ni tugani fla, walama jenetugani fitini fla ye sarakalasebaga fe Nogonkunben fanibon\* donda ra. <sup>11</sup> Sarakalasebaga be kelen ke jurumunyafa saraka\* ye, ka to kelen ke saraka jenita\* ye. Sarakalasebaga be a ta jurumun kafari a ye, sabu

---

\* **6:2** 6.2 K'a yere bla danna Matigi Ala ye: Heburukan na o tigiw be wele ko Nazirikaw.

a gbarara su ra. O lon na, a kunsigi be saninya tuun. <sup>12</sup> A ka kan k'a yere bla danna Ala ye tuun, k'a ta dajuru wagati damina kura ye. A be sagaden ceman kelen mina, min ka san kelen soro, ka o ke hake yafa saraka\* ye. Nka a tun ka wagati minw ke ka ban, o te jate tuun, sabu a ta dajuru tun cenna.

<sup>13</sup> «Ayiwa, ni mogo ka dajuru ta ka ke Ala ta mogo saninman ye wagati min kama, ni o wagati dafara, o sariya ye nin ye: o be na ni o tigi ye Ngonkunben fanibon\* donda ra. <sup>14</sup> A be na ni a ta sarakaw ye Matigi Ala fe: sagaden ceman min ka san kelen soro, ani fiyen te min na, o be ke saraka jenita ye; ani sagamuso min ka san kelen soro, ani fiyen te min na, o be ke jurumunyafa saraka\* ye; sagajigi kelen, fiyen te min na, o be ke ninsondiya saraka\* ye. <sup>15</sup> A be burufunubari segi na kelen di, buru min kera ni mugu tentennin noninin ye turu ra, ani nomi, funufen te min na; a be siman sarakaw\* ni rezenji sarakaw\* fana fara o kan. <sup>16</sup> Sarakalasebaga be o fenw bla Matigi Ala na koro, ka jurumunyafa saraka bo, ka saraka jenita fana bo. <sup>17</sup> Burufunubari minw be segi koro, a be o bla Matigi Ala na koro; o ko, a be sagajigi ke jennogonya saraka\* ye k'a di Matigi Ala ma, ka siman saraka ni rezenji saraka fara o kan.

<sup>18</sup> «O ko, Ala ta mogo saninman tun k'a kunsigi min ke a ta saninyari tagamasiyen ye, a be o li Ngonkunben fanibon\* donda ra. Ninsondiya saraka\* blara tasuma min kan, a be taga a kunsigi don o tasuma ra. <sup>19</sup> Ni Ala ta mogo saninman ka o kunsigi li ka ban tuma min na,

sarakalasebaga be sagajigi sogo tobinin kaman kelen ta, ka o don a boro, ka burukun kelen ni n̄omikun kelen b̄o segi k̄on̄o, ka o fana di a ma. <sup>20</sup> O k̄o, sarakalasebaga be o fenw k̄or̄ota san fe, ka o fifa Matigi Ala na k̄or̄o. O ye fen saninmanw le ye, o ye sarakalasebaga ta ye, ani saga disi min fana fifara Matigi Ala na k̄or̄o, ani a woto min k̄or̄otara. Ni o k̄era, o tuma Ala ta m̄oḡo saninman be se ka rez̄enji min.

<sup>21</sup> «Ayiwa, m̄oḡo min be dajuru ta k'a yere ke Ala ta m̄oḡo saninman ye, o sariya le be nin ye. A ka kan ka saraka min b̄o Matigi Ala ye a ta dajuru kos̄on, o le fana be nin ye; ni fen were se ka ke a ye, a be se ka o fana fara nin sarakaw kan. A ka dajuru min ta, a ka kan ka o kow beɛ dafa, ka kaɲa ni o dajuru sariya ye.»

### *Dugawu kecogo*

<sup>22</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ye ko: <sup>23</sup> «A fo Haruna ni a dencew ye, ko o ka kan ka dugawu ke Izirayelimoḡow ye cogo min na, o ye nin ye. O y'a fo ko:

<sup>24</sup> <Matigi Ala ye baraka don aw ra, ka aw tanga!

<sup>25</sup> Matigi Ala ye aw fle ni numanya ye, ka hina aw ra!

<sup>26</sup> Matigi Ala y'a janto aw ra, ka hera ke aw ye.>

<sup>27</sup> «O ye dugawu ke Izirayelimoḡow ye ni ne toḡo ye; ni o k̄era, ne bena baraka don Izirayelimoḡow ra.»

## **Fanibon ta minanw labencogo**

# 7

*Izirayeli kuntigiw ta bonyafenw*

<sup>1</sup> Musa tun ka fanibon saninman\* lo ka ban wagati min na, a ka turu saninman\* seriseri a kan k'a saninya, ani a konominanw bæε. A ka turu saninman\* ke sarakajenifen\* fana kan k'a saninya, a ni a minanw bæε. <sup>2</sup> O wagati ra, Izirayeli jama jamogɔ minw ye gbatigiw ani jama cekorobaw ye, olugu nana ni o ta sarakaw ye; Izirayelimogow jateri baara tun donna olugu le boro. <sup>3</sup> O nana ni o ta sarakaw ye Matigi Ala ja korɔ: misi wotoro wɔɔɔ, minw sanfeyɔɔ datugunin lo, ani a misitoran tan ni fla. Kuntigi fla jenna ka wotoro kelen di; kuntigi bæε kelen kelen ka misitoran kelen di. O nana ni o fenw ye fanibon saninman ja fε.

<sup>4</sup> Matigi Ala kumana Musa fε, ko: <sup>5</sup> «Nin bonyaw mina o boro, ka o bla Nɔgɔnkunben fanibon\* ta baara kama. I bena a di Levi ta mogow ma, ka kapa ni o ta baaraw ye.»

<sup>6</sup> Musa ka wotorow ni misitoranw mina, ka o di Levi ta mogow ma. <sup>7</sup> A ka wotoro fla ni misitoran naani di Gerisonkaw ma, ka kapa ni o ta baaraw ye, <sup>8</sup> ka wotoro naani ni misitoran seegi di Merari ta mogow ma, ka kapa ni o ta baaraw ye; olugu tun bæ o ta baara ke ka kapa ni sarakalasebaga Haruna dence Itamari ta cifoninw le ye. <sup>9</sup> Nka a ma do di Kehatikaw ma, sabu minan saninmanw tari baara karifara olugu le ma; o tun ka kan ka o fenw ta o kamankunw le kan.

### *Kuntigiw ta sarakaw*

<sup>10</sup> Lon min na Musa ka turu saninman\* ke sarakajenifen\* kan, o lon na Izirayeli kuntigiw nana ni o ta sarakaw ye, janko ka sarakajenifen saninya k'a bla danna Ala ye. O nana ni o

sarakaw ye sarakajenifen ja fe; <sup>11</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ye ko: «Lon o lon, kuntigi kelen ye na ka na a ta saraka di, janko ka sarakajenifen saninya k'a bla danna Ala ye.»

<sup>12</sup> Ayiwa, kuntigi min nana ni a ta saraka ye a tere folo ra, o kera Aminadabu dence Nason ye, Zuda ta gba ra. <sup>13</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya be kilo kelen ni garamu keme saba bo, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya be garamu keme wolonfla bo, ka kapa ni yoro saninman\* ta jate ye. O minan fla bee tun fara ni mugu tentennin nooninin ye turu ra, ka o ke siman saraka ye. <sup>14</sup> A nana ni belen saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bo, o fanin wusunan na, <sup>15</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman kelen, min si ka san kelen bo, ka olugu ke saraka jenita\* ye. <sup>16</sup> A nana ni bakoronin kelen ye, ka o ke jurumunyafa saraka\* ye; <sup>17</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakoronin looru, ani sagaden ceman looru, minw si ka san kelen bo, ka olugu ke ninsondiya saraka\* ye. Nin le kera Aminadabu dence Nason ta saraka ye.

<sup>18</sup> A tere flanan, Isakari ta mogow ta kuntigi min ye Suwari dence Netaneheli ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>19</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya be kilo kelen ni garamu keme saba bo, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya be garamu keme wolonfla bo, ka kapa ni yoro saninman ta jate ye. O minan fla bee tun fara ni mugu tentennin nooninin ye turu ra, ka o ke siman saraka ye. <sup>20</sup> A nana ni belen

saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bo, o fanin wusunan na, <sup>21</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman kelen, min si ka san kelen bo, ka olugu ke saraka jenita ye. <sup>22</sup> A nana ni bakoronin kelen ye, ka o ke jurumunyafa saraka ye; <sup>23</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakoronin looru, ani sagaden ceman looru, minw si ka san kelen bo, ka olugu ke ninsondiya saraka ye. Nin le kera Suwari dence Netaneheli ta saraka ye.

<sup>24</sup> A tere sabanan, Zabulon ta mogow ta kuntigi min ye Helon dence Eliyabu ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>25</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya be kilo kelen ni garamu keme saba bo, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya be garamu keme wolonfla bo, ka kapa ni yoro saninman ta jate ye. O minan fla bee tun fara ni mugu tentennin noninin ye turu ra, ka o ke siman saraka\* ye. <sup>26</sup> A nana ni belen saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bo, o fanin wusunan na, <sup>27</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman kelen, min si ka san kelen bo, ka olugu ke saraka jenita ye. <sup>28</sup> A nana ni bakoronin kelen ye, ka o ke jurumunyafa saraka ye; <sup>29</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakoronin looru, ani sagaden ceman looru, minw si ka san kelen bo, ka olugu ke ninsondiya saraka ye. Nin le kera Helon dence Eliyabu ta saraka ye.

<sup>30</sup> A tere naaninan, Ruben ta mogow ta kuntigi min ye Sedehuri dence Elisuri ye, ale nana ni a

ta saraka ye. <sup>31</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya be kilo kelen ni garamu keme saba bo, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya be garamu keme wolonfla bo, ka kapa ni yoro saninman ta jate ye. O minan fla bee tun fara ni mugu tentennin nooninin ye turu ra, ka o ke siman saraka ye. <sup>32</sup> A nana ni belen saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bo, o fanin wusunan na, <sup>33</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman kelen, min si ka san kelen bo, ka olugu ke saraka jenita ye. <sup>34</sup> A nana ni bakoronin kelen ye, ka o ke jurumunyafa saraka ye; <sup>35</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakoronin looru, ani sagaden ceman looru, minw si ka san kelen bo, ka olugu ke ninsondiya saraka ye. Nin le kera Sedehuri dence Elisuri ta saraka ye.

<sup>36</sup> A tere loorunan, Simeyon ta mogow ta kuntigi min ye Surisadayi dence Selumiyeli ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>37</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya be kilo kelen ni garamu keme saba bo, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya be garamu keme wolonfla bo, ka kapa ni yoro saninman ta jate ye. O minan fla bee tun fara ni mugu tentennin nooninin ye turu ra, ka o ke siman saraka ye. <sup>38</sup> A nana ni belen saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bo, o fanin wusunan na, <sup>39</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman kelen, min si ka san kelen bo, ka olugu ke saraka jenita ye. <sup>40</sup> A nana ni bakoronin kelen ye, ka o ke jurumunyafa

saraka ye; <sup>41</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakorɔnin looru, ani sagaden cɛman looru, minw si ka san kelen bɔ, ka olugu kɛ ninsɔndiya saraka ye. Nin le kɛra Surisadayi dence Selumiyeli ta saraka ye.

<sup>42</sup> A tere wɔɔrɔnan, Gadi ta mɔgɔw ta kuntigi min ye Deweli dence Eliyasafu ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>43</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya bɛ kilo kelen ni garamu kɛmɛ saba bɔ, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya bɛ garamu kɛmɛ wolonfla bɔ, ka kapa ni yɔrɔ saninman ta jate ye. O minan fla bɛɛ tun fara ni mugu tentennin nɔɔninin ye turu ra, ka o kɛ siman saraka ye. <sup>44</sup> A nana ni belɛn saninlaman kelen ye, min gbiriya bɛ garamu kɛmɛ bɔ, o fanin wusunan na, <sup>45</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden cɛman kelen, min si ka san kelen bɔ, ka olugu kɛ saraka jenita ye. <sup>46</sup> A nana ni bakorɔnin kelen ye, ka o kɛ jurumunyafa saraka ye; <sup>47</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakorɔnin looru, ani sagaden cɛman looru, minw si ka san kelen bɔ, ka olugu kɛ ninsɔndiya saraka ye. Nin le kɛra Deweli dence Eliyasafu ta saraka ye.

<sup>48</sup> A tere wolonflanɛn, Efrayimu ta mɔgɔw ta kuntigi min ye Amihudi dence Elisama ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>49</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya bɛ kilo kelen ni garamu kɛmɛ saba bɔ, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya bɛ garamu kɛmɛ wolonfla bɔ, ka kapa ni yɔrɔ saninman



ta jate ye. O minan fla bæ tun fara ni mugu tentennin nōninin ye turu ra, ka o ke siman saraka ye. <sup>50</sup> A nana ni bēlen saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bō, o fara wusunan na, <sup>51</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman kelen, min si ka san kelen bō, ka olugu ke saraka jenita ye. <sup>52</sup> A nana ni bakōronin kelen ye, ka o ke jurumunyafa saraka ye; <sup>53</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakōronin looru, ani sagaden ceman looru, minw si ka san kelen bō, ka olugu ke ninsōndiya saraka ye. Nin le kera Amihudi dence Elisama ta saraka ye.

<sup>54</sup> A tere seeginan, Manase ta mōgōw ta kuntigi min ye Pedasuri dence Gamiliyeli ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>55</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya be kilo kelen ni garamu keme saba bō, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya be garamu keme wolonfla bō, ka kapa ni yōrō saninman ta jate ye. O minan fla bæ tun fara ni mugu tentennin nōninin ye turu ra, ka o ke siman saraka ye. <sup>56</sup> A nana ni bēlen saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bō, o fanin wusunan na, <sup>57</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman kelen, min si ka san kelen bō, ka olugu ke saraka jenita ye. <sup>58</sup> A nana ni bakōronin kelen ye, ka o ke jurumunyafa saraka ye; <sup>59</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakōronin looru, ani sagaden ceman looru, minw si ka san kelen bō, ka olugu ke ninsōndiya saraka ye. Nin le kera Pedasuri dence Gamiliyeli ta saraka ye.

<sup>60</sup> A tere konontɔnnan, Boniyaminu ta mɔgɔw ta kuntigi min ye Gidehoni dence Abidan ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>61</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya be kilo kelen ni garamu keme saba bo, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya be garamu keme wolonfla bo, ka kapa ni yoro saninman ta jate ye. O minan fla bee tun fara ni mugu tentennin noninin ye turu ra, ka o ke siman saraka ye. <sup>62</sup> A nana ni belɛn saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bo, o fara wusunan na, <sup>63</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden cɛman kelen, min si ka san kelen bo, ka olugu ke saraka jenita ye. <sup>64</sup> A nana ni bakoronin kelen ye, ka o ke jurumunyafa saraka ye; <sup>65</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakoronin looru, ani sagaden cɛman looru, minw si ka san kelen bo, ka olugu ke ninsondiya saraka ye. Nin le kera Gidehoni dence Abidan ta saraka ye.

<sup>66</sup> A tere tannan, Dan ta mɔgɔw ta kuntigi min ye Amisadaye dence Ahezɛri ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>67</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya be kilo kelen ni garamu keme saba bo, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya be garamu keme wolonfla bo, ka kapa ni yoro saninman ta jate ye. O minan fla bee tun fara ni mugu tentennin noninin ye turu ra, ka o ke siman saraka ye. <sup>68</sup> A nana ni belɛn saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bo, o fanin wusunan na, <sup>69</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden

cɛman kelen, min si ka san kelen bɔ, ka olugu kɛ saraka jɛnita ye. <sup>70</sup> A nana ni bakɔrɔnin kelen ye, ka o kɛ jurumunyafa saraka ye; <sup>71</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakɔrɔnin looru, ani sagaden cɛman looru, minw si ka san kelen bɔ, ka olugu kɛ ninsɔndiya saraka ye. Nin le kɛra Amisadayi dence Ahezɛri ta saraka ye.

<sup>72</sup> A tere tan ni kelennan, Asɛri ta mɔgow ta kuntigi min ye Okiran dence Pagiyɛli ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>73</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya bɛ kilo kelen ni garamu kɛmɛ saba bɔ, ani daga warigberaman kelen, min gbiriya bɛ garamu kɛmɛ wolonfla bɔ, ka kapa ni yɔrɔ saninman ta jate ye. O minan fla bɛɛ tun fara ni mugu tentennin nɔɔninin ye turu ra, ka o kɛ siman saraka ye. <sup>74</sup> A nana ni bɛlɛn saninlaman kelen ye, min gbiriya bɛ garamu kɛmɛ bɔ, o fanin wusunan na, <sup>75</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden cɛman kelen, min si ka san kelen bɔ, ka olugu kɛ saraka jɛnita ye. <sup>76</sup> A nana ni bakɔrɔnin kelen ye, ka o kɛ jurumunyafa saraka ye; <sup>77</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakɔrɔnin looru, ani sagaden cɛman looru, minw si ka san kelen bɔ, ka olugu kɛ ninsɔndiya saraka ye. Nin le kɛra Okiran dence Pagiyɛli ta saraka ye.

<sup>78</sup> A tere tan ni flanan, Nɛfitali ta mɔgow ta kuntigi min ye Enan dence Ahira ye, ale nana ni a ta saraka ye. <sup>79</sup> A nana ni tasa warigberaman kelen ye, min gbiriya bɛ kilo kelen ni garamu kɛmɛ saba bɔ, ani daga warigberaman kelen,

min gbiriya be garamu keme wolonfla bo, ka kapa ni yoro saninman ta jate ye. O minan fla bee tun fara ni mugu tentennin noninin ye turu ra, ka o ke siman saraka ye. <sup>80</sup> A nana ni belen saninlaman kelen ye, min gbiriya be garamu keme bo, o fanin wusunan na, <sup>81</sup> ani misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman kelen, min si ka san kelen bo, ka olugu ke saraka jenita ye. <sup>82</sup> A nana ni bakoronin kelen ye, ka o ke jurumunyafa saraka ye; <sup>83</sup> a nana ni misi fla ye, ani sagajigi looru, ani bakoronin looru, ani sagaden ceman looru, minw si ka san kelen bo, ka olugu ke ninsondiya saraka ye. Nin le kera Enan dence Ahira ta saraka ye.

<sup>84</sup> Musa ka turu saninman\* ke sarakajenifen kan lon min na, Izirayeli kuntigiw ka fen minw di saraka ye janko ka sarakajenifen saninya k'a bla danna Ala ye, o fenw le ye nin ye. O ka tasa warigberaman tan ni fla le di, ani daga warigberaman tan ni fla, ani belen saninlaman tan ni fla. <sup>85</sup> Tasa warigberaman bee kelen kelen tun ye kilo kelen ni garamu keme saba ye; daga warigberaman bee kelen kelen tun ye garamu keme wolonfla ye. O minanw bee lajennin ta warigbe kera kilo mugan ni naani, ka kapa ni yoro saninman ta jate ye. <sup>86</sup> Belen saninlaman tan ni fla minw fara wusunan na, o bee kelen kelen tun ye garamu keme keme, ka kapa ni yoro saninman ta jate ye. O belenw ta sanin bee lajennin kera kilo kelen ni garamu keme fla. <sup>87</sup> Began minw dira ka ke saraka jenita ye, o bee lajennin kera misitoran tan ni

fla, ani sagajigi tan ni fla, ani sagaden ceman tan ni fla, minw si ka san kelen sorɔ; o ka o siman sarakaw fana fara o kan. Bakɔɔɔnin tan ni fla kera jurumunyafa saraka ye. <sup>88</sup> Began minw dira k'a ke ninsɔndiya saraka ye, o bɛɛ lajennin kera misi mugan ni naani, ani sagajigi biwɔɔɔ, ani bakɔɔɔnin biwɔɔɔ, ani sagaden ceman biwɔɔɔ, minw si ka san kelen sorɔ. Turu kera sarakajenifen kan ka ban minke, fen minw dira saraka ye janko k'a saninya k'a bla danna Ala ye, o le ye nin ye.

<sup>89</sup> Ni Musa tun ka don Nɔgɔnkunben fanibon kɔɔɔ, ka taga kuma ni Matigi Ala ye, a tun bɛ Matigi Ala kumakan men ka bɔ jɛnɔgɔnya kesu\* datugunan kan, seruben meleke bisigi fla cɛmance ra. A tun bɛ kuma ni a ye o cogo le ra.

## 8

### *Saninfitinaw blacogo*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa fɛ, ko: <sup>2</sup> «A fɔ Haruna ye, ko ni a bɛ fitinadagaw bla fitinablanan kan, a y'a to fitinadaga wolonfla bɛɛ yeelen ye bɔ ka taga fitinablanan jafeyɔɔ ra.»

<sup>3</sup> Haruna k'a ke ten. A ka fitinadagaw bla, ka o nasin fitinablanan jafeyɔɔ ma, i n'a fɔ Matigi Ala tun k'a fɔ Musa ye cogo min na.

<sup>4</sup> Fitinablanan yɔɔ bɛɛ tun lalagara ni sanin gbasinin le ye, k'a ta a sen na ka taga a bla fɔ a yirifiyeren bisigiw ra. Matigi Ala tun k'a bisigiya min yira Musa ra, o tun k'a lalaga ka kapa ni o le ye.

*Levi ta mɔgɔw blara danna Ala ta baara kama*

<sup>5</sup> Matigi Ala kumana Musa fe tuun, ko: <sup>6</sup> «Levi ta mɔgɔw bɔ Izirayelimɔgɔ tɔw ra, ka o saninya. <sup>7</sup> I bɛna o saninya cogo min na, o ye nin ye: i bɛ jurumun kafari ji seriseri o kan; o kɔ, o bɛ o fari siw bɛɛ li, ka o ta faniw ko, ka o yɛɛ saninya. <sup>8</sup> O ye na ni misitoran kapaman kelen ye, ani siman saraka\* min ka kan ka fara o kan, min ye mugu tentennin nɔɔninin ye turu ra. Ele yɛɛ fana ye na ni misitoran kapaman kelen wɛɛ ye, min bɛna kɛ jurumunyafa saraka\* ye. <sup>9</sup> I bɛ taga ni Levi ta mɔgɔw ye Nɔgɔnkunbɛn fanibon\* na fe, ka Izirayeli jama bɛɛ wele. <sup>10</sup> I bɛ taga ni Levi ta mɔgɔw ye Matigi Ala na kɔrɔ; Izirayelimɔgɔw bɛ o borow la o kan. <sup>11</sup> O kɔ, Haruna bɛ Levi ta mɔgɔw lɔlɔ Matigi Ala na kɔrɔ, ka o di Matigi Ala ma, i n'a fɔ Izirayelimɔgɔw bɛ saraka min fifa, k'a di Ala ma. O cogo ra, Levi ta mɔgɔw bɛ bla Matigi Ala ta baara kama. <sup>12</sup> O kɔ, Levi ta mɔgɔw bɛ o borow la misitoranw kunw na. I bɛ o misitoran kelen kɛ jurumunyafa saraka\* ye, ka kelen kɛ saraka jɛnita\* ye, janko ka Levi ta mɔgɔw ta jurumunw kafari. <sup>13</sup> I bɛ Levi ta mɔgɔw lɔlɔ Haruna ni a dencɛw na fe; o kɔ, i bɛ o bla Ala ta baara kama, i n'a fɔ saraka fifata. <sup>14</sup> O cogo ra, i bɛ Levi ta mɔgɔw faran ka bɔ Izirayelimɔgɔ tɔw ra. Levi ta mɔgɔw bɛna kɛ ne ta ye. <sup>15</sup> O kɔ, Levi ta mɔgɔw bɛna baara kɛ Nɔgɔnkunbɛn fanibon kɔnɔ. I bɛna o saninya tan le, k'a kɛ i ko saraka min bɛ fifa k'a di Matigi Ala ma. <sup>16</sup> Sabu olugu le dira ne ma Izirayelimɔgɔ tɔw nɔ ra. Ne ka olugu le janawoloma Izirayelimɔgɔw dencɛ fɔlow bɛɛ nɔ

ra. <sup>17</sup> Sabu Izirayelimogow dence folow bee ye ne ta le ye; mogow den folow, ani beganw den folow bee. Lon min ne ka dence folow bee faga Misiran jamana ra, ne ka Izirayelimogow dence folow bee ke ne yere ta ye o lon na. <sup>18</sup> Ne ka Levi ta mogow ta Izirayelimogow dence folow bee no ra. <sup>19</sup> Ne ka Levi ta mogow di Haruna ni a dencew ma Izirayelimogow no ra, janko o ye baara ke Nogonkunben fanibon konɔ Izirayelimogow ye, ka Izirayelimogow ta jurumun kafari o ye; ni o kera, ni Izirayelimogow ka gbara ne ta yoro saninman\* na, kojugu si tena o soro.»

<sup>20</sup> Ayiwa, Matigi Ala tun ka fen o fen fo Musa ye Levi ta mogow ta ko ra, Musa ni Haruna ni Izirayeli jama ka o bee ke Levi ta mogow ye. <sup>21</sup> Levi ta mogow ka o yere saninya, ka o ta faniw ko. O ko, Haruna ka o ke i ko saraka min be fifa k'a di Matigi Ala ma, ka o ta jurumunw kafari o ye, ka o saninya. <sup>22</sup> O ko, Levi ta mogow nana o ta baaraw damina Nogonkunben fanibon konɔ; Haruna ni a dencew le tun be o ta baaraw yira o ra. O cogo ra, Matigi Ala tun ka fen o fen fo Musa ye Levi ta mogow ko ra, o ka o bee ke.

<sup>23</sup> Matigi Ala kumana Musa fe tuun, ko: <sup>24</sup> «Levi ta mogow ta baara fle nin ye: Levi ta cedenw bee ka kan ka don Nogonkunben fanibon ta baara ra, ka baara do ke, k'a damina a san mugan ni looru, ani minw temena o kan. <sup>25</sup> Nka ni o si sera san bilooru ma, o ka kan ka o boro bo baara ra; o te baara ke tuun. <sup>26</sup> O be se ka o balema tow deme o ta baaraw ra Nogonkunben fanibon konɔ, nka baara man kan ka ke olugu

yeɛ tɔgɔra ta ye tuun. I ka kan ka Levi ta mɔgɔw ta baaraw di o ma nin cogo le ra.»

## 9

### *Jɔnyaban panagbe*

<sup>1</sup> Izirayelimɔgɔw bɔnin kɔ Misiran, o san flanan karo folɔ ra, Matigi Ala kumana Musa fe, Sinayi kongokolon kɔnɔ; a ko: <sup>2</sup> «Izirayelimɔgɔw ka kan ka Jɔnyaban panagbe ke a kewagati ra. <sup>3</sup> Wagati min latigera, min ye nin karo tere tan ni naani ye, ni o sera aw ye panagbe ke terebenda fe. Aw y'a ke ka kapa ni ne ta cifɔninw, ani ne ta kolatigeninw beɛ ye.»

<sup>4</sup> Ayiwa, Musa k'a fɔ Izirayelimɔgɔw ye ko o ye Jɔnyaban panagbe ke. <sup>5</sup> O ka Jɔnyaban panagbe ke san karo folɔ tere tan ni naani terebenda fe, Sinayi kongokolon kɔnɔ. Matigi Ala tun ka kuma minw beɛ fɔ Musa ye, Izirayelimɔgɔw k'a ke ka kapa ni o beɛ ye.

<sup>6</sup> Nka mɔgɔ dɔw ma se ka Jɔnyaban panagbe ke o lon na, sabu olugu tun magara mɔgɔ dɔ su ra, ka o yeɛ lanɔgɔ. O lon yeɛ ra, o mɔgɔw tagara Musa ni Haruna fe. <sup>7</sup> O tagara a fɔ Musa ye ko: «Anw saninyanin te, sabu an magara su dɔ ra. Nka mun le be an bari ka an ta saraka di Matigi Ala ma ni Izirayelimɔgɔ tɔw ye, Jɔnyaban panagbe wagati ra?»

<sup>8</sup> Musa ka o jaabi ko: «Aw ye ne makɔnɔ, sani ne ye kuma dɔ sɔrɔ ka bɔ Matigi Ala fe aw ta ko ra.»

<sup>9</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>10</sup> «Kuma Izirayelimɔgɔw fe, k'a fɔ o ye ko: «Aw ra, walama aw ta duruja nataw ra, ni a kera ko mɔgɔ dɔ ma



saninya sabu a magara su do ra, walama ni mogo do tagara tagamajan do ra, o bee n'a ta, a tigi be se ka Jonyaban panagbe ke. <sup>11</sup> Olugu bena a ke san karo flanan tere tan ni naani le ra, terebenda fe. O be sagaden sogo domu ni burufunubari ye, ani juguflaburu kunaman. <sup>12</sup> O man kan k'a to a to ye si, o fana man kan k'a kolo do kari. O ka kan k'a ke ka kapa ni Jonyaban panagbe ta cifoninw bee ye. <sup>13</sup> Nka ni mogo min saninyanin lo, ni a fana ma taga tagama ra, o bee n'a ta, ni a ma Jonyaban panagbe ke a wagati yere ra, o tigi ka kan ka faran ka bo Izirayeli jamanadenw na; sabu a ma a ta saraka bo Matigi Ala ye a wagati ra. A ta jurumun hake bena ben a yere kan.

<sup>14</sup> « <Lonan minw siginin be aw ce ra, ni o do b'a fe ka Jonyaban panagbe ke, ka Matigi Ala bonya, a ka kan k'a ke ka kapa ni Jonyaban panagbe ta sariyaw ni a cifoninw ye. Izirayelimogo fara lonan kan, o sariya kelen le bena ke aw bee kan.> »

*Sankaba jigira fanibon saninman kunna  
(Bori 40.34-38)*

<sup>15</sup> Lon min na fanibon saninman\* lora, sankaba jamijan nana fanibon saninman datugu, min ye Nogonkunben fanibon\* ye. K'a ta wulada fe, fo o dugusagbe sogomada fe, a tora fanibon kunna; a tun be i ko tasuma. <sup>16</sup> K'a ta o wagati ra, a kera o cogo le ra wagati bee. Sankaba tun be fanibon datugu; ni su tun kora a be ke i ko tasuma. <sup>17</sup> Ni sankaba jamijan tun ka wuri ka bo fanibon kunna, Izirayelimogow tun be wuri ka taga. Ni sankaba jamijan tun tagara lo yoro

min na, o tun be sigi o yɔrɔ ra. <sup>18</sup> Izirayelimogow tun be taga ka kapa ni Matigi Ala ta kuma le ye, o fana tun be lo ka kapa ni Matigi Ala ta kuma le ye. Ni sankaba jamijan tun tora fanibon saninman kunna ka wagati min ke, Izirayelimogow tun be to o sigiyɔrɔ ra o wagati bee ra. <sup>19</sup> Ni sankaba jamijan tun tora fanibon saninman kunna ka wagatijan ke, Izirayelimogow tun be Matigi Ala kan mina, o tun te taga. <sup>20</sup> Tuma do, sankaba jamijan tun be to fanibon saninman kunna ka tere dama doron le ke; o tun be sigi ka kapa ni Matigi Ala ta kuma le ye, o fana tun be taga ka kapa ni Matigi Ala ta kuma le ye. <sup>21</sup> Tuma do, sankaba jamijan tun be to fanibon saninman kunna k'a ta wulada fe, ka se o dugusagbe sogomada doron ma; ni a tun wurira sogoma, Izirayelimogow tun be wuri ka taga. Ni sankaba jamijan tun wurira tuma o tuma, ni a kera tere fe, walama su fe, Izirayelimogow tun be wuri ka taga. <sup>22</sup> Ni sankaba jamijan tun tora fanibon saninman kunna ka tere fla le ke, walama karo kelen, walama san kelen, Izirayelimogow tun be to o sigiyɔrɔ ra, o tun te taga. Nka ni a tun wurira tuma o tuma, o tun be wuri ka taga. <sup>23</sup> O tun be lo ka kapa ni Matigi Ala ta kuma le ye, o fana tun be taga ka kapa ni Matigi Ala ta kuma le ye. O tun be Matigi Ala ta kumaw le lamen, ka kapa ni a ta cefonin ye, a ka min fo Musa ye.

## 10

*Burufiyeta fla*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>2</sup> «Burufiyeta warigberaman fla lalaga, ni warigbe gbasinin ye. I bena o le ke ka jama lajen, ani ka jama lasomi o tagatuma ra. <sup>3</sup> Ni o buru fla bee fiyera, jama bee ka kan ka na lajen i korɔ, Nɔgɔnkunben fanibon\* na fe. <sup>4</sup> Ni buru kelen dorɔn fiyera, Izirayeli panɔgɔ minw ye kerekejama kuntigiw ye olugu le bena lajen i korɔ. <sup>5</sup> Ni aw ka buru fiye k'a kan bonya tuma min na, tereboyanfan mɔgɔw be wuri ka taga. <sup>6</sup> Ni aw k'a fiye k'a kan bonya tuun a sipaga flanan na, woroduguyanfan mɔgɔw be wuri ka taga. Ni buru fiyera k'a kan bonya tuma o tuma, o be aw tagawagatiw le yira.

<sup>7</sup> «Ni aw be jama lajen, aw be buru fiye, nka aw man kan k'a fiye k'a kan bonya. <sup>8</sup> Haruna dencew, minw ye sarakalasebagaw ye, olugu le ka kan ka o buruw fiye. O bena ke sariya wuribari le ye aw ni aw ta durujaw fe.

<sup>9</sup> «Ni aw nana se aw yere ta jamana ra, ni aw juguw wurira aw kama, ni aw tagara o kere, aw ye buru fiye k'a kan bonya; ni o kera, o be ke sababu ye k'a to Matigi Ala, aw ta Ala b'a hakiri to aw ra, ka aw bosi aw juguw boro.

<sup>10</sup> «Aw ka kan ka nin buruw fiye aw ta nagarilonw na fana, min ye aw ta panagbelonw ye, ani aw ta karokura panagbew. Aw ye buru fiye aw ta saraka jenitaw\*, ani aw ta ninsondiya sarakaw\* bowagatiw ra; o bena ke sababu ye k'a to Matigi Ala b'a hakiri to aw ra. Ne le ye Matigi Ala ye, aw ta Ala.»

**Izirayeli bɔra Sinayi ka taga se  
Mohabu**

(10-21)

*Izirayelimogow ka sira ta tuun*

<sup>11</sup> Izirayelimogow bonin ko Misiran, o san flanan, karo flanan tere mugan, sankaba jamijan wurira ka bo Nogonkunben fanibon\* kunna, Ala ta jennogonya kesu\* tun be min konɔ. <sup>12</sup> O kera minke, Izirayelimogow wurira ka bo Sinayi kongokolon yoro ra ka taga. Sankaba tagara o ja, ka taga lo Paran kongokolon kunna.

<sup>13</sup> O le tun kera o ta tagama folo ye, ka kana ni Matigi Ala ta kuma ye, a tun ka min fo Musa ye.

<sup>14</sup> Jenkuru minw be Zuda ta jamaba ra, olugu le konna ka taga ni o ta darapo ye. O jamaba ra, Aminadabu dence Nason le tun ye Zuda ta jenkuru kuntigi ye, <sup>15</sup> Suwari dence Netaneheli tun ye Isakari ta mogow ta jenkuru kuntigi ye, <sup>16</sup> Helon dence Eliyabu tun ye Zabulon ta mogow ta jenkuru kuntigi ye. <sup>17</sup> O ko, o ka fanibon saninman\* waraga, Gerisonkaw, ani Merarikaw k'a ta ka taga.

<sup>18</sup> O ko, jenkuru minw be Ruben ta jamaba ra, olugu ka sira mina ka taga ni o ta darapo ye. O jamaba ra, Sedehuri dence Elisuri le tun ye Ruben ta jenkuru kuntigi ye, <sup>19</sup> Surisadayi dence Selumiyeli tun ye Simeyon ta mogow ta jenkuru kuntigi ye, <sup>20</sup> Deweli dence Eliyasafu tun ye Gadi ta mogow ta jenkuru kuntigi ye.

<sup>21</sup> O ko, Kehatika minw be minan saninmanw ta, olugu ka sira mina. Ni Izirayelimogow tun tagara lo yoro o yoro, o tun ka kan ka fanibon saninman\* lo sani Kehatikaw ye se yi. <sup>22</sup> Jenkuru minw be Efrayimu ta jamaba ra, olugu tagara

ni o ta darapo ye. O jamaba ra, Amihudi dence Elisama le tun ye Efrayimu ta jenkuru kuntigi ye, <sup>23</sup> Pedasuri dence Gamiliyeli tun ye Manase ta mɔgow ta jenkuru kuntigi ye, <sup>24</sup> Gidehoni dence Abidan tun ye Boniyaminu ta mɔgow ta jenkuru kuntigi ye.

<sup>25</sup> A laban, jenkuru minw be Dan ta jamaba ra, olugu gbanna tɔw kɔ ni o ta darapo ye. Olugu le tun be ke jama tɔw be kɔ fe. O jamaba ra, Amisadayi dence Ahezari le tun ye Dan ta jenkuru kuntigi ye, <sup>26</sup> Okiran dence Pagiyeli tun ye Aseri ta mɔgow ta jenkuru kuntigi ye, <sup>27</sup> Enan dence Ahira tun ye Nefitali ta mɔgow ta jenkuru kuntigi ye.

<sup>28</sup> Ni Izirayelimɔgow tun bɔra o sigiyɔɔ ra ka sira mina, o ta jenkuruw tun be tugu jɔgon kɔ nin cogo le ra ka taga.

<sup>29</sup> Ayiwa, Musa kumana Hobabu fe, min ye a burance Madiyanka Reweli dence ye; a ko: «Matigi Ala k'a fo an ye ko a bena yɔɔ min di an ma, an be tagara o yɔɔ le ra. Na an ye taga; ni o kera, an bena kopuman ke i ye, sabu Matigi Ala ka layiri ta ko a bena kopuman caman ke Izirayelimɔgow ye.» <sup>30</sup> Hobabu ko: «Ne te taga; ne be seko ka taga ne yere ta jamana le ra, ne ta mɔgow fe.» <sup>31</sup> Musa ko: «Sabari, kana bo an ko, sabu an be se ka sigi yɔɔ minw na kongokolon kɔnɔ, ele le ka o yɔɔw lon; na, i bena bla an ja ka sira yira an na. <sup>32</sup> Ni i ka taga ni an ye, ni Matigi Ala nana kopuman o kopuman ke an ye, i bena do sɔɔ o ra.»

<sup>33</sup> Ayiwa, Izirayelimɔgow bɔra Matigi Ala ta kuru yɔɔ ra, ka tere saba ke tagama ra. Matigi

Ala ta jɛnɛɔɔɔnya kɛsu\* tun bɛ o ɲa o tere saba kɔnɔ, ka taga nɛnɛkiriyoɔɔ ɲini o ye.

<sup>34</sup> Ni o tun ka wuri tuma o tuma ka bɔ o sigiyɔɔ ra, Matigi Ala ta sankaba jamijan tun bɛ kɛ o kunna tere fɛ.

<sup>35</sup> Ni o tun bɛ jɛnɛɔɔɔnya kɛsu ta tuma o tuma ko o bɛ taga, Musa tun b'a fɔ ko:

«E, Matigi Ala, i wuri,  
ka i juguw bɛɛ janjan;  
i kɔninyabagaw bɛɛ ye bori i ɲa.»

<sup>36</sup> Ni o tun bɛ a lajigi tuma o tuma, a tun b'a fɔ ko:

«E, Matigi Ala, i kɔsegi ka na!  
Na sigi Izirayeli ta mɔɔɔ waga caman camanw cɛ  
ra tuun!»

## 11

### *Ala ka tasuma lajigi Izirayelimɔɔɔw kan*

<sup>1</sup> Lon dɔ, Izirayelimɔɔɔw ka Matigi Ala jaraki ni kuma caman ye, o ta sɛge kosɔn. Matigi Ala ka o mɛn minke, o ma diya a ye, a dimina kosebɛ. A k'a ta tasuma mana o cɛ ra, ka o ta sigiyɔɔ kɛrɛfeyɔɔɔ jeni. <sup>2</sup> Mɔɔɔw kasira Musa nɔ fɛ. Musa ka Matigi Ala daari; tasuma fagara.

<sup>3</sup> O ka o yoɔɔ tɔɔɔ la ko Tabera, ko sabu Matigi Ala ta tasuma manana mɔɔɔw cɛ ra.

### *Izirayelimɔɔɔw kasira sogo nɔ fɛ*

<sup>4</sup> Ayiwa, siya wɛrɛ mɔɔɔ minw tun bɛ ni Izirayelimɔɔɔw ye, Misiran ta domunifɛnw lɔɔɔ gbanna olugu ra. Izirayelimɔɔɔw fana wurira ka kasi tuun, ko: «E, ɲɔn le bɛna sogo di an ma yan, an ye a domu sa? <sup>5</sup> A flɛ, an tun bɛ jɛgɛ minw

domu gbansan Misiran, an hakiri be jigira o bee ra, ani konkonburu, ani nzeɛ, ani puwaro, ani jaba, ani layi. <sup>6</sup> Nka sisan an son jara; lon o lon an na te foyi weɛ ra ni nin mane kelen te.»

<sup>7</sup> Ayiwa, mane tun be i ko simankise do, k'a na gbe i ko bideliyomuyiri ta ji. <sup>8</sup> Izirayelimogow tun be bo ka taga a ce, ka na a si ni wuguw ye, walama k'a susu kolon konɔ; dow tun b'a tobi daga konɔ, walama k'a ke nɔmi ye. A timiya tun be i ko nɔmi. <sup>9</sup> Ni gomiji tun jigira su fe Izirayelimogow sigiyoro ra, mane fana tun be jigi.

<sup>10</sup> Ayiwa, Musa k'a ye ko gbaw bee ta mogow be kasira o ta fanibonw donda ra. Matigi Ala dimina kosebe. Musa fana jusu kasira. <sup>11</sup> A ko Matigi Ala ma ko: «Mun na i ka i ta jonce jusu kasi tan? Mun koson i ma makari ne ra, fo i ka nin jama bee doni ta k'a la ne kan sa? <sup>12</sup> Yala ne le ka nin mogow bee konota wa, walama ne le ka o woro wa? Mun na i ko ne ye o ta i ko denpenin lamobaga be a ta cogo min na, ka taga ni o ye fo o ta jamana ra, i ka jamana min layiri ta o bemaw ye? <sup>13</sup> Ne bena sogo soro min k'a di nin mogow bee ma? A fe, o be kasira ne da ra ko ne ye sogo di o ma o b'a domu! <sup>14</sup> Ne kelen koni te se nin mogow bee koro tuun. O doni ka gbiri ne ma. <sup>15</sup> Sani i ye nin toro la ne kan, ne be i daari, ko ni ne ko ka di i ye, i ye ne faga kunkelen, janko ne yere na kana ne ta pani to ye.»

<sup>16</sup> Ayiwa, Matigi Ala ka Musa jaabi ko: «I be Izirayeli cekoroba minw jate ko o ye jama cekorobaw ye, ani jama kuntigiw, olugu ce biwolonfla wele ka o lajen ne na koro. Na ni

o ye Nɔgɔnkunben fanibon\* donda ra, o ye na lo ni i ye ne na kɔrɔ yi. <sup>17</sup> Ne bɛna jigi ka na kuma i fɛ o yɔrɔ ra. Nin min bɛ i kan, ne bɛna o dɔ don olugu fana ra; olugu bɛna i demɛ ka jama doni ta; i kelen tɛna o doni ta tuun. <sup>18</sup> A fɔ jama ye ko o ye o yɛrɛ saninya sani sini cɛ; ko o bɛna sogo domu, sabu o kasira Matigi Ala toro kɔrɔ, ko: <Ɔn le bɛna sogo di an ma yan, an b'a domu sa? Misiran le tun ka di an na!> Ayiwa, Matigi Ala bɛna sogo di aw ma, aw b'a domu. <sup>19</sup> Nka aw tɛna a domu k'a dan tere kelen ma dɛ, walama tere fla, walama tere looru, walama tere tan, walama tere mugan; <sup>20</sup> aw bɛna a domu fɔ karo kelen le; k'a domu fɔ ka taga a bɔ aw nunwow fɛ, fɔ ka taga a lɔgɔ bɛɛ bɔ aw ra pewu. Sabu Matigi Ala min bɛ aw cɛ ra, aw ka ale le mafiyɛnya. Aw kasira a na kɔrɔ ko: <Mun kosɔn an bɔra Misiran?> »

<sup>21</sup> Musa ko Matigi Ala ma ko: «Ne bɛ nin jama min cɛ ra, o cɛw ye cɛ waga kɛmɛ wɔrɔ (600 000). Ele ko i bɛna sogo di o ma o b'a domu fɔ karo kelen! <sup>22</sup> Hali ni an ka sagaw, ani baw, ani misiw bɛɛ le faga o ye, yala o bɛna o wasa wa? Walama ni an ka kɔgɔji jɛgɛw bɛɛ mina o ye, yala o bɛna o wasa wa?»

<sup>23</sup> Matigi Ala ka Musa jaabi ko: «O tuma ne ta baraka le ka dɔgɔ wa? Ne ka min fɔ, ni o bɛna kɛ can ye, walama ni a tɛna kɛ can ye, i yɛrɛ bɛna o ye sisan.»

*Ala k'a ta baraka don cɛkɔrɔba biwolonfla bɛɛ ra*

<sup>24</sup> Ayiwa, Musa bɔra ka taga Matigi Ala ta kuma fɔ jama ye. A ka Izirayeli cɛkɔrɔbaw cɛ



biwolonfla janawoloma, ka o lajen, ka o lolɔ ka fanibon saninman\* lamini. <sup>25</sup> Matigi Ala jigira sankaba jamijan ce ma, ka na kuma ni Musa ye. Nin min tun be Musa kan, a ka o do ta ka o don o cekoroba biwolonfla ra. Nin jigira o kan minke doron, o ka ke cirayakumaw fo ye; nka a danna o wagati doron ma.

<sup>26</sup> Ce fla tun be yi, kelen togɔ ye ko Elidadi, to kelen togɔ ye ko Medadi; olugu tun tora o ta sow konɔ. Nin jigira olugu fana kan, sabu o togow tun sebera ni tow ye, nka o tun ma taga fanibon saninman\* korɔ. Olugu fana tun be cirayakumaw fora. <sup>27</sup> Kanbelennin do borira ka taga a fo Musa ye, ko: «Elidadi ni Medadi be ciraya kera Izirayelimogow ce ra!» <sup>28</sup> Ayiwa, Nuni dence Yosuwe, min tun ye Musa ta baaraden ye kabini a denmisenman, ale perenna, ko: «Ne matigice Musa, a fo ko o y'a dabra!» <sup>29</sup> Musa k'a jaabi ko: «Nangboya le be aw ra ne koson wa? Ala m'a kera ko Matigi Ala ta mogow bee ye ke ciraw ye, Matigi Ala ye a ta Nin lajigi o bee kan.»

<sup>30</sup> O ko, Musa ni Izirayeli cekorobaw sekora ka taga o sigiyoro ra.

### *Ala ka woloninw lana*

<sup>31</sup> Ayiwa, Matigi Ala ka forɔ do fiye; o forɔ nana ni woloninw ye ka bo kogoji fan na, ka na o bon Izirayelimogow ta sigiyoro laminiw bee ra. Mogow tun be se ka tere kelen tagama ke ka taga dugu lamini bee ra, i tun be o konow sorɔ yi; o tun tonna jogon kan dugu ma k'a se fo nongon\*

---

\* **11:31** 11.31 Nongon ja kelen be se ka ben metere tarance le ma.

na fla. <sup>32</sup> Mɔgɔw bɔra ka o kɔnɔw mina o lon tere bɛɛ, ani o su bɛɛ, ani o dugusagbɛ tere bɛɛ. Mɔgɔ si tun tɛ yi ni min ta tun ka dɔgɔ ni homeri† na tan ye. O bɛɛ ka o kɔnɔw sogo lala o ta yɔrɔw kɛrɛ fɛ ka o ja. <sup>33</sup> Ayiwa, ka sogo to o da ra, hali o m'a nɔmi ka ban fɔlɔ, Matigi Ala dimina o kɔrɔ kɔsɛbɛ; a ka banajuguba bla o ra. <sup>34</sup> O ka o yɔrɔ tɔgɔ la ko Kiburɔti Hatava‡, sabu bana ka minw faga o ta sɔnjuguya kosɔn, o ka olugu su don o yɔrɔ le ra.

<sup>35</sup> Izirayelimɔgɔw bɔra Kiburɔti Hatava ka taga Haserɔti; o tora Haserɔti.

## 12

### *Mariyamu ni Haruna ka Musa dɔgɔya*

<sup>1</sup> Ayiwa, Mariyamu ni Haruna nana kɛ Musa kɔrɔfɔ ye a ta Kusika muso ta ko kosɔn; sabu Musa tun ka Kusika muso dɔ furu. <sup>2</sup> O k'a fɔ ko: «Yala Matigi Ala bɛ kuma Musa dɔrɔn le fɛ wa? Yala a tɛ kuma anw fana fɛ wa?» Ayiwa, Matigi Ala ka o kuma mɛn.

<sup>3</sup> K'a sɔrɔ Musa tun ye mɔgɔ sabarininba le ye. A nɔgɔn mɔgɔ sabarinin tun tɛ dugukolo kɔ kan.

<sup>4</sup> O yɔrɔnin bɛɛ Matigi Ala k'a fɔ Musa ni Haruna ni Mariyamu ye ko: «Aw mɔgɔ saba bɛɛ ye bɔ ka na Nɔgɔnkunbɛn fanibon\* donda ra.» O saba bɛɛ bɔra ka na. <sup>5</sup> Matigi Ala jigira ka na sankaba jamijan na, ka na lɔ fanibon saninman donda ra. A ka Haruna ni Mariyamu wele. O

† **11:32** 11.32 Homeri tun ye sumanikeminanba dɔ ye min kɔnɔ tun bɛ litiri kɛmɛ naani bɔ; a fanin gbiriya tun bɛ kilo kɛmɛ fla bɔ. ‡ **11:34** 11.34 Kiburɔti Hatava kɔrɔ ye ko: sɔnjuguya ta kaburu.

mogɔ fla bɛɛ gbarara. <sup>6</sup> A ko: «Aw ye ne ta kuma lamɛn ka ja. Ni mogɔ dɔ ka kɛ Matigi Ala ta cira ye aw cɛ ra, ne bɛna ne yɛrɛ yira o tigi ra ni tagamasiyɛnw le ye; ne bɛna kuma a fɛ sikow le ra. <sup>7</sup> Nka ne ta jɔncɛ Musa ta tɛ ten; ale ye kankelentigi le ye ne ta mogow bɛɛ cɛ ra. <sup>8</sup> Ne bɛ kuma ni a ye da ni da, k'a gbɛya a ye; ne tɛ kuma kɔrɔ dogo a ma. A bɛ Matigi Ala cogo yɛrɛ le ye a ja ra. O ra, mun na aw ma siran ka ne ta jɔncɛ Musa dɔgɔya?»

<sup>9</sup> Matigi Ala dimina o kɔrɔ kosɛbɛ. A bɔra o kɔrɔ ka taga.

<sup>10</sup> Sankaba bɔra fanibon saninman\* kunna minke dɔrɔn, farirabana dɔ ka Mariyamu mina, k'a fari bɛɛ gbɛ pepepe. Haruna k'a ja munu ka Mariyamu flɛ, a k'a ye ko o bana bɛ a fari ra.

<sup>11</sup> Haruna ko Musa ma ko: «Ne matigicɛ, sabari, i kana a to an ta jurumun hake ye ben an kan. Anw ka hakirintanyako le kɛ nin ye. <sup>12</sup> I kana a to an balemamuso ye kɛ i ko den min sanin bɔra a bamuso kɔnɔ ni a fari tarance torinin ye.»

<sup>13</sup> Musa ka Matigi Ala daari ni kanba ye ko: «E, Ala, ne bɛ i daari ko i ye a kɛnɛya.» <sup>14</sup> Matigi Ala ka Musa jaabi ko: «Ni a face le tun ka daji tu a ja kan, yala a tun tɛna to ni o maroya ye fɔ tere wolonfla wa? Aw y'a labɔ dugu kɔnɔ, k'a to a kelen na fɔ tere wolonfla; o kɔ, aw y'a to a ye na.» <sup>15</sup> O ka Mariyamu labɔ mogow cɛ ra, k'a bla a kelen na fɔ tere wolonfla. Jama ma wuri ka bɔ o yɔrɔ ra fɔ ka taga Mariyamu kɔsegi ka na.

<sup>16</sup> O kɔ, Izirayelimogow bɔra Haserɔti, ka taga sigi Paran kongokolon kɔnɔ.

# 13

*Mogɔ minw cira ka taga Kanaana jamana flɛ  
(Sariya 1.19-33)*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa fɛ, ko: <sup>2</sup> «Ne ka layiri ta ko ne bɛna Kanaana jamana min di Izirayelimogow ma, mogɔ dɔw ci ka taga o jamana yaala. Kuntigi kelen kelen bɔ gbaw bɛɛ ra ka olugu ci.» <sup>3</sup> Musa ka o mogow ci ka bɔ Paran kongokolon yɔrɔ ra, ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye. O bɛɛ tun ye Izirayeli kuntigi dɔw le ye.

- <sup>4</sup> O mogow togow ye nin ye:  
Min bɔra Rubɛn ta gba ra, o tun ye Zakuri dence Samuha ye.
- <sup>5</sup> Min bɔra Simeyɔn ta gba ra, o tun ye Hɔri dence Safati ye.
- <sup>6</sup> Min bɔra Zuda ta gba ra, o tun ye Yefune dence Kalebu ye.
- <sup>7</sup> Min bɔra Isakari ta gba ra, o tun ye Yusufu dence Igali ye.
- <sup>8</sup> Min bɔra Efirayimu ta gba ra, o tun ye Nuni dence Hoze ye.
- <sup>9</sup> Min bɔra Boniyaminu ta gba ra, o tun ye Rafu dence Paliti ye.
- <sup>10</sup> Min bɔra Zabulon ta gba ra, o tun ye Sodi dence Gadiyeli ye.
- <sup>11</sup> Min bɔra Yusufu dence Manase ta gba ra, o tun ye Susi dence Gadi ye.
- <sup>12</sup> Min bɔra Dan ta gba ra, o tun ye Gemali dence Amiyeli ye.
- <sup>13</sup> Min bɔra Aseri ta gba ra, o tun ye Mikayilu dence Seturi ye.

14 Min bɔra Nefitali ta gba ra, o tun ye Wofisi dence Nabi ye.

15 Min bɔra Gadi ta gba ra, o tun ye Maki dence Geweli ye.

16 Musa ka mɔgɔ minw ci ka taga jamana yaala, olugu tɔgɔw le ye nin ye. Musa ka Nuni dence Hoze tɔgɔ la ko Yosuwe.

17 Musa ka o ci ko o ye taga Kanaana jamana yaala. A k'a fɔ o ye ko: «Aw ye teme woroduguyanfan na, ka yelen ka taga kuruyɔrɔw ra.

18 Aw ye taga jamana fle, k'a lon a be cogo min na, k'a lon ni a mɔgɔw baraka ka bon walama ni o baraka ka dɔgɔ, ni o ka ca walama ni o man ca. 19 Ka o ta jamana cogoya fle, k'a lon ni a ka di, walama ni a man di; k'a o ta duguw cogoya fle, ni o lamininin lo ni kogow ye walama ni o lamininin te. 20 Aw ye dugukolo cogoya fle, ni a ka di walama ni a man di, ni yiriw b'a ra walama ni yiri t'a ra. Aw ye jija ka na ni jamana yiriden dow ye fana.»

O wagati tun ye rezen folow mɔwagati le ye.

21 O tagara ka taga jamana yaala, k'a ta Zini kongokolon yɔrɔ ra, ka taga se fɔ Rehɔbu, Hamati dugu donda ra. 22 O temena woroduguyanfan na ka taga se Heburɔn, Ahiman ni Sesayi ni Talimayi ta mɔgɔw, minw ye Anakikaw\* ye, olugu tun be o yɔrɔ ra. Heburɔn dugu tun sigira ka san wolonfla ke, Sohan dugu ka sɔrɔ ka sigi Misiran jamana ra.

---

\* **13:22** 13.22 Anakikaw le konna ka sigi Kanaana jamana ra. Mɔgɔ belebele jamijan dow lo.

<sup>23</sup> O sera Esikoli kɔ yɔrɔ ra minke, o ka rezen yiriboro dɔ tige ni a rezenmɔw ye; cɛ fla ka o dulon bere dɔ ra k'a la o kan na. O ka Gerenadimɔw, ani toromɔw fana tige.

<sup>24</sup> O yɔrɔ tɔgɔ lara ko Esikoli† ta kɔ, sabu Izirayelimɔgɔw ka rezenmɔ tizan kelen tige yi.

### *Ciradenw sekɔra ka na*

<sup>25</sup> Ayiwa, o mɔgɔw ka jamana yaala fɔ tere binaani; o kɔ, o sekɔra ka na. <sup>26</sup> O nana minke, o tagara Musa ni Haruna ni Izirayeli jama bɛɛ lajennin fɛ Kadɛsi, Paran kongokolon kɔnɔ. O ka min ye, o ka o lakari Musa ni Haruna ni Izirayeli jama bɛɛ ye; o ka jamana yiridenw fana yira o ra. <sup>27</sup> O ka o ta tagama dantige Musa ye, ko: «I ka an ci jamana min na, an sera yi. Can ra jamanapuman lo, nɔnɔ ni li bɛ woyo jamana min na. A yiriden dɔw ye nin ye. <sup>28</sup> Nka mɔgɔ minw bɛ o jamana ra, olugu baraka ka bon. O ta duguw laminina ni kogow ye; o duguw ka bonbon fana. An ka Anaki ta mɔgɔw fana ye yi. <sup>29</sup> Amalɛkikaw bɛ jamana woroduguyanfan na, Hetikaw, ani Yebusikaw, ani Amɔrikaw bɛ kuruyɔrɔw ra; Kanaanakaw bɛ kɔgɔjida ra, ani Zuriden bada yɔrɔw ra.»

<sup>30</sup> Mɔgɔw nana kɛ Musa jaraki ye minke, Kalɛbu k'a fɔ o ye ko o ye je. A ko: «An ye taga ben jamana kan k'a mina; an bɛna se o ra, sigiya t'a ra!» <sup>31</sup> Nka minw tun tagara ni a ye, olugu ko: «An tɛ se ka nin mɔgɔw kɛrɛ, sabu o baraka ka bon ni an ta ye.» <sup>32</sup> O ka jamana cogo lakari k'a juguya Izirayelimɔgɔw ye. O ko: «Anw tagara

† **13:24** 13.24 Esikoli kɔrɔ ye ko: tizan.

nin jamana min yaala k'a yorow fe, o jamana be mogow domu le. An ka mogow o mogow ye, o bee ye mogow janjanw ye. <sup>33</sup> An ka mogow belebele jamijanw ye, Anaki ta mogow, minw ta siya ye mogowanw ye. Anw ka an yere ye o korow i ko tonw, olugu fana ka an ye o ja korow o cogo le ra.»

## 14

### *Izirayelimogow murutira*

<sup>1</sup> O lon su fe, Izirayeli jama bee ka o kan korota ka kasi ni kanba ye. <sup>2</sup> O ka Musa ni Haruna jaraiki; jama bee k'a fo o ma ko: «E, hali an tun ye sa Misiran sa, walama kongokolon konow! <sup>3</sup> Mun le koson Matigi Ala be tagara ni an ye nin jamana ra de, k'a to o ye an faga ni kerekemuru ye? O bena an musow ni an denw mina. Ni an sekora Misiran, o tena fisaya an ma wa?» <sup>4</sup> O k'a fo jogon ye ko: «An ye mogow do panawoloma ka o ke an namogow ye, ka seko ka taga Misiran!»

<sup>5</sup> Musa ni Haruna k'a ye ten minke, o ka o yere firi dugu ma, ka o ja biri dugu ma Izirayeli jama bee lajennin ja korow. <sup>6</sup> Nuni dence Yosuwe ni Yefune dence Kalebu, olugu minw tun tagara jamana yaala fana, olugu dimina ka o ta deregew mina ka o faran. <sup>7</sup> O k'a fo Izirayeli jama bee ye ko: «An donna jamana min konow k'a yaala, o jamana ka ni kosebe. <sup>8</sup> Ni a diyara Matigi Ala ye, a bena taga an ladon o jamana ra, k'a di an ma; nonow ni li be woyo o jamana ra. <sup>9</sup> Nka aw kana muruti Matigi Ala kama, aw ja kana tige nin jamana mogow koson; sabu an bena o bee latunu ka bo yi. Korosibaga te olugu fe min be se

ka o tanga, k'a soro Matigi Ala be ni anw ye. O ra, aw kana siran o ja.»

<sup>10</sup> O ka o fo minke, jama bee lajennin wurira ko o be o bon nin kabakuru ye. O wagati yere ra, Matigi Ala noro yirara Nogonkunben fanibon\* kunna Izirayelimogow bee ja na.

### *Musa ka Ala daari jama ye*

<sup>11</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ye ko: «Wagati juman le nin mogow bena ne mafiyenyari dabra de? Ne ka kabakoba minw bee ke o ce ra, wagati juman le o bena o hakiri to o ra, ka la ne ra? <sup>12</sup> Ne bena banajuguw lase o ma, ka o halaki. Nka ne bena ele Musa ta duruja ke siya do ye, min ka bon, ani min baraka ka bon ni olugu ta ye.»

<sup>13</sup> Musa ka Matigi Ala jaabi ko: «O tuma i ka nin mogow labo Misiranka minw ce ra i ta sebgaya baraka ra, olugu bena nin ko men. <sup>14</sup> Olugu fana bena o ko fo yan jamana mogow ye. K'a soro olugu k'a men ko ele Matigi Ala be ni nin mogow ye, ko i be i yere yira o ra ja ni ja, ko i be ke sankaba jamijan na tere fe, janko ka sira yira o ra, ko i be ke tasumamana jamijan na su fe, ka bla o ja, ka taga. <sup>15</sup> Ayiwa, ni i ka na nin mogow bee faga yoronin kelen na tan, siya minw ka i ko men, olugu bena a fo ko: <sup>16</sup> <Matigi Ala karira nin mogow ye ko a bena jamana min di o ma, a ma na se ka o ladon o jamana ra tuun. O koson a ka o bee faga kongokolon konon.> <sup>17</sup> O ra, ne be i daari Matigi Ala, ko i ye i ta sebgaya yira, i n'a fo i tun k'a fo cogo min na, ko: <sup>18</sup> <Matigi Ala te dimi joona; a ta numanya ka bon. A be terenbariya ni hakekow yafa mogow ma. Nka a



te kojugukebaga jarakibari to. A be faw ta hakew bo o denw na, fo ka taga se o ta duruja sabanan ni a naaninan ma.» <sup>19</sup> O koson, Matigi Ala, i ta numanyaba koson, nin mogow ta terenbariya yafa o ma, i n'a fo i yafara o ma cogo min na kabini an bora Misiran fo ka na se yan.»

<sup>20</sup> Matigi Ala ko: «Ne be yafa o ma ka kapa ni i ta kuma ye. <sup>21</sup> Nka ne be kari ko sigiya t'a ra, ne le ye Ala panaman ye, ani i n'a fo ne Matigi Ala ta bonya ka dugukolo yoro bee fa, <sup>22</sup> nin mogow minw ka ne ta noro ye, ani ne ka kabako minw ke Misiran, ani kongokolon konon, o minw sigiyara ne ra ka se fo signaga tan, minw ma son ka ne lamen, <sup>23</sup> o si na tena nin jamana ye, ne tun ka jamana min layiri ta o bemaw ye; min o min ka ne mafiyenya, o si tena o jamana ye. <sup>24</sup> Nka i n'a fo ne ta baaraden Kalebu ta miiriya ni tow ta ma ke kelen ye, ani i n'a fo a ka ne ta sira tagama ni a jusukun bee ye, o koson a tagara o jamana min yaala, ne bena a ladon o jamana ra; o jamana bena ke a ta durujaw ta ye. <sup>25</sup> Ayiwa, Amalekikaw, ani Kanaanakaw siginin be dingakonoyoro ra. Sini aw ye seko ka taga kongokolon konon tuun, Kogojiwulen fan na.»

*Izirayelimogow ta kojugu hake bena bo o ra*

<sup>26</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ni Haruna ye tuun ko: <sup>27</sup> «Nin mogojuguw bena ne mafiyenyari dabla wagati juman le? Sabu Izirayelimogow be mafiyenyakan minw fora, ne ka o mafiyenyakanw men. <sup>28</sup> O koson, a fo o ye ko Matigi Ala ko: «Ne be kari ko sigiya t'a ra, ne le ye Ala panaman ye, ko ne toro ka

kuma min men aw fe, ne bena o le ke aw ra. <sup>29</sup> O tun ka aw minw bee jate, aw minw ka san mugan soro, ani minw temena o kan, aw minw ka ne mafiyenya, aw bee bena benben ka sa kongokolon kono. <sup>30</sup> Ne tun karira ko ne bena aw sigi jamana min na, aw si tena don o jamana ra, fo Yefune dence Kalebu, ani Nuni dence Yosuwe. <sup>31</sup> Aw tun ko mogow bena aw den minw mina, ne bena olugu le ladon o jamana kono; aw banna o jamana min na, olugu le bena taga o diyabo. <sup>32</sup> Nka aw yere koni, aw bena benben ka sa kongokolon kono yan. <sup>33</sup> Aw denw bena beganw gben kongokolon kono yan fo san binaani; aw ta terenbariyaw hake bena bo olugu ra, fo ka taga a to aw bee ye benben ka sa kongokolon kono. <sup>34</sup> Aw ka tere binaani le ke ka jamana yaala; aw ta terenbariyaw hake bena bo aw ra fo san binaani fana. Tere kelen kelen bee be ke san kelen ye. Ni o kera, fen min togo ye ko ka ban ne ta ma, aw bena o silon.

<sup>35</sup> « <Ne Matigi Ala, ne kumana; sigiya t'a ra, ne bena nin kow ke nin mogojuguw ra, sabu o benna kelen ma ka wuri ne kama. O bee bena benben nin kongokolon kono yan ka sa.> »

<sup>36</sup> Ayiwa, a kera ten, Musa tun ka mogow minw ci ka taga jamana yaala, o mogow ra minw tun sekora ka na jamana cogo lakari k'a juguya ka o kibarojugu janjan, k'a to mogow ka Musa mafiyenya, <sup>37</sup> o mogow minw tun ka jamana ta ko lakari k'a juguya, olugu barara ka sa yoronin kelen na Matigi Ala na koro. <sup>38</sup> O mogow minw bee tun tagara jamana yaala, o mogow ra, Nuni dence Yosuwe, ani Yefune dence Kalebu donon le

ma sa.

*Izirayelimogow ka sira ta o yere ma  
(Sariya 1.41-46)*

<sup>39</sup> Ayiwa, Musa ka o kow lakari Izirayelimogow bee ye minke, o jusu kasira kosebe. <sup>40</sup> O dugusagbe sogomada jona fe, o wurira ka ke yelen ye ka taga kuruyorow fan na. O ko: «An ka jurumun ke; Matigi Ala ka yoro min layiri ta an ye, sisan an b'a fe ka taga yi.» <sup>41</sup> Musa ko o ma ko: «Mun koson aw be Matigi Ala ta kuma sosu? Nin ko tena na. <sup>42</sup> Aw kana taga, sabu Matigi Ala te ni aw ye. Aw juguw bena aw kere ka se aw ra; <sup>43</sup> sabu Amalekikaw ni Kanaanakaw bena lo aw na, ka aw kere, ka aw faga ni kerekemuru ye. Matigi Ala tena ke ni aw ye, sabu aw banna Matigi Ala ra.»

<sup>44</sup> O bee n'a ta, Izirayelimogow ka o kun gbeleya ka ke yelen ye ka taga kuruyorow ra. Nka Matigi Ala ta jenogonya kesu\* ma bo a sigiyoro ra, Musa fana ma bo a sigiyoro ra. <sup>45</sup> Amalekikaw ni Kanaanaka minw siginin be o kuruyorow ra, olugu nana ben o kan, ka o gben ka taga fo Horima.

## 15

*Siman sarakaw ni rezenji sarakaw*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>2</sup> «Kuma Izirayelimogow fe, k'a fo o ye ko ne bena jamana min di aw ma, k'a ke aw sigiyoro ye, ni aw nana taga don o jamana ra, <sup>3</sup> ni aw ko aw be saraka do jeni tasuma ra Matigi Ala ye, min kasa ka di Matigi Ala ye, misi, walama saga, walama ba, ni

a kera saraka jenita\* le ye, walama dajurudafa saraka, walama diyanya saraka, walama ni aw b'a bo aw ta janagbe do le wagati ra, <sup>4</sup> mogo min be o saraka bo, o tigi ka kan ka mugu tentennin kilo saba nooni ni turu litiri kelen ni tarance ye, ka o ke siman saraka\* ye ka o fara o saraka kan. <sup>5</sup> Ni a be sagaden le ke saraka jenita ye walama ninsondiya saraka ye, a ka kan ka rezenji litiri kelen ni tarance ke rezenji saraka\* ye, ka o fara o saraka bee kan. <sup>6</sup> Ni a ta saraka ye sagajigi le ye, a ye mugu tentennin kilo wooro nooni ni turu litiri fla ye, ka o ke siman saraka ye ka o fara a kan, <sup>7</sup> ka rezenji litiri fla ke rezenji saraka ye, ka o fana fara a kan. O be ke saraka ye, min kasa ka di ne Matigi Ala ye.

<sup>8</sup> «Ni aw be misiden ceman do le di k'a ke saraka jenita ye, walama dajurudafa saraka ye, walama ninsondiya saraka\* ye, <sup>9</sup> aw ye mugu tentennin kilo kononton nooni ni turu litiri saba ye, ka o ke siman saraka ye ka o fara o misiden kan, <sup>10</sup> ka rezenji litiri saba ke rezenji saraka ye, ka o fana fara a kan. Saraka jeninin lo tasuma ra, min kasa ka di Matigi Ala ye.

<sup>11</sup> «Misitoran bee, ani sagajigi bee, ani sagaden bee, ani baden bee ta saraka be laben nin cogo le ra. <sup>12</sup> Ni aw ta sarakaw ka ke da o da ye, aw ka kan ka o bee kelen kelen ta siman saraka ni o ta rezenji saraka bo danna ka o fara a kan. <sup>13</sup> Izirayeli jamanaden bee ka kan k'a ke nin cogo le ra, ni a b'a fe ka saraka jeni tasuma ra, k'a ke saraka ye min kasa ka di Matigi Ala ye. <sup>14</sup> Lonan minw fana be aw ce ra, ni temebagaw lo, walama ni o siginin lo aw fe kabini wagatijan, ni o do b'a

fɛ ka saraka jeni tasuma ra, saraka min kasa ka di ne Matigi Ala ye, olugu fana ka kan k'a kɛ aw ta kɛcogo le ra. <sup>15</sup> Jama bɛɛ ka kan ka tagama nin cifoɲin kelen le kan, aw ni lonan minw bɛɛ siginin bɛ aw fɛ. Nin ye cifoɲin wuribari le ye aw ta durujaw bɛɛ fɛ. Aw ni lonanw bɛɛ ta ye kelen ye Matigi Ala ɲa kɔrɔ. <sup>16</sup> O sariya kelen ni o kolatigenin kelen le bɛ aw bɛɛ kan, aw ni lonan minw siginin bɛ aw fɛ.»

### *Burukun foɓo saraka*

<sup>17</sup> Matigi Ala kumana Musa fɛ tuun, ko: <sup>18</sup> «Kuma Izirayelimɔgɔw fɛ k'a fo o ye ko ne bɛ tagara ni aw ye jamana min na, ni aw sera o jamana ra tuma min na, <sup>19</sup> ni aw nana kɛ o jamana siman domu ye wagati min na, aw ye o siman do di Matigi Ala ma saraka ye. <sup>20</sup> Ni aw nana aw ta mugu foɓo noɲni ko aw b'a kɛ buru ye, aw ye burukun foɓo di ne ma saraka ye, i n'a fo ni aw ka siman gbasi, aw bɛ siman foɓo di ne ma saraka ye cogo min na. <sup>21</sup> Aw ta duruja nataw bɛɛ ra, ni aw nana aw ta mugu foɓo noɲni, aw ka kan ka o saraka bo k'a di Matigi Ala ma.»

### *Kolonbariya ta jurumun yafa saraka*

<sup>22</sup> «Ayiwa, ne Matigi Ala ka kuma minw bɛɛ fo Musa ye, ni aw do firira ka ko do kɛ min ma ben ni o kumaw ye, <sup>23</sup> ne ka o kuma minw bɛɛ fo Musa ye, ko a ye a lase aw ma, k'a ta o kumaw fowagati ra, ani wagati nataw bɛɛ ra, <sup>24</sup> ni aw do firira ka ko do kɛ min ma ben ni o kumaw ye, k'a sorɔ jama fana ma bo a kala ma, o tuma jama bɛɛ lajennin ka kan ka misitoran kapaman kelen kɛ saraka jenita\* ye, saraka min kasa ka

di Matigi Ala ye, k'a siman saraka\* ni a rezenji saraka\* fara a kan, i n'a fo a latigera cogo min na, ka bakoronin kelen fana ke jurumunyafa saraka\* ye. <sup>25</sup> Sarakalasebaga be jama bee lajennin ta jurumun kafari a ye. Ni o kera, Ala be yafa o ma, sabu o tun m'a lawuri a kama; o fana nana saraka jeni Matigi Ala ye o ta hake koson, ka jurumunyafa saraka fana bo. <sup>26</sup> Izirayeli jama bee, ani lonan minw be o fe, Ala bena yafa o bee ma, sabu jama bee le firira.

<sup>27</sup> «Nka ni a kera ko mogo kelen doron le firira ka jurumun ke, o tigi ka kan ka na ni badennin musoman kelen ye, min ka san kelen bo, ka o ke jurumunyafa saraka ye. <sup>28</sup> Mogo min firira ka jurumun ke k'a soro a ma a lawuri a kama, sarakalasebaga be o tigi ta jurumun kafari a ye Matigi Ala na koru. Ni a ta jurumun kafarira, Ala be yafa a ma. <sup>29</sup> Ni mogo o mogo ka kojugu do ke k'a soro a m'a lawuri a kama, o sariya kelen le bena ke bee kan, Izirayeliden fara lonan kan.

<sup>30</sup> «Nka ni mogo o mogo k'a lawuri a kama ka kojugu do ke, ni a kera jamanaden do le ye walama lonan, o tigi ka Matigi Ala togo le cen. O tigi ka kan ka faran ka bo Izirayeli ta jamanadenw na; <sup>31</sup> sabu a ka Matigi Ala ta kuma le mafiyenya, ka ban a kumakan ma. O tigi ka kan ka faran ka bo a ta mogow ce ra; a ta terenbariya hake be ben a yere kan.»

### *Nenekirilon ta sariya cenko*

<sup>32</sup> Ayiwa, ka Izirayelimogow to kongokolon konu, lon do o ka ce do soro a be logu jinina Nenekirilon\* na. <sup>33</sup> Minw tun k'a ye a be logu

jinina, olugu k'a mina ka taga ni a ye Musa ni Haruna ni jama na koro. <sup>34</sup> O k'a mina k'a datugu, sabu min tun bena ke a ra, o tun ma latige folo. <sup>35</sup> Ayiwa, Matigi Ala k'a fo Musa ye ko: «Nin ce ka kan ka faga. Jama bee lajennin ka kan ka taga a bon ni kabakuru ye dugu ko fe.» <sup>36</sup> Jama bora ni o ce ye dugu ko fe, ka taga a bon k'a faga, i n'a fo Matigi Ala tun k'a fo Musa ye cogo min na.

### *Deregew ta tagamasiyenw*

<sup>37</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ye ko: <sup>38</sup> «Kuma Izirayelimogow fe, k'a fo o ye ko aw ni aw ta duruja nataw bee, wagati bee, aw ka kan ka dakun dow ke aw ta deregebaw ra, ka jese bulamanw don o dakunw bee ra. <sup>39</sup> Ni o kera, aw bena o jese bulamanw fle, ka aw hakiri to Matigi Ala kumakanw bee ra, ka o sira tagama; aw tena Matigi Ala kan bla ka taga aw yere jusukun diyanyakow, ani aw na diyanyakow no fe. <sup>40</sup> Ni o kera, aw bena aw hakiri to ne kumakanw bee ra, k'a sira tagama, ka saninya ka ke Matigi Ala ta ye. <sup>41</sup> Ne le ye Matigi Ala ye, aw ta Ala, min ka aw labo Misiran jamana ra, ka ke aw ta Ala ye. Ne le ye Matigi Ala ye, aw ta Ala.»

## 16

### *Kore ni a nafemogow murutira Musa kama*

<sup>1</sup> Levi ta mogow do tun be yi, min togow tun ye ko Kore. A face togow ye ko Isari; Kehatika tun lo. Lon do, Kore le murutira, ale ni Eliyabu dencew, minw ye Datan ni Abiramu ye, ani Pelleti dencew Jni; o ce saba bee tun ye Ruben ta mogow le ye.

<sup>2</sup> O wurira Musa kama, olugu ni Izirayeli ce keme fla ni ce bilooru; o bee tun ye jama namogow ye, ani jama ta kopanabobagaw, jama tun be mogow minw jate kosebe. <sup>3</sup> O tagara lajen Musa ni Haruna kama, k'a fo o ye ko: «Aw ka aw ta teme a dan kan! Nin jama bee saninyanin lo; o bee saninyanin lo. Matigi Ala fana be ni o ye. Mun koson aw le be wuri ka aw yere bla Matigi Ala ta mogow kunna?»

<sup>4</sup> Musa ka o men minke, a k'a na biri dugu ma. <sup>5</sup> A k'a fo Kore ni a nofemogow bee ye ko: «Sini sogoma, mogow min ye Matigi Ala ta ye, ani mogow min saninyanin lo, Matigi Ala yere bena o tigi yira; a bena o tigi le gbara a yere ra. Ni a nana mogow min janawoloma, a bena o tigi le gbara a yere ra. <sup>6</sup> Ayiwa, ele Kore, i ni i nofemogow, aw ka kan ka min ke, o ye nin ye: a ye wusunandaga dow ta. <sup>7</sup> Sini, aw ye tasuma ke o ra, ka wusunan don Matigi Ala na korow. Ni Matigi Ala ka mogow min janawoloma, o tuma o tigi le saninyara; sabu aw Levi ta mogow, aw le ka aw ta ko teme a dan kan!»

<sup>8</sup> Musa k'a fo Kore ye tuun ko: «Aw Levi ta mogow, aw ye nin lamen! <sup>9</sup> Izirayeli ta Ala ka aw bo Izirayelimogow tow ra ka aw gbara a yere ra, k'a to aw ye baara ke Matigi Ala ta fanibon saninman\* konow, ka lo jama na fe ka baara ke o no ra, o belen ma aw wasa wa? <sup>10</sup> Matigi Ala sonna k'a to ele ni i balemaw, Levi ta mogow tow bee ye gbara ale ra; nka sisan aw b'a fe ka sarakalasebagaya fana ke. <sup>11</sup> Ele ni i nofemogow jenna ka muruti Matigi Ala le kama! Ni o te



Haruna ye jontigi le ye, ka na a fo ko aw be a mafiyenya?»

<sup>12</sup> Musa ka mogo do ci ka taga Eliyabu dencew, Datan ni Abiramu wele. O ko: «Anw te taga yi.»

<sup>13</sup> O ko: «Nono ni li be woyora jamana min na, i ka an labo o jamana ra, ka na an faga kongokolon kono yan minke, o belen ma i wasa wa? Sisan i b'a fe ka i ta fanga sigi an kunna tuun wa?

<sup>14</sup> Nono ni li be woyo jamana min na, i koni ma taga ni an ye o jamana le ra fiyewu; i fana ma forow ni rezensunw le di an ma. O tuma ele b'a bisigi ko nin mogow jaw cinin lo wa? An koni te taga yi fiyewu.»

<sup>15</sup> Musa dimina kosebe. A ko Matigi Ala ma ko: «I kana son o ta saraka ma; hali fali gbansan, ne m'a mina o fe, ne fana ma kojugu ke o si ra.»

<sup>16</sup> Ayiwa, Musa k'a fo Kore ye ko: «Ele ni i nofemogow bee ye na Matigi Ala na koru sini; ele ni olugu, ani Haruna. <sup>17</sup> Bee ye a ta wusunandaga ta ka wusunan ke a kono, ka na ni a ye Matigi Ala na koru. A bee be ke wusunandaga keme fla ni wusunandaga bilooru. Ele ni Haruna fana ye na ni aw ta wusunandagaw ye.»

<sup>18</sup> O bee ka o ta wusunandagaw ta ka tasuma ke a ra, ka wusunan ke a ra, ka lo ni Musa ni Haruna ye Nogonkunben fanibon\* donda ra. <sup>19</sup> Kore tun ka jama bee lajen Musa ni Haruna kama Nogonkunben fanibon donda ra. Matigi Ala ta nooro yirara jama bee lajennin na na. <sup>20</sup> Matigi Ala kumana Musa ni Haruna fe, ko: <sup>21</sup> «Aw ye aw yere mabo nin jama ra, k'a to ne ye o bee halaki ka ban yoronin kelen na.»

<sup>22</sup> Musa ni Haruna ka o ja biri dugu ma ka Ala daari, ko: «E, Ala, ele Ala min ye adamaden bæ nin tigi ye, o tuma i be dimi jama bæ lajennin kɔɔ k'a sɔɔ ce kelen dɔɔn le ka kojugu ke wa?»

<sup>23</sup> Matigi Ala ka Musa jaabi ko: <sup>24</sup> «A fo jama ye ko o ye o yere mabo Kore ni Datan ni Abiramu ta fanibonw na.»

<sup>25</sup> Musa wurira ka taga Datan ni Abiramu fe; Izirayeli cekorobaw tugura a ko. <sup>26</sup> A kumana jama fe, k'a fo o ye ko: «Aw ye aw yere mabo nin mogoguw ta fanibonw na. Aw kana maga o borofenw si ra, ni o te, aw fana bena halaki ni o ye o ta jurumunw koson.» <sup>27</sup> Jama ka o yere mabo Kore ni Datan ni Abiramu ta fanibonw na. O y'a sɔɔ Datan ni Abiramu tun bɔra ka na lo o ta fanibonw donda ra, o ni o ta musow ni o ta denw ni o mamadenw. <sup>28</sup> Musa ko: «Nin le bena a to aw be a lon ko Matigi Ala le ka ne ci ka na nin kow bæ ke, ko ne te o kera ne yere ma. <sup>29</sup> Ayiwa, ni nin mogow sara adamaden tow sacogo ra, ka sa i n'a fo bæ be sa cogo min na, o tuma Matigi Ala ma ne ci. <sup>30</sup> Nka ni Matigi Ala ka kokura ke, ko min ma deri ka ke, ni dugukolo dayelera ka nin mogow ni o borofenw bæ kunu, ka o panaman lataga lahara, o tuma aw bena a lon ko nin mogow ka Matigi Ala dogoya le.»

<sup>31</sup> Musa ka o kumaw bæ fo ka ban minke dɔɔn, dugukolo cira Datan ni Abiramu senw kɔɔ. <sup>32</sup> Dugukolo dayelera ka o kunu, o ni o ta somogow bæ, ani Kore ni a ta mogow bæ, ani o borofenw bæ. <sup>33</sup> O panaman tagara lahara, o ni o borofenw bæ. Dugukolo datugura o da ra. O halakira ka tunu ka bo Izirayeli jama ce ra.

<sup>34</sup> O kulekanw fe, Izirayelimogow to minw tun be o korow, olugu bee borira, ka ke kule ci ye, ko: «E, dugukolo kana na anw fana kunu!»

<sup>35</sup> Ce keme fla ni bilooru minw tun be wusunan donna, tasuma do bora Matigi Ala fe, ka olugu bee jeni.

## 17

### *Kore nɔfemogow ta wusunandagaw*

<sup>1</sup> Ayiwa, Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>2</sup> «A fo sarakalasebaga Haruna dence Elehazari ye, ko a ye wusunandagaw bo tasuma ra, sabu fen saninyaninw lo; a ye taga o takamiw bon yorojan. <sup>3</sup> Nin mogow ka jurumun le ke, ka o nin to a ra; aw ye o ta wusunandagaw gbasi k'a ke nege falafala do ye ka o la sarakajenifen\* kunna; sabu o nana ni o wusunandagaw ye Matigi Ala na korow minke, o wusunandagaw saninyara. O ye ke hakirijigifen ye Izirayelimogow fe ka o lasomi.»

<sup>4</sup> Ayiwa, sarakalasebaga Elehazari ka o mogow jenininw ta wusunandaga siranegeramanw ce; o ka o gbasi ka o la sarakajenifen kan, <sup>5</sup> O tun kera janko ka Izirayelimogow hakiri jigi ko mogow si man kan ka wusunan don Matigi Ala na korow, ni a tigi ma ke Haruna ta duruja do ye; ni mogow o mogow ka o ke, o tigi be ke i ko Kore ni a nɔfemogow kera cogo min na. Matigi Ala tun konna ka o kuma fo Musa ye ko a ye o lasomi.

### *Izirayelimogow ka Musa ni Haruna mafiyenya tuun*

<sup>6</sup> Ayiwa, o lon dugusagbe, Izirayeli jama bee lajennin dimina, ka ke Musa ni Haruna jaraki ye

tuun. O ko: «A flɛ, aw le ka Matigi Ala ta mɔgɔw faga!» <sup>7</sup> Nka jama nana lajɛn Musa ni Haruna kama minke, o ka o ja munu Nɔgɔnkunben fanibon\* fan na k'a ye ko sankaba barara k'a datugu; Matigi Ala ta nɔɔɔ yirara. <sup>8</sup> Musa ni Haruna tagara Nɔgɔnkunben fanibon ja fe. <sup>9</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>10</sup> «Aw ye bɔ nin jama ce ra, k'a to ne ye o beɛ halaki yɔɔnin kelen.» Musa ni Haruna ka o ja biri dugu ma. <sup>11</sup> Musa k'a fo Haruna ye ko: «Wusunandaga ta, ka sarakajenifen\* ta tasuma do ke a ra, ka wusunan ke a ra, ka teliya ka taga jama ce ra, ka taga o ta jurumun kafari o ye; sabu Matigi Ala ta dimi wurira, fagari daminana ka ban.» <sup>12</sup> Musa k'a fo cogo min na, Haruna k'a ke ten; a borira ka taga jama ce ra; o y'a sɔɔ fagari tun daminana mɔgɔw ce ra ka ban. Haruna ka wusunan don ka o ta jurumun kafari. <sup>13</sup> A lɔra mɔgo panamanw ni suw ce; fagari lalɔra. <sup>14</sup> Nka bana tun ka mɔgo waga tan ni naani ni mɔgo keme wolonfla (14 700) le faga; minw sara Kore ta ko kosɔn, olugu ma jate o ra.

<sup>15</sup> O ko, Haruna sekɔra ka taga Musa fe Nɔgɔnkunben fanibon donda ra; bana tun lalɔra.

### *Haruna ta bere*

<sup>16</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>17</sup> «A fo Izirayelimɔgɔw ye ko o ta jamakuruw ta kuntigiw beɛ ye na ni bere kelen kelen ye; a beɛ lajennin bɛna ke bere tan ni fla. I be kuntigi beɛ togo sebe a ta bere kan. <sup>18</sup> I be Haruna togo sebe Levi ta mɔgɔw ta bere kan; sabu kuntigi beɛ ni a ta bere lo. <sup>19</sup> I be taga o berew bla

Nogonkunben fanibon\* kono, jennogonya kesu\* na fe, ne be deri ka kuma ni aw ye yoro min na. <sup>20</sup> Ni mogo min ta bere nugura ka flaburu bo, o tigi le ye ne ta mogo panawolomanin ye. Ni o kera, Izirayelimogow be aw jarkira ni kuma minw ye, o kumaw bee bena ban ne na koro.»

<sup>21</sup> Musa ka o kuma fo Izirayelimogow ye. O ta kuntigiw bee nana bere kelen kelen di a ma. Jamakuru bee kelen kelen ta kuntigi nana ni bere kelen ye; a kera bere tan ni fla. Haruna ta bere fana tun b'a ra. <sup>22</sup> Musa ka berew bla Matigi Ala na koro fanibon saninman\* kono, jennogonya kesu be yoro min na.

<sup>23</sup> O dugusagbe, Musa tagara don fanibon saninman kono, jennogonya kesu yoro ra. A k'a ye ko Haruna ta bere min tun ye Levi ta gba ta ye, o nugura ka flaburuw ni fiyerenw bo, ka den fo k'a yiridenw mo. <sup>24</sup> Musa ka berew bee ce Matigi Ala na koro, ka taga ni o ye Izirayelimogow fe. O bee k'a ye; o bee ka o ta berew mina.

<sup>25</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ye tuun ko: «Seko ni Haruna ta bere ye, k'a taga a bla jennogonya kesu na fe. Mogo minw be muruti ka ban ne ta kuma ma, a ye mara ka ke tagamasiyen ye olugu koson; janko o ta mafiyenyakanw ye ban ka bo ne na koro, ne kana na o faga.»

<sup>26</sup> Musa k'a ke ten. Matigi Ala tun ka kuma min fo a ye, a ka o ke.

<sup>27</sup> Izirayelimogow k'a fo Musa ye ko: «Anw koni bena sa le! Anw ta banna le! An bee le ta banna! <sup>28</sup> Ni an min o min ka gbara Matigi Ala ta fanibon saninman na doron, o tigi be sa. O tuma an bee le bena sa ka ban wa?»

# 18

## *Sarakalasebagaw ni Levi ta mōgōw ta baara*

<sup>1</sup> Matigi Ala k'a fō Haruna ye ko: «Ni terenbariya min o min kera yōrō saninman\* kōnō, o hake be ele ni i dencew, ani aw ta somōgōw le kan. Nka ni terenbariya min kera aw ta sarakalasebagaya baara ra, o hake be ele ni i dencew dōrōn le kan. <sup>2</sup> I balema minw ye i bemace Levi ta mōgōw ye, olugu gbara i yere ra; janko wagati min i ni i dencew be fanibon saninman\* ja fe, jenpōgōnya kesu\* yōrō ra, olugu ye fara i kan ka i demε. <sup>3</sup> Ni i ka baara min yira o ra, o bena o le ke; o bena fanibon saninman ta baaraw beε ke. Nka o man kan ka maga yōrō saninman ta minanw na, walama sarakajenifen\* na, ni o te, aw bena sa, olugu ni aw beε. <sup>4</sup> O bena fara i kan, ka o janto Nōgōnkunben fanibon\* na, k'a baaraw beε ke. Mōgō were man kan ka gbara aw ra. <sup>5</sup> Aw yere le ka kan ka aw janto yōrō saninman ni sarakajenifen na, janko ne ta dimi kana se Izirayelimōgōw ma tuun.

<sup>6</sup> «Ne ka aw balemaw, Levi ta mōgōw janawoloma ka bō Izirayelimōgō tōw ra; o blara danna Matigi Ala ye, ka o di aw ma, janko o ye Nōgōnkunben fanibon ta baaraw ke. <sup>7</sup> Nka ele ni i dencew dōrōn le ka kan ke sarakalasebagaw ye; fen o fen be ke sarakajenifen kan, walama yōrō saninmanba\* kōnō, boncetigefani kō fe, aw le ka kan ka o ke. Ne ka sarakalasebagaya baara di aw le ma. Ni mōgō were ka gbara yōrō saninman na, o tigi ka kan ka faga.»

*Saraka minw dira sarakalasebagaw ma*

<sup>8</sup> Matigi Ala k'a ƒo Haruna ye tuun ko: «Saraka minw be di ne ma, ne yeƐ le ka i sigi ko i ye i janto o sarakaw ra. Izirayelimogow be saraka saninman minw di ne ma, ne be o di i ni i dencew ma, ka o ke aw ninyoro ye. O ye sariya wuribari le ye. <sup>9</sup> Saraka saninyaninba minw ma jeni tasuma ra, o bena ke i ta ye: siman sarakaw\*, ani jurumunyafa sarakaw\*, ani hake yafa sarakaw\*, o bena o saraka minw bo ne ye, o saraka saninyaninbaw bena ke ele ni i dencew ta ye. <sup>10</sup> Aw ye o fenw domu yoro saninyanin na. Cedenw bee be se k'a domu; aw ka kan k'a jate fen saninyanin le ye. <sup>11</sup> Fen minw fana bena ke i ta ye, o ye nin ye: ni Izirayelimogow ka fen o fen korota san fe k'a fifa, k'a di ne ma saraka ye, ne be o di i ni i dencew ni i denmusow ma. O bena ke sariya wuribari le ye. I ta sokonmogow min o min saninyanin lo, o be se k'a domu. <sup>12</sup> Izirayelimogow be simankura kun folo minw di Matigi Ala ma, ne be o fana di i ma: turu bee ra pumanman, ani rezenjikura bee ra pumanman, ani simankise bee ra pumanman. <sup>13</sup> O bena na ni o ta dugukolo siman folo min ye ka na a di Matigi Ala ma, o bena ke i ta ye. I ta sokonmogow min o min saninyanin lo, o tigi be se ka o domu. <sup>14</sup> Ni mogow k'a boro bo a borofen min o min kan pewu, k'a di Matigi Ala ma Izirayeli jamana ra, o fen be ke ele ta ye. <sup>15</sup> Ni fenpanaman o fenpanaman den folo ceman dira Matigi Ala ma, ni a kera mogow le ye walama began, o fana be ke i ta ye. Nka o ka kan ka mogow dence folow kunmabo, ka began

saninyabariw fana den folow kunmabɔ. <sup>16</sup> Ni o ka karo kelen sɔrɔ, i be o kunmabɔ. I yere be warida min yira, o be kunmabɔ ni o le ye. O be ke warigbe looru ye, ka kapa ni yɔrɔ saninman\* ta jate ye. Yɔrɔ saninman ta jate ra, o warigbe be ben gera mugan le ma\*.

<sup>17</sup> «Nka i man kan k'a to o ye misi, walama saga, walama ba den folo kunmabɔ; sabu fen saninyaninw lo. I ka kan ka o faga ka o jori ke sarakajenifen kan, ka o turu jeni, k'a ke saraka jeninin ye tasuma ra, min kasa ka di Matigi Ala ye. <sup>18</sup> O sogo be ke i ta ye, i n'a fo began disi ni a kininboroyanfan woto min fifara k'a di Ala ma, o ye i ta ye cogo min na.

<sup>19</sup> «Izirayelimogow be saraka saninman min o min korota san fe k'a di Matigi Ala ma, ne be o bee di i ni i dencew ni i denmusow ma, ka o ke sariya wuribari ye. O ye jenogonya wuribari le ye, min te yelema Matigi Ala na korɔ, ele ni i ta duruja koson.»

<sup>20</sup> Matigi Ala k'a fo Haruna ye tuun ko: «Ele tena dugukolo do sɔrɔ Izirayelimogow ta jamana ra; i tena ninyɔrɔ sɔrɔ o ce ra. Ne yere le ye ele ninyɔrɔ ni i ta sɔrɔta ye Izirayelimogow ce ra.»

### *Yaga ye Levi ta mogow ta ye*

<sup>21</sup> Matigi Ala k'a fo tuun ko: «Ne be Izirayelimogow ta yagaw bee di Levi ta mogow ma o ta baara koson, o be baara min ke Nogonkunben fanibon\* konɔ.

---

\* **18:16** 18.16 Heburukan na a sebera ko sikele ye gera mugan. Sikele ye garamu tan ni fla ye, gera ye garamu tarance.



<sup>22</sup> «Izirayelimogow man kan ka gbara Nɔgɔnkunben fanibon na tuun, janko o kana na jurumun do lase o yere ma, ka sa o koson. <sup>23</sup> Levi ta mogow le bena Nɔgɔnkunben fanibon ta baaraw ke. Ni jurumun min o min ka ke o yoro ra, o hake be olugu le kan. O bena ke sariya wuribari le ye o ta duruja nataw bee fe. Levi ta mogow tena dugukolo si soro Izirayelimogow ce ra. <sup>24</sup> Izirayelimogow bena yaga minw korota san fe k'a di Matigi Ala ma saraka ye, ne be o le di Levi ta mogow ma. O koson ne k'a fo o ye ko o tena dugukolo si soro Izirayelimogow ce ra.»

### *Levi ta mogow ta yaga*

<sup>25</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>26</sup> «Kuma Levi ta mogow fe, k'a fo o ye ko: <Ne be Izirayelimogow ta yaga minw di aw ma, ni o nana o di aw ma, aw ka kan ka do bo o ra ka o di Matigi Ala ma, ka o yaga ta yaga fana bo. <sup>27</sup> O yaga bena jate i n'a fo Izirayelimogo tow be min bo o ta simankura ra, walama o ta rezenjikura ra k'a di ne ma. <sup>28</sup> O cogo ra, ni aw ka yaga o yaga soro Izirayelimogow fe, aw fana ka kan ka do bo o ra ka o di Matigi Ala ma. Aw be min bo k'a di Matigi Ala ma, aw bena o di sarakalasebaga Haruna le ma. <sup>29</sup> Ni fen o fen dira aw ma, aw ka kan ka do bo o bee ra ka o ke Matigi Ala ta ye. Aw ye a bee ra pumanman ni a saninman le bla danna Matigi Ala ye.>

<sup>30</sup> «A fo Levi ta mogow ye fana ko: <Ni aw ka o sarakaw bee ra pumanman bo, min tora o ko, o bena jate Levi ta mogow fe i n'a fo Izirayelimogow ta siman gbasinin min

tora, walama o ta rezenji min tora o fe rezenforogidinga kɔnɔ, yaga bɔnin kɔ. <sup>31</sup> Aw ni aw ta somɔgow bɛna o domu aw diyanyayɔrɔ dɔ ra. Aw bɛ baara min kɛ Nɔgɔnkunben fanibon\* kɔnɔ, o baara sara lo. <sup>32</sup> Jurumun si hake tena kɛ aw kan o ra; sabu aw ka o saraka yɔrɔ bɛɛ ra pumanman bɔ ka o di Matigi Ala ma ka ban. O ra, aw tena Izirayelimɔgow ta saraka saninmanw cɛn, o ra aw fana tena sa o kosɔn.> »

## 19

### *Saninyari ji*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa ni Haruna fe, ko:  
<sup>2</sup> «Ne Matigi Ala, ne ka sariya min sigi, o sariya dɔ ye nin ye: A fɔ Izirayelimɔgow ye ko o ye na ni misi wulenman kelen ye, nɔ tɛ min na, fiyen si tɛ min fari ra, ani min ma sɛnɛ kɛ folɔ. <sup>3</sup> Aw bɛ na o di sarakalasebaga Elehazari ma. Ale b'a to o ye a labɔ dugu kɔnɔ, ka taga a kannatige a ja na. <sup>4</sup> Sarakalasebaga Elehazari b'a borokanden su misi jori ra, ka o seriseri sipaga wolonfla Nɔgɔnkunben fanibon\* nafeyɔrɔ kan. <sup>5</sup> O bɛ misi bɛɛ jeni sarakalasebaga yere ja na: a gbolo, ani a sogo, ani a jori, ani a bo. <sup>6</sup> Sarakalasebaga bɛ sɛdiriyiri ni izopeyiri ni jese wulenman dɔ ta, ka o firi misi jenitasuma ra. <sup>7</sup> O kɔ, sarakalasebaga bɛ a ta faniw ko, k'a yere ko ni ji ye, ka sɔrɔ ka don dugu kɔnɔ; nka a saninyabari bɛ to fɔ ka taga wula se. <sup>8</sup> Mɔgɔ min ka misi jeni, o tigi fana bɛ a ta faniw ko, k'a yere ko ni ji ye. Ale fana saninyabari bɛ to fɔ ka taga wula se. <sup>9</sup> O kɔ, mɔgɔ saninyanin dɔ bɛ taga misi jeninin

buguri cɛ, ka taga a kɛ yɔɔ saninyanin dɔ ra, dugu kɔ fɛ. Aw bɛna o buguri mara Izirayeli jama ye; o bɛna saninyari ji lalaga ni o buguri le ye. Jurumunyafa saraka lo. <sup>10</sup> Mɔgɔ min ka misi jeninin buguri cɛ, o tigi ka kan k'a ta faniw ko. A saninyabari bɛ to fɔ ka taga wula se. O sariya bɛna kɛ sariya wuribari le ye Izirayelimɔgɔw fɛ, ani lonan minw siginin bɛ o cɛ ra.»

### *Saninyari kecogo*

<sup>11</sup> «Ni mɔgɔ min magara su dɔ ra, ni a ka kɛ mɔgɔ o mɔgɔ su ye, o tigi saninyabari bɛ to fɔ tere wolonfla. <sup>12</sup> O tigi bɛna a yɛrɛ saninya ni o ji le ye a tere sabanan ni a tere wolonflanan, ka sɔɔ ka saninya. Ni a m'a yɛrɛ saninya a tere sabanan ni a tere wolonflanan, a tɛ saninya. <sup>13</sup> Ni mɔgɔ min ka maga su dɔ ra, mɔgɔ sanin dɔ ra, ni o tigi m'a yɛrɛ saninya, o tigi bɛ Matigi Ala ta fanibon saninman\* lanɔgɔ. O tigi ka kan ka faran ka bɔ Izirayeli ta jamanadenw na. Saninyari ji dɔ ma seriseri a kan minke, o tuma a saninyanin tɛ; a ta nɔgɔ bɛ to a kan.

<sup>14</sup> «Ayiwa, ni mɔgɔ sara fanibon kɔnɔ, o sariya ye nin ye: Ni mɔgɔ ka sa fanibon kɔnɔ, ni mɔgɔ o mɔgɔ ka don o fanibon kɔnɔ, ani mɔgɔ minw tun bɛ a kɔnɔ yi, olugu bɛɛ saninyabari bɛ to fɔ tere wolonfla. <sup>15</sup> Minan o minan bɛ o bon kɔnɔ, ni a tun dayɛɛnin bɛ, ni datugunan tun tɛ a da ra, o minan saninyabari lo.

<sup>16</sup> «Ni mɔgɔ dɔ fagara kɛrɛ ra, walama ni a sara a yɛrɛ ma, ni mɔgɔ o mɔgɔ ka maga o su ra kongo kɔnɔ, walama ni mɔgɔ ka maga su dɔ kolokunw

na, walama kaburu dɔ ra, o tigi saninyabari bɛ to ka taga se fɔ tere wolonfla.

<sup>17</sup> «Ayiwa, ni mɔgɔ dɔ k'a yere lanɔgɔ o cogo ra, misi min jɛnina ka kɛ jurumunyafa saraka ye, aw ye o bugurigbɛ dɔ ta, ka o kɛ minan dɔ kɔnɔ, ka ji janaman dɔ kɛ o kan. <sup>18</sup> Mɔgɔ saninyanin dɔ bɛ izope flaburu su o ji ra, ka o seriseri fanibon ni minanw bɛɛ kan, ani mɔgɔ minw tun bɛ bon kɔnɔ. Mɔgɔ min magara su kolow ra, walama mɔgɔ faganin dɔ ra, walama mɔgɔ sanin dɔ su ra, walama kaburu dɔ ra, o ji ka kan ka seriseri o tigiw fana kan. <sup>19</sup> Mɔgɔ saninyanin bɛ o ji seriseri mɔgɔ saninyabari kan a tere sabanan, ani a tere wolonflanan. A tere wolonflanan, a bɛ o tigi saninya. Ni a saninyara, a bɛ a ta faniw ko, k'a yere ko ji ra. O lon wula fɛ, a bɛ saninya.

<sup>20</sup> «Nka ni mɔgɔ min k'a yere lanɔgɔ, ni a ma sɔn k'a yere saninya, o tigi ka kan ka faran ka bɔ jama cɛ ra; sabu a ka Matigi Ala ta yɔrɔ saninman\* le lanɔgɔ. Saninyari ji ma seriseri a kan minke, o tuma a saninyabari lo.

<sup>21</sup> «Nin bɛna kɛ sariya wuribari le ye Izirayelimɔgɔw fɛ. Mɔgɔ min bɛ saninyari ji seriseri mɔgɔw kan, ale bɛ a ta faniw ko. Ni mɔgɔ min ka maga o ji ra, o tigi saninyabari bɛ to fɔ ka taga wula se.

<sup>22</sup> «Ni mɔgɔ saninyabari ka maga fɛn o fɛn na, o fɛn bɛ lanɔgɔ. Ni mɔgɔ min ka maga a ra, o tigi fana saninyabari bɛ to fɔ ka taga wula se.»

## 20

### *Meriba ta ji ko* (Bori 17.1-7)

<sup>1</sup> San\* karo fɔlɔ ra, Izirayeli jama bɛɛ lajennin sera Zini kongokolon kɔnɔ. O sigira Kadɛsi; Mariyamu sara o yɔrɔ le ra, a su donna yi le fana.

<sup>2</sup> Jama ma ji sɔrɔ o yɔrɔ ra. O ka nɔgɔn lajen ka wuri Musa ni Haruna kama. <sup>3</sup> O ka kere jini Musa fe; o k'a fɔ ko: «An balemaw sara tuma min na Matigi Ala na kɔrɔ, hali an fana tun ye sa o tuma ra!» <sup>4</sup> O ko: «Mun kosɔn aw nana ni Matigi Ala ta mɔgɔw ye nin kongokolon kɔnɔ, ka na a to anw ni anw ta bɛganw bɛɛ ye sa yan? <sup>5</sup> Mun kosɔn aw ka an labɔ Misiran ka na ni an ye nin yɔrɔjugu ra yan dɛ? Sɛnɛkɛyɔrɔ tɛ yan, torosun tɛ yan, rɛzɛnsun tɛ yan, gɛrenadisun tɛ yan, hali ji minta yɛrɛ tɛ yan.»

<sup>6</sup> Musa ni Haruna bɔra jama kɔrɔ, ka taga Nɔgɔnkunbɛn fanibon\* donda ra. O ka o yɛrɛ firi dugu ma, ka o na biri dugu ma; Matigi Ala ta nɔɔrɔ yirara o ra. <sup>7</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>8</sup> «I ta bere ta, i ni i kɔrɔcɛ Haruna ye jama wele ka o lajen. Aw ye kuma farakuru fe o pana; ni o kɛra, ji bɛna bɔ farakuru ra. I bɛ ji seri ka bɔ farakuru ra k'a di jama ma, janko o ni o ta bɛganw ye min.»

<sup>9</sup> Musa ka bere ta Matigi Ala na kɔrɔ, i n'a fɔ Matigi Ala tun k'a fɔ a ye cogo min na. <sup>10</sup> Musa ni Haruna ka jama wele ka o lajen farakuru na fe. Musa k'a fɔ o ye ko: «Aw mɔgɔ murutininw,

---

\* **20:1** 20.1 O ye Izirayelimɔgɔw san binaaninan ye, o bonin kɔ Misiran.

aw ye ne lamɛn. An bɛna ji bɔ nin farakuru le ra k'a di aw ma wa?»

<sup>11</sup> Musa k'a boro kɔrɔta ka farakuru bugɔ ni bere ye fɔ sipaga fla. Ji caman woyora ka bɔ farakuru ra. Jama minna, bɛganw fana minna.

<sup>12</sup> Nka Matigi Ala k'a fɔ Musa ni Haruna ye ko: «Aw ma la ne ta kuma ra, k'a yira Izirayelimɔgɔw ra, ko ne ye Ala saninman le ye; o ra, ne bɛ jamana min di nin jama ma, aw le tena o ladon o jamana ra tuun.»

<sup>13</sup> Ayiwa, o ji tɔgɔ le lara ko Meriba† ta ji, ko sabu Izirayelimɔgɔw ka kɛrɛ pini Matigi Ala fɛ, Matigi Ala fana k'a ta saninmanya yira o cɛ ra.

### *Izirayelimɔgɔw ni Edɔmukaw*

<sup>14</sup> Ka Izirayelimɔgɔw to Kadɛsi, Musa ka ciraden dɔw ci ka taga Edɔmu‡ masacɛ fɛ, ka taga a fɔ a ye ko: «I balemaw, Izirayelimɔgɔw ko: <Tɔɔrɔ minw sera an ma, i yɛrɛ ka o bɛɛ lɔn.

<sup>15</sup> « <An bɛmaw tun tagara Misiran. Anw tora yi ka san caman kɛ. Nka Misirankaw ka anw ni an bɛmaw minako juguya kɔsɛbɛ. <sup>16</sup> Nka an kulera ka Matigi Ala daari minkɛ, a ka an kulekan mɛn. A ka mɛlɛkɛ dɔ ci ka na an bɔsi ka an labɔ Misiran. Sisan an ye nin ye Kadɛsi, dugu min bɛ i ta jamana dan na. <sup>17</sup> O ra, sabari k'a to an ye i ta jamana cɛtigɛ. An tena don aw ta foro si ra, an tena don aw ta rɛzɛnforo si ra, an tena aw ta kɔlɔn si ji min. An bɛna masacɛ ta sirabajuru kelen le ta; an tɛ jɛngɛ ka taga an

---

† **20:13** 20.13 Meriba koro ye ko: kɛrɛ. ‡ **20:14** 20.14 Edɔmukaw ye Izirayelimɔgɔw bɛmace Yakuba kɔrɔcɛ Esawu ta mɔgɔw le ye.

kininboro fe walama ka taga an numanboro fe, fo ka taga an bo i ta jamana konɔ.» »

<sup>18</sup> Edomu masace ka o jaabi ko: «Aw te teme ne ta jamana ra. Ni aw ka teme ne ta jamana ra, ne be bo aw kama ni kerekemuru ye.»

<sup>19</sup> Izirayelimogow k'a fo Edomu masace ye tuun ko: «An bena teme siraba le fe. Ni anw ni an ta began do ka i ta ji do min, an bena o sara. An b'a fe ka tagama ka teme doron le. An tena foyi were ke o ko.» <sup>20</sup> Edomu masace ko: «Aw te teme yan.» O ko, Edomukaw bora ka na Izirayelimogow kama ni kerekejamaba ye; o baraka tun ka bon kosebe. <sup>21</sup> Edomukaw ma son Izirayelimogow ye teme o ta jamana ra minke, Izirayelimogow faranna ka sira were ta.

### *Haruna ta saya*

<sup>22</sup> Izirayeli jama bee lajennin bora Kadesi ka taga se Hori kuru ma. <sup>23</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ni Haruna ye Hori kuru kere fe, Edomu jamana dan na, ko: <sup>24</sup> «Haruna bena sa ka taga fara a bema tow kan; ne be jamana min di Izirayelimogow ma, a tena don o jamana ra, sabu ne tun ka ci min fo aw ye Meriba ta ji yoro ra, aw fla bee murutira, aw ma o ci ke a cogo ra. <sup>25</sup> Ele Musa, ele ye Haruna ni a dence Elehazari ta, ka yelen ni o ye Hori kuru kan. <sup>26</sup> I be Haruna ta sarakalasebagaya faniw bo a ra, ka o don a dence Elehazari ra. Haruna bena sa o yoro le ra, ka taga fara a bema tow kan.»

<sup>27</sup> Matigi Ala ka min fo, Musa ka o ke. O bee yelenna Hori kuru kan jama bee na na. <sup>28</sup> Musa ka Haruna ta sarakalasebagaya faniw bo a ra, ka

o don a dence Elehazari ra. Haruna sara kuru kunna yi. Musa ni Elehazari jigira ka bɔ kuru kan. <sup>29</sup> Jama k'a ye ko Haruna sara minke, o k'a su kasi fɔ tere bisaba.

## 21

### *Izirayelimogow ka masace Aradi kere*

<sup>1</sup> Kanaanakaw ta masace min be Aradi mara kunna, min tun siginin be woroduguyanfan na, ale k'a men ko Izirayelimogow be nana Atarimu dugu sira fe. A nana Izirayelimogow kere ka o ta mogow dow mina ka taga ni o ye. <sup>2</sup> Izirayeli ta mogow ka dajuru ta Matigi Ala fe. O ko: «Matigi Ala, ni i ka nin mogow don an boro, an bena o ta duguw bee halaki ka ban pewu.» <sup>3</sup> Matigi Ala ka Izirayelimogow ta dajuru jaabi. A ka Kanaanakaw don o boro. O ka o ni o ta duguw bee halaki ka ban pewu. O ka o yoro togo la ko Horiima\*.

### *Sa siranegeraman ta ko*

<sup>4</sup> Izirayelimogow bora Hori kuru yoro ra, ka teme Kogojiwulen sira fe, ka Edomu jamana munumunu. Nka ka o to sira ra, sege ma na kun Izirayelimogow ra. <sup>5</sup> O ka Matigi Ala ni Musa jaraki; o ko: «Mun koson aw ka anw labo Misiran, k'a to an ye na sa kongokolon konon yan? Sabu domunifen te yan, ji te yan. Nin domuni kunntan fana logo bora an na.» <sup>6</sup> A kera ten minke, Matigi Ala ka sajugu dow bla ka na Izirayelimogow kama. O ka mogow kin; mogow caman sara Izirayelimogow ra. <sup>7</sup> Mogow nana

\* **21:3** 21.3 Horiima koro ye ko: halakiri.



Musa fε; o ko: «An ka jurumun kε, sabu an ka Matigi Ala ni ele yere jaraki. Matigi Ala daari an ye, janko a ye nin saw mabo an na.» Musa ka Matigi Ala daari mɔgow ye. <sup>8</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ye ko: «Sa bisigiya do lalaga ni siranegε ye, k'a dulon yiri do ra. Ni sa ka mogo o mogo kin, ni o tigi ka o sa lalaganin fle, o tigi te sa.» <sup>9</sup> Musa ka sa do lalaga ni siranegε ye, ka o dulon yiri do ra. Ni sa tun ka mogo o mogo kin, ni o tigi tun ka siranegesa fle doron, o tigi tun be kisi.

*Izirayelimogow sera Pisiga kuru ma*

<sup>10</sup> Izirayelimogow bora o yoro ra, ka taga sigi Oboti. <sup>11</sup> O bora Oboti ka taga sigi Iye Abarimu, kongokolon min nasinna Mohabu jamana ma, tereboyanfan na. <sup>12</sup> O bora o yoro ra, ka taga sigi Zeredi kenegbeba ra. <sup>13</sup> O bora yi, ka taga sigi Arinon ko na do kan; Arinon ko le be woyo ka bo Amorikaw ta jamana ra, ka taga kongokolon konon. Arinon ko le ye Mohabu jamana dan ye; a be Mohabu jamana ni Amorikaw ta jamana fla ce ma. <sup>14</sup> O le koson, a sebera Matigi Ala ta Kerekow kitabu konon, ko: «Vahebu min be Sufa jamana ra, ani Arinon ko ta baborow, <sup>15</sup> ani baboro minw be woyo ka taga Ari dugu fan fe, o be taga se fo Mohabu ta jamana dan na.»

<sup>16</sup> Izirayelimogow bora o yoro ra ka taga Beri. Beri kolon yoro le ra, Matigi Ala k'a fo Musa ye ko: «Mogow lajen, ne bena ji di o ma.» <sup>17</sup> O tuma le ra, Izirayelimogow ka nin donkiri la; o ko: «Kolon, ji bena bo ele ra fo ka woyo! An ye donkiri la ka o fo!

<sup>18</sup> Masacew ka kolon min sogi,

jamana jamogow ka kolon min sozi,  
ni o ta masaceberew ni o ta tagamaberew ye.»

Izirayelimogow bora kongokolon konɔ ka taga Matana, <sup>19</sup> ka bo Matana ka taga Nahaliyeli, ka bo Nahaliyeli ka taga Bamoti. <sup>20</sup> O bora Bamoti ka taga Mohabu jamana kenegbeba ra, Pisiga kuru fan na, mogɔ be se ka to Pisiga kuru kuncɛ ma yoro min na ka kongokolon bee ye.

*Izirayeli ka se soro Sihon ni Ogi kan  
(Sariya 2.26–3.11)*

<sup>21</sup> Izirayelimogow ka ciraden dow ci ka taga Amorikaw ta masace Sihon fe, ka taga a fo a ye ko: <sup>22</sup> «A to an ye teme i ta jamana fe. An tena don aw ta forow ra, an tena don aw ta rezenforow ra, an tena aw ta kolonw ji min. An bena masace ta sirabajuru kelen le ta, fo ka taga an bo i ta jamana konɔ.»

<sup>23</sup> Nka masace Sihon ma son Izirayelimogow ye teme a ta jamana fe. A k'a ta mogow bee lajen, ka bo ka taga Izirayelimogow kama kongokolon konɔ. A tagara Izirayelimogow kere Yahasi.

<sup>24</sup> Nka Izirayelimogow sera a ra; o k'a ta jamana mina, k'a ta Arinon ko ra, ka taga a bla fo Yaboki ko ra; nka o danna Amonkaw ta jamana dan na, sabu o tun ka kogo barakamanw lo o jamana dan na. <sup>25</sup> Izirayelimogow ka Amorikaw ta duguw bee mina, ka sigi o duguw ra; o ka Hesibon dugu fana mina, ani a kerfeduguw bee.

<sup>26</sup> Hesibon dugu le tun ye Amorikaw ta masace Sihon ta masadugu ye. Ale le tun ka Mohabukaw ta masacekoro kere, k'a ta jamana bee bosi a

ra, ka taga se fɔ Arinɔn kɔ ma. <sup>27</sup> O koson dɔnkirilabagaw tun b'a fɔ ko:

«Aw ye na Hesibɔn, ka na dugu lɔ kokura,  
aw ye Sihɔn ta dugu laben!  
<sup>28</sup> Tasuma dɔ bɔra Hesibɔn,  
tasumamana dɔ bɔra Sihɔn ta dugu kɔnɔ;  
ka Ari dugu jeni, Mohabu jamana ra,  
ani kuntigi minw be Arinɔn mara sanfeyɔrɔw ra.  
<sup>29</sup> E, Mohabukaw, bɔnɔ ka aw sɔrɔ.  
E, Kemosi† ta mɔgɔw, aw ta banna.  
O k'a dencɛw labori,  
k'a denmusow mina ka taga ni o ye  
Amɔrikaw ta masace Sihɔn fe.  
<sup>30</sup> Nka an ka o bon ni an ta bijɛw ye;  
Hesibɔn halakira ka taga a bla fɔ Dibɔn.  
An ka cɛnri ke ka taga se fɔ Nofaki,  
ka taga se fɔ Medeba.»

<sup>31</sup> Izirayelimɔgɔw sigira Amɔrikaw ta jamana ra o cogo le ra.

<sup>32</sup> Musa ka mɔgɔ dɔw ci ka taga Yazeri mara fle dogo ra. O kɔ, o ka Yazeri kerɛfeduguw mina; Amɔrika minw tun be o yɔrɔ ra, o ka olugu gben ka bɔ yi. <sup>33</sup> O kɔ, Izirayelimɔgɔw ka o yɔrɔ sira bla ka Basan mara sira ta. Basan masace ɔgi bɔra ka na o kama ni a ta kerɛkejama beɛ ye, ko a bɛna o kerɛ Edereyi. <sup>34</sup> Matigi Ala k'a fɔ Musa ye ko: «I kana siran a ja, sabu ne bɛna a don i boro, ani a ta kerɛkejama beɛ, ani a ta jamana; i bɛna a ke i n'a fɔ i ka Amɔrikaw ta masace Sihɔn ke cogo min na, min tun siginin be Hesibɔn.»

---

† **21:29** 21.29 Kemosi tun ye Mohabukaw ta jo dɔ tɔgɔ ye.

<sup>35</sup> Izirayelimogow ka ɔgi kere, ka ale ni a dencew ni a ta kerekejama beɛ faga; o ma hali mogɔ kelen to. O ka o ta jamana mina.

## **Izirayeli be Mohabu kenegbe ra**

### **22**

(22–36)

#### *Masace Balaki ka Balamu wele*

<sup>1</sup> Izirayelimogow tagara sigi Mohabu kenegbe ra, Zuriden ba tereɔyanfan na, Zeriko dugu ja fe.

<sup>2</sup> Izirayelimogow tun ka ko minw beɛ ke Amorikaw ra, o kibaroya tun sera Sipori dence Balaki ma, Mohabukaw ta masace. <sup>3</sup> Mohabukaw siranna kosebe Izirayelimogow ta jama caya koson; o ka Izirayelimogow ye minke, o ja tigera. <sup>4</sup> Mohabukaw k'a fo Madiyan cekorobaw ye ko: «Nin jama caman bena an ta jamana laminiw beɛ halaki, i n'a fo misi be binkene domu cogo min na.»

Ayiwa, o wagati ra, Sipori dence Balaki tun ye Mohabukaw ta masace ye. <sup>5</sup> Balaki ka ciraden dow ci ka taga Behori dence Balamu fe, a ta jamana ra, Petori dugu konɔ, Efirati bada ra, ko o ye taga a wele; a ko o y'a fo a ye ko: «Siya do bora Misiran jamana ra, o ka ca, o ka jamana yoro beɛ fa. O nana sigi ne ta jamana korɔ. <sup>6</sup> Sabari ka na nin mogow danga ne ye, sabu o baraka ka bon ni ne ta ye. O be se ka ke sababu ye k'a to ne ye se soro o kan, ka o gben ka bo jamana konɔ; sabu ne k'a lon ko ni ele ka dugawu ke mogow min ye, o dugawu be mina; ni i ka mogow min danga fana, danga be o tigi mina.»

<sup>7</sup> Mohabu cekorobaw, ani Madiyan cekorobaw tagara ni lagberikebaga Balamu ta sara ye o boro. O tagara se Balamu ma, o ka Balaki ta cira fo a ye.

<sup>8</sup> Balamu k'a fo o ye ko: «Aw ye si yan; ni Matigi Ala nana min yira ne ra, ne bena aw jaabi ni o le ye.» Mohabu kuntigiw sira Balamu ta so. <sup>9</sup> Ala nana Balamu jininka ko: «Nin mogo minw be i ta so, olugu ye jontigiw le ye?» <sup>10</sup> Balamu ka Ala jaabi ko: «Mohabukaw ta masace min ye Sipori dence Balaki ye, ale le ka o ci ne fe, ko o ye na a fo ne ye, <sup>11</sup> ko siya do bora Misiran ka na, ko o ka jamana yoro be fa, ko ne ye taga o danga ale ye; a ko o be se ka ke sababu ye k'a to ale ye se ka o kere, ka o gben.»

<sup>12</sup> Ala k'a fo Balamu ye ko: «I kana taga ni o ye; i man kan ka nin mogow danga, sabu ne ta baraka be o kan.»

<sup>13</sup> Balamu wurira sogomada fe; a k'a fo Balaki ta jamana kuntigiw ye ko: «Aw ye seko aw ta jamana ra, sabu Matigi Ala ma son k'a to ne ye taga ni aw ye.» <sup>14</sup> Mohabu jamana kuntigiw sekora ka taga Balaki fe, ka taga a fo a ye ko: «Balamu banna ka na ni an ye.»

<sup>15</sup> Balaki ka kuntigi werew ci tuun, minw tun ka ca, ani minw ta fanga tun ka bon ni kuntigi folow ta ye. <sup>16</sup> Olugu nana Balamu fe ka na a fo a ye ko: «Sipori dence Balaki ko i kana a to foyi ye i bari ka taga ale fe, <sup>17</sup> ko sabu ale bena i bonya kosebe; ni i ka fen o fen fo, a bena o ke i ye. A ko i ye sabari ka na nin mogow danga.»

<sup>18</sup> Balamu ka Balaki ta ciradenw jaabi ko: «Hali ni Balaki k'a ta masabon fa warigbe ni sanin le ra k'a di ne ma, ne te se ka foyi si ke,

koba walama ko fitini, ni min tɛ bɛn ni Matigi Ala, ne ta Ala ta kuma ye. <sup>19</sup> O bɛɛ n'a ta, aw fana ye si yan; Matigi Ala bɛna min fɔ ne ye tuun, ne bɛna o lɔn.»

<sup>20</sup> Ala nana a fɔ Balamu ye o lɔn su fɛ, ko: «I n'a fɔ nin mɔgɔw nana i wele, wuri ka taga ni o ye; nka ne bɛna min fɔ i ye, i ka kan ka o le kɛ.»

*Balamu ni a ta falimuso ta ko*

<sup>21</sup> O dugusagbɛ sɔgɔma, Balamu wurira k'a ta falimuso labɛn, ka taga ni Mohabu jamana kuntigiw ye. <sup>22</sup> Balamu tagara minke, Matigi Ala dimina a kɔrɔ kosebɛ. Matigi Ala ta mɛlɛkɛ dɔ tagara lɔ a ja sira ra k'a jakɔrɔmatigɛ. O y'a sɔrɔ a tun bɛ a ta fali kan; a ta baarden fla tun bɛ ni a ye. <sup>23</sup> Falimuso ka Matigi Ala ta mɛlɛkɛ lɔnin ye sira kan, kɛrɛkemuru b'a boro, a bɔnin bɛ a la ra. Falimuso ka sira bla ka don foro kɔnɔ. Balamu ka falimuso bugɔ, janko k'a lana sira kan.

<sup>24</sup> O tagara se siradennin dɔ ma rɛzenforow cɛ ra. Kogo tun bɛ sira fan fla bɛɛ ra. Matigi Ala ta mɛlɛkɛ tagara lɔ o ja tuun. <sup>25</sup> Falimuso ka Matigi Ala ta mɛlɛkɛ ye minke, a k'a yɛrɛ nɔrɔ kogo ra ka tɛmɛ, fɔ ka Balamu sen dɛrɛ kogo kan. Balamu k'a bugɔ tuun. <sup>26</sup> Matigi Ala ta mɛlɛkɛ tɛmɛna o ra, ka taga lɔ o ja yɔrɔ degunin dɔ ra; tɛmɛcogo wɛrɛ tun tɛ o yɔrɔ ra, kininboroyanfan na walama numanboroyanfan na. <sup>27</sup> Falimuso ka Matigi Ala ta mɛlɛkɛ ye minke, a lara dugu ma ni Balamu ye. Balamu dimina kosebɛ; a ka falimuso bugɔ ni a ta bere ye. <sup>28</sup> Matigi Ala k'a to falimuso kumana; a ko Balamu ma ko: «O tuma ne ka mun le kɛ ele ra, fɔ i ka ne bugɔ fɔ sipaga

saba ka ban?» <sup>29</sup> Balamu ka falimuso jaabi ko: «I be ne kera i toronkeɲoɲon le ye, o koson ne ka i bugo. Ni muru yere tun be ne boro yan, ne tun be i faga sisan.» <sup>30</sup> Falimuso k'a fo Balamu ye ko: «Ne le te i ta fali ye wa, i be yelen min kan tuma be fo ka na se bi ma? Yala ne derira ka nin ɲoɲon ke ele ra wa?» Balamu ko: «On-on.»

<sup>31</sup> Matigi Ala ka Balamu ja yele; Balamu ka Matigi Ala ta meleke lonin ye sira ce ma, kerekemuru b'a boro, a bonin be a la ra. Balamu k'a kinbiri gban k'a ja biri dugu ma. <sup>32</sup> Matigi Ala ta meleke k'a fo a ye ko: «Mun koson i ka i ta falimuso bugo fo sɲaga saba ka ban? A fe, ne nana lo i ja ka i ɲakoromatige le; sabu ne k'a ye ko i ka sira min ta, o sira be taga ni i ye i halakiyoro le ra. <sup>33</sup> I ta falimuso ka ne ye, ka sira bla ne ye fo sɲaga saba. Ni a tun ma bo ne ja fe, sisan b'a soro ko ne tun ka ele faga ka ban, ka falimuso to yi.» <sup>34</sup> Balamu ka Matigi Ala ta meleke jaabi ko: «Ne ka jurumun ke, sabu ne tun m'a lon ko i lonin be sira ra ne ja. Ayiwa, ni nin tagama ma ben i ma, ne be seko ka taga ne ta so.» <sup>35</sup> Matigi Ala ta meleke k'a fo Balamu ye ko: «Taga ni nin mogow ye. Nka ne bena taga kuma minw don i da ra, i bena o le fo.» Balamu tagara ni Mohabu jamana kuntigiw ye.

<sup>36</sup> Balaki nana a men ko Balamu be nana minke, Mohabukaw ta dugu min be Arinon ko kere fe, a ta jamana dan yere ra, a bora ka taga Balamu kunben fo o yoro ra. <sup>37</sup> Balaki k'a fo Balamu ye ko: «Yala ne tun ma kon ka mogow ci ka taga i wele wa? Mun na i ma na ne fe o wagati ra? O tuma i b'a miiri ko ne te se ka

i bonya le wa?»

<sup>38</sup> Balamu ka Balaki jaabi ko: «Sisan ne kɔni nana i fɛ, nka ne tɛna se ka foyi fɔ ne yɛrɛ ma dɛ! Ni Ala ka kuma min don ne da ra, ne bɛ o dɔrɔn le fɔ.» <sup>39</sup> Balaki tagara ni Balamu ye, ka taga se Kiriyaɗi Husɔti. <sup>40</sup> Balaki ka misiw ni sagaw kɛ saraka ye. A ka o sogo dɔ ci Balamu ma, ani kuntigi minw tun bɛ ni a ye. <sup>41</sup> O dugusagbɛ sɔgɔma, Balaki nana Balamu ta ka yɛlen ni a ye Bamɔti Baali kuruyɔrɔw ra; Balamu tora o yɔrɔ ra ka Izirayeli jama fan kelen ye.

## 23

### *Balamu ka dugawu kɛ Izirayelimɔgɔw ye*

<sup>1</sup> Balamu k'a fɔ Balaki ye ko: «Sarakabɔnan wolonfla lalaga ne ye yan, ka misitoran wolonfla ni sagajigi wolonfla fana labɛn ne ye.» <sup>2</sup> Balamu ka min fɔ, Balaki ka o kɛ. Balaki ni Balamu ka misitoran kelen ni sagajigi kelen kɛ saraka ye sarakabɔnan bɛɛ kelen kelen kan. <sup>3</sup> Balamu k'a fɔ Balaki ye ko: «Lɔ i ta sarakaw kɔrɔ yan, ne bɛna taga ja fɛ dɔɔnin. A bɛ se ka kɛ ko Matigi Ala bɛna a yɛrɛ yira ne ra; o ra ni a ka min yira ne ra, ne bɛna o fɔ i ye.» Balamu tagara lɔ tintin dɔ kan.

<sup>4</sup> Ala nana a yɛrɛ yira Balamu na. Balamu k'a fɔ a ye ko: «Ne ka sarakabɔnan wolonfla lalaga, ka misitoran kelen ni sagajigi kelen kɛ saraka ye sarakabɔnan bɛɛ kelen kelen kan.» <sup>5</sup> Matigi Ala ka kuma don Balamu da ra, k'a fɔ a ye ko: «Seko ka taga Balaki fɛ; ne ka kuma min don i da ra, i bɛ taga o fɔ a ye.» <sup>6</sup> Balamu sekɔra ka taga Balaki fɛ; a tagara Balaki lonin sɔrɔ a ta saraka



kɔrɔ, ale ni Mohabu kuntigiw bɛɛ. <sup>7</sup> Balamu k'a ta cirayakuma fɔ; a ko:

«Balaki le ka ne lana ka bɔ Aramu,  
Mohabu masacɛ le ka ne lana ka bɔ terebɔyanfan  
kuruyɔrɔw ra.

A ko: «Na Yakuba ta mɔgɔw danga ne ye,  
na kumajuguw fɔ Izirayelimɔgɔw ma.»

<sup>8</sup> Ayiwa, Ala ma mɔgɔ min danga, ne bɛ se ka o  
danga cogo di?

Matigi Ala ma kumajugu fɔ mɔgɔ min ma, ne bɛ  
se ka kumajugu fɔ o tigi ma cogo di?

<sup>9</sup> Ne bɛ o yera faraw kunna,  
ne na bɛ o ra kongoriw kunna.

Siya dɔ lo, min siginin bɛ a danna;  
o tɛ o yɛɛ jate ko o ni siya tɔw ye kelen ye.

<sup>10</sup> Jɔn le bɛ se ka Yakuba ta mɔgɔw jate, minw ka  
ca i ko kɛnkɛnmugu?

Jɔn le bɛ se ka hali o tarancɛ ta tarancɛ jate?

Ala y'a to ne ye sa nin mɔgɔɔnumanw sacogo ra,  
ka ne labancogo ni o labancogo kɛ kelen ye.»

<sup>11</sup> Balaki k'a fɔ Balamu ye ko: «Ele ka mun le  
kɛ ne ra tan? Ne ka ele wele ko i ye na ne juguw  
danga, ele nana kɛ dugawu camanba le kɛ ye o  
ye!» <sup>12</sup> Balamu k'a jaabi ko: «O tuma ni Matigi  
Ala ka kuma min don ne da ra, ne man kan ka  
jija ka o le fɔ wa?»

### *Balamu ta dugawu flanan*

<sup>13</sup> Balaki k'a fɔ Balamu ye ko: «Na, an ye taga  
yɔrɔ wɛɛɛ, i bɛna to yɔrɔ min na ka nin mɔgɔw  
ye. I bɛna dɔw ye, nka i tena o bɛɛ ye. I bɛ to  
o yɔrɔ ra ka o danga ne ye.» <sup>14</sup> A ka Balamu  
wele ka taga ni a ye Sofimu yɔrɔ ra, Pisiga kuru

kunna. A ka sarakabɔnan wolonfla lalaga o yɔrɔ ra tuun, ka misitoran kelen ni sagajigi kelen ke saraka ye o sarakabɔnanw beɛ kelen kelen kan. <sup>15</sup> O ko, Balamu k'a fo Balaki ye tuun ko: «Lo i ta sarakaw korɔ yan, ne be taga Ala ta kuma lamɛn.» <sup>16</sup> Matigi Ala nana a yere yira Balamu na. A ka kuma don Balamu da ra; a k'a fo a ye ko: «Sekɔ Balaki fe, ne ka kuma min don i da ra, i ye taga o fo a ye.» <sup>17</sup> Balamu sekɔra ka taga Balaki fe; a tagara Balaki lonin sorɔ a ta saraka korɔ, ani Mohabu kuntigiw. Balaki k'a jininka ko: «Matigi Ala ka mun le fo?» <sup>18</sup> Balamu k'a ta cirayakuma fo; a ko:

«Balaki, wuri ka ne lamɛn!  
E, Sipɔri dence, i toro malɔ ne ye!

<sup>19</sup> Ala te i ko mogow, k'a fo ko a be faninya tige.  
A te i ko adamaden, k'a fo ko a be ko ke, ka nimisa.

Yala Ala be ko do fo, ni a te a ke wa?

A be ko layiri ta, ni a te a dafa wa?

<sup>20</sup> A fe, Ala ko ne ye dugawu le ke o ye.

A ka dugawu mina, ne fana te se k'a yeɛma.

<sup>21</sup> Ala ma terenbariya si ye Yakuba ta mogow ra;  
a ma kojugu si korosi Izirayelimogow ra.

Matigi Ala, o ta Ala be ni o ye.

O jagarito b'a fo ni masaya fori ye.

<sup>22</sup> Ala le ka o labɔ Misiran.

A be baraka don o ra i ko sigin ta baraka.

<sup>23</sup> Subagaya te se ka foyi ke Yakuba ta mogow ra;  
lagberi te se ka foyi ke Izirayelimogow ra.

Ni wagati latigenin sera, Ala be min ke,  
o be fo Yakuba ta mogow ye, Izirayelimogow.

<sup>24</sup> Siya do lo, min be wuri i ko jaraba,

ka wuri ka pan i ko jarace.

A te la, fo a ye a ta sogo minaninw domu,  
fo a ye a ta sogo faganinw jori min.»

<sup>25</sup> Balaki k'a fo Balamu ye ko: «Ni i te se ka o danga, o to yi; nka i fana kana dugawu ke o ye!»

<sup>26</sup> Balamu ka Balaki jaabi ko: «Ne m'a fo i ye wa, ko: <Ni Matigi Ala ka fen o fen fo ne ye, ko ne be o le ke?> »

### *Balamu ta dugawu sabanan*

<sup>27</sup> Balaki ko Balamu ma ko: «Na, ne be taga ni i ye yoro were tuun. A be se ka ke ko Ala bena son k'a to i ye nin mogow danga ne ye o yoro ra.» <sup>28</sup> Balaki tagara ni Balamu ye Pehori kuru kunna, yoro min nasinna kongokolon ma.

<sup>29</sup> Balamu k'a fo Balaki ye ko: «Sarakabonan wolonfla lalaga ne ye yan, ka misitoran wolonfla ni sagajigi wolonfla fana laben ne ye.» <sup>30</sup> Balamu ka min fo, Balaki ka o ke. O ko, a ka misitoran kelen ni sagajigi kelen ke saraka ye sarakabonan be kelen kelen kan.

## 24

<sup>1</sup> Ayiwa, Balamu k'a ye ko Matigi Ala b'a fe ka baraka le don Izirayelimogow ra. O ra, a m'a ke i n'a fo sinaga tow ta, ko a be taga kuma do jini ka bo Matigi Ala fe. A k'a nasin kongokolon ma.

<sup>2</sup> A k'a na korota ka Izirayelimogow ye, gba be siginin be a ta yoro ra. O wagati ra Ala Nin nana Balamu kan. <sup>3</sup> Balamu k'a ta cirayakuma fo; a ko:

«Nin ye ne Balamu, Behori dence kan ye.  
Ce yerikebaga kan lo;

<sup>4</sup> Ce min be Ala kumakan men, o kan lo,

ce min be Sebæetigi Ala ta fen yiraninw ye,  
 ce min be a ja biri dugu ma Ala ja kɔrɔ, ni Ala  
 be a jaw yeɛ.

<sup>5</sup> «E, Yakuba ta mɔgɔw, aw sigiyɔrɔ ce ka ji de!  
 E, Izirayelimɔgɔw, aw ta sow ce ka ji de!

<sup>6</sup> O janjannin fle ka taga i ko kɔji,  
 i ko nankɔ min be bada ra,  
 i ko Matigi Ala yere ka alowesisun minw turu,  
 i ko sedirisun minw be ji da ra.

<sup>7</sup> O ta jibiminan fanin lo ji ra fo ka bon,  
 ji caman be woyo o ta simanw kɔrɔ, ka o falen.  
 O ta masace ka bon ka teme masace Agagi kan,  
 o ta masaya bena to ka bonya ka taga a fe.

<sup>8</sup> Ala le ka o labɔ Misiran;  
 a be o ta baraka ke i ko sigin ta baraka.  
 Siya minw be wuri o kama, o be olugu domu;  
 o be o kolow bee karikari, ka o sɔgɔ ni o ta biɓew  
 ye.

<sup>9</sup> O ko, o be o kinbiri turu, ka la i ko jara, i ko  
 jaraba;

jon le be son ka o lawuri?

Izirayeli, ni mɔgɔ min ka dugawu ke aw ye, Ala  
 ye baraka don o tigi ra;

ni mɔgɔ min ka aw danga, Ala ye o tigi danga.»

<sup>10</sup> Balaki dimina Balamu kɔrɔ kosebe. A k'a  
 boro fla gbasi jɔgon na, k'a fo Balamu ye ko:  
 «Ne ka i wele ko i ye na ne juguw danga le; nka  
 i ka dugawu caman le ke o ye fo sipaga saba.

<sup>11</sup> Ni o lo, teme ka bo yan sisan! Taga i ta so! Ne  
 tun ko ne bena i bonya kosebe, nka Matigi Ala  
 ma son k'a to i ye o bonya sɔrɔ.»

*Balamu ka Izirayelimogow ta bonya nata ko fo*

<sup>12</sup> Balamu ka Balaki jaabi ko: «O tuma i ka ciraden minw ci ne fe, yala ne tun ma nin kuma fo olugu ye wa? <sup>13</sup> Ne ko: <Hali ni Balaki k'a ta masabon fa warigbe ni sanin le ra k'a di ne ma, ko ne tena foyi ke ne yere ma, kojuman, walama kojugu, ni min te ben ni Matigi Ala ta kuma ye; ko ni Matigi Ala ka min fo ne ye, ne fana be o le fo!> <sup>14</sup> Ayiwa, ne be taga ne ta mogow fe; nka nin mogow bena min ke i ta mogow ra wagati nata ra, na ne be o fo i ye.»

<sup>15</sup> O tuma, Balamu ka cirayakuma do wera fo; a ko:

«Nin ye ne Balamu, Behori dence kan ye.  
Ce yerikebaga kan lo;

<sup>16</sup> Ce min be Ala kumakan men, o kan lo,  
ce min be Ala korotaninba ta kolatigeninw lon,  
ce min be Sebsetigi Ala ta fen yiraninw ye,  
ce min be a ja biri dugu ma Ala ja koru, ni Ala  
be a jaw yele.

<sup>17</sup> «Ne ja b'a ra, nka sisan ko te;  
ne b'a flera, nka a yoro belen ka jan ne ra.  
Lolo do be bora Yakuba ta mogow ce ra;  
masacebere do be wurira Izirayeli jamana ra.  
A be Mohabukaw bugo o kun na,  
ka Seti ta mogow bee bugo ka o ben.

<sup>18</sup> A b'a fanga sigi Edomukaw kan,  
a b'a fanga sigi Seyirikaw kan, a juguw.  
Izirayelimogow baraka bena bonya.

<sup>19</sup> Kuntigi min bena bo Yakuba ta mogow ra, o le  
bena sigi masaya ra.

Minw be bōsi ka bori ka bō duguw kōnō, a be olugu halaki.»

*Balamu ka Izirayeli juguw halakiko fō*

<sup>20</sup> Ayiwa, Balamu ka Amalekikaw ta yōrō ye minke, a ka cirayakuma dō wēre fō tuun, ko:  
«Amalekikaw ta siya le tun ka bon ni siyaw beē ye;  
nka a laban, o bēna halaki.»

<sup>21</sup> Balamu ka Kenikaw ta yōrō ye minke, a ka cirayakuma dō wēre fō tuun, ko:  
«Kenikaw, aw ta sigiyōrō dogora ka ja;  
a be i ko jaaga min dogonin be farakuru kan.

<sup>22</sup> Nka Kenikaw bēna halaki,  
tuma min na Asirikaw bēna o mina ka taga ni o ye.»

<sup>23</sup> Balamu ka cirayakuma dō wēre fō tuun, ko:  
«E, Ala bēna nin kow ke wagati min na,  
jōn le bēna to si ra fō ka taga se o wagati ma?

<sup>24</sup> Kurunbatigi dōw bēna na ka bō Kitimu.  
O bēna o ta fanga sigi Asirikaw kan, k'a sigi Heburuw kan;  
nka olugu yere bēna halaki.»

<sup>25</sup> Ayiwa, o kō, Balamu wurira ka taga a ta so.  
Balaki fana tagara a ta yōrō ra.

## 25

*Mohabukamusow ka Izirayelimōgōw kunnacēn*

<sup>1</sup> Ka Izirayelimōgōw siginin to Sitimu, Izirayeli cē dōw ka jatōya ke ni Mohabukaw denmusow

ye. <sup>2</sup> O musow ka Izirayelimogow nege ka o wele ka na o ta batofenw son. Izirayelimogow ka o sarakaw domu, ka o kinbiri gban o ta batofenw korɔ. <sup>3</sup> A kera ten, Izirayelimogow ka Pehori ta jo son, min ye Baali\* ye. Matigi Ala dimina Izirayelimogow korɔ kosebe.

<sup>4</sup> Matigi Ala k'a fo Musa ye ko: «Izirayeli kuntigiw bee mina ka o bee kanw don juru ra Matigi Ala ja korɔ, ka o jasin tere ma, janko Matigi Ala ta dimiba ye mabo Izirayelimogow ra.» <sup>5</sup> Musa k'a fo Izirayeli kititigebagaw ye ko: «Aw ta mogɔ minw ka Pehori ta jo son, min ye Baali ye, aw ye o mogow faga.»

<sup>6</sup> Ayiwa, ka Izirayelimogow lajennin to Nɔgonkunben fanibon\* donda ra, o be kasira, Izirayelikace do nana a ta somogow fe ni Madiyanka sunguru do ye, Musa ni jama bee ja na. <sup>7</sup> Sarakalasebaga Haruna dence Elehazari, ale dence Finehasi ka o ye minke, a wurira ka bo jama ce ra, ka taman do ta, <sup>8</sup> ka tugu Izirayelikace ko a ta fanibon konɔ. A tagara taman turu o fla bee ra; a ka Izirayelikace sogɔ, ka muso fana sogɔ a konobara ra. A kera ten, cenri min tun donna Izirayelimogow ce ra, o lalɔra. <sup>9</sup> Mogɔ waga mugan ni naani (24 000) le tun fagara.

<sup>10</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>11</sup> «Sarakalasebaga Haruna dence Elehazari, ale dence Finehasi le ka ne ta dimiba mabo Izirayelimogow ra; sabu Izirayelimogow ka ko min ke, o dimi tun be ne ra cogo min na, a dimi fana kera ale ra ten. O le koson ne ma dimi tuun ka Izirayelimogow faga ka ban. <sup>12</sup> O

koson, a fɔ Elehazari ye ko ne bɛ jɛnɔɔɔnya don ni a ye, ka hɛra kɛ a ye. <sup>13</sup> O jɛnɔɔɔnya sababu ra, sarakalasebagaya bɛna kɛ ale ni a ta duruja ta le ye tuma bɛɛ, ani wagati bɛɛ; sabu a dimina ka nin ko kɛ a ta Ala ta kanuya koson, ka Izirayelimɔɔw ta jurumun kafari o ye.»

<sup>14</sup> Izirayelikacɛ min fagara ni Madiyanka muso ye, o tɔɔɔ tun ye ko Zimiri; a face tɔɔɔ tun ye ko Salu. Simeyɔn ta mɔɔɔw ta gbatigi dɔ tun lo. <sup>15</sup> Madiyanka muso min fagara, ale tɔɔɔ tun ye ko Kosibi; a face tɔɔɔ tun ye ko Suri. Madiyankaw ta mɔɔɔw ta gbatigi dɔ tun lo.

<sup>16</sup> Matigi Ala kumana Musa fɛ tuun, ko: <sup>17</sup> «Aw ye Madiyankaw mina i ko aw juguw, ka o bɛɛ faga; <sup>18</sup> sabu o ka aw mina i ko o juguw. O ka aw janfa ka aw lafiri Pehɔri ta jo ta ko ra, ani o Madiyanka muso Kosibi ta ko, o min tun ye o ta kuntigi dɔ ta denmuso ye. Halakiri sera aw ma wagati min na Pehɔri ta jo Baali koson, Finehasi ka o muso le faga.»

## 26

### *Izirayelimɔɔw jateko flanan*

<sup>1</sup> Ayiwa, o banajugu tɛmɛnin kɔ, Matigi Ala k'a fɔ Musa ni sarakalasebaga Haruna dence Elehazari ye ko: <sup>2</sup> «Aw ye Izirayelimɔɔw bɛɛ jate, o bɛɛ ni o ta somɔɔw; cɛ minw ka san mugan sɔrɔ, ani minw tɛmɛna o kan, ni o bɛ se ka taga kɛrɛ ra, aw ye olugu bɛɛ jate.» <sup>3</sup> Musa ni sarakalasebaga Elehazari ka o kuma fɔ Izirayelimɔɔw ye Mohabu jamana kɛnɛgbɛw yɔrɔ ra, Zuriden ba kɛrɛ fɛ, Zeriko dugu ja fɛ. O



k'a fɔ o ye ko: <sup>4</sup> «Ce minw ka san mugan sɔrɔ, ani minw tɛmɛna o kan, an bɛna olugu jate i n'a fɔ Matigi Ala tun k'a fɔ Musa ye cogo min na.»

Izirayelimɔgɔ minw tun bɔra Misiran jamana ra, olugu ta durujaw le ye nin ye:

<sup>5</sup> Ayiwa, Rubɛn le tun ye Izirayeli dence fɔlo ye; Rubɛn ta durujaw ye nin ye:

Hanɔkikaw buruju bɔra Henɔki le ra.

Palukaw buruju bɔra Palu le ra.

<sup>6</sup> Hɛsirɔnkaw buruju bɔra Hɛsirɔn le ra.

Karimikaw buruju bɔra Karimi le ra.

<sup>7</sup> Rubɛn ta durujaw bɔra o gbaw le ra. O minw jatera, o kɛra cɛ waga binaani ni saba ni cɛ kɛmɛ wolonfla ni cɛ bisaba (43 730).

<sup>8</sup> Ayiwa, Palu dence le tun ye Eliyabu ye.

<sup>9</sup> Eliyabu dencew tun ye Nemuweli ni Datan ni Abiramu ye. O Datan tɔgɔ ni o Abiramu tɔgɔ le tun kɛra Izirayeli jama jamɔgɔ dɔw ye. Olugu le tun farara Kore ta mɔgɔw kan, ka wuri Musa ni Haruna kama, wagati min Izirayelimɔgɔw tun murutira Matigi Ala ma. <sup>10</sup> Dugukolo dayɛlɛra ka olugu ni Kore bɛɛ kunu. Kore nɔfɛmɔgɔ minw tun lajɛnna, olugu sara o lon na; tasuma ka mɔgɔ kɛmɛ ni bilooru fana jeni. Ala tun ka o kɛ ka kankari le la Izirayelimɔgɔw ye. <sup>11</sup> O bɛɛ n'a ta, Kore yɛrɛ dencew tun ma faga.

<sup>12</sup> Simeyɔn ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somɔgɔw:

Nemuwelikaw buruju bɔra Nemuweli le ra.

Yaminikaw buruju bɔra Yamini le ra.

Yakinikaw buruju bɔra Yakini le ra.

<sup>13</sup> Zerakikaw buruju bɔra Zeraki le ra.

Sawuli ta mɔgɔw buruju bɔra Sawuli le ra.

14 Simeyɔn ta durujaw le ye olugu ye. O kera cɛ waga mukan ni fla ni cɛ kemɛ fla (22 200).

15 Gadi ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somɔgɔw:  
Sefɔnkaw buruju bɔra Sefɔn le ra.

Hagikaw buruju bɔra Hagi le ra.

Sunikaw buruju bɔra Suni le ra.

16 Ozinikaw buruju bɔra Ozini le ra.

Ɛrikaw buruju bɔra Ɛri le ra.

17 Arɔdikaw buruju bɔra Arɔdi le ra.

Arelikaw buruju bɔra Areli le ra.

18 Gadi ta durujaw le ye olugu ye. O minw jatera, o kera cɛ waga binaani ni cɛ kemɛ looru (40 500).

19 Zuda dence dɔw tun ye Ɛri ni Onan ye, nka olugu cɛ fla sara Kanaana jamana ra.

20 Zuda ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somɔgɔw:  
Selakaw buruju bɔra Sela le ra.

Peresikaw buruju bɔra Peresi le ra.

Zerakaw buruju bɔra Zera le ra.

21 Peresi ta durujaw ye nin ye:

Hesirɔnkaw buruju bɔra Hesirɔn le ra.

Hamulikaw buruju bɔra Hamuli le ra.

22 Zuda ta durujaw le ye olugu ye. O minw jatera, o kera cɛ waga biwolonfla ni wɔrɔ, ani cɛ kemɛ looru (76 500).

23 Isakari ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somɔgɔw:

Tolakaw buruju bɔra Tola le ra.

Puvakaw buruju bɔra Puva le ra.

24 Yasubukaw buruju bɔra Yasubu le ra.

Simirɔnkaw buruju bɔra Simirɔn le ra.

25 Isakari ta durujaw le ye olugu ye. O minw jatera o kera cɛ waga biwɔrɔ ni naani ni cɛ kemɛ saba (64 300).

26 Zabulon ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somogow:

Seredikaw buruju bora a dence Seredi le ra.

Elonkaw buruju bora Elon le ra.

Yalelikaw buruju bora Yaleli le ra.

27 Zabulon ta durujaw le ye olugu ye. O minw jatera, o kera ce waga biworo, ani ce keme looru (60 500).

28 Yusufu dencew tun kera Manase ni Efirayimu ye.

29 Manase ta duruja ye nin ye:

Makirikaw buruju bora Makiri le ra.

Galadikaw buruju bora Makiri dence Galadi le ra.

30 Galadi ta durujaw ye nin ye:

Yezerikaw buruju bora Yezeri le ra.

Helekikaw buruju bora Heleki le ra.

31 Asiriyelikaw buruju bora Asiriyeli le ra.

Sikemukaw buruju bora Sikemu le ra.

32 Semidakaw buruju bora Semida le ra.

Heferikaw buruju bora Heferi le ra.

33 Heferi dence Selofadi, ale tun ma dence soro.

A tun ka denmusow le soro. A denmusow togow tun ye ko Mala, ani Nowa, ani Hogila, ani Milika, ani Tirisa.

34 Manase ta durujaw le ye olugu ye. O minw jatera, o kera ce waga bilooru ni fla ni ce keme wolonfla (52 700).

35 Efirayimu ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somogow:

Sutelakaw buruju bora Sutela le ra.

Bekerikaw buruju bora Bekeri le ra.

Tahankaw buruju bora Tahan le ra.

<sup>36</sup> Sutela ta durujaw kera Erankaw ye; olugu bora Eran le ra.

<sup>37</sup> Efrayimu ta durujaw le ye olugu ye. O minw jatera, o kera ce waga bisaba ni fla ani ce keme looru (32 500).

Olugu bee le kera Yusufu ta durujaw ye, o ni o ta somogow.

<sup>38</sup> Boniyaminu ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somogow:

Belakaw buruju bora Bela le ra.

Asibelikaw buruju bora Asibeli le ra.

Ahramukaw buruju bora Ahiramu le ra.

<sup>39</sup> Sufamukaw buruju bora Sufamu le ra.

Hufamukaw buruju bora Hufamu le ra.

<sup>40</sup> Aridikaw buruju bora Bela dence Aridi le ra.

Nahamankaw buruju bora Bela dence Nahaman le ra.

<sup>41</sup> Boniyaminu ta durujaw le ye olugu ye, o ni o ta somogow. O minw jatera, o kera ce waga binaani ni looru ni ce keme wooro (45 600).

<sup>42</sup> Dan ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somogow:

Suhamukaw buruju bora Suhamu le ra.

Olugu le kera Dan ta durujaw ye, o ni o ta somogow. <sup>43</sup> Minw jatera Suhamukaw ta gbaw ra, o bee lajennin kera ce waga biwooro ni naani ani ce keme naani (64 400).

<sup>44</sup> Aseri ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somogow:

Iminakaw buruju bora Imina le ra.

Isivikaw buruju bora Isivi le ra.

Beriyakaw buruju bora Beriya le ra.

<sup>45</sup> Heberikaw buruju bora Heberi le ra; o tun ye Beriya ta mogow do ye.

Malikiyelikaw buruju bora Malikiyeli le ra; o tun ye Beriya ta mogo do fana ye.

<sup>46</sup> Aseri denmuso togo tun ye ko Sera.

<sup>47</sup> Aseri ta durujaw le ye olugu ye. O minw jatera, o kera ce waga bilooru ni saba ni ce keme naani (53 400).

<sup>48</sup> Nefitali ta durujaw ye nin ye, o ni o ta somogow:

Yaselikaw buruju bora Yaseli le ra.

Gunikaw buruju bora Guni le ra.

<sup>49</sup> Yeserikaw buruju bora Yeseri le ra.

Silemukaw buruju bora Silemu le ra.

<sup>50</sup> Nefitali ta durujaw le ye olugu ye, o ni o ta somogow. O minw jatera, o kera ce waga binaani ni looru ni ce keme naani (45 400).

<sup>51</sup> Izirayelimogo minw jatera, olugu le ye nin ye. O bee kera ce waga keme woro ni kelen ani ce keme wolonfla ni ce bisaba (601 730).

### *Ala ka jamana tarancogo yira*

<sup>52</sup> Matigi Ala kumana Musa fe tuun, k'a fo a ye ko: <sup>53</sup> «I bena jamana taran mogow ce, k'a ke o sigiyorow ye, ka kapa ni o ta mogow hakeya le ye. <sup>54</sup> Minw ka ca, i be olugu ta yoro bonya; minw ka dogo, i be olugu ta yoro dogoya. Bee ta yoro be di a ma, ka kapa ni a ta mogow hakeya le ye. <sup>55</sup> Nka ni ne ka yoro min yira, ko a ye di gba min ma, i jija k'a to o yoro ye di o gba ma. Jamana bena taran o cogo le ra, ka kapa ni o bemaw ta gbaw togow ye. <sup>56</sup> Ni ne ka yoro min yira ko a ye di gba min ma, o be di o gba ma. Minw ka ca, olugu ta be di o ma; minw ka dogo, olugu fana ta be di o ma.»

*Levi ta mɔgɔw ta jateko flanan*

<sup>57</sup> Ayiwa, Levi ta duruja minw tun jatera, o ni o ta somɔgɔw, olugu ye nin ye:

Gerisonkaw buruju bɔra Gerison le ra.

Kematikaw buruju bɔra Kehati le ra.

Merarikaw buruju bɔra Merari le ra.

<sup>58</sup> Levi ta gba dɔw fana ye nin ye:

Libinikaw ta gba,

ani Heburɔnkaw ta gba,

ani Malikaw ta gba,

ani Musikaw ta gba,

ani Korekaw ta gba.

Kehati le ka Amuramu woro. <sup>59</sup> Amuramu ta muso tɔgɔ tun ye ko Yokebedi. Ale tun ye Levi denmuso ye; a tun worora Misiran le. Yokebedi ka Haruna ni Musa ni o balemamusu Mariyamu woro Amuramu fɛ. <sup>60</sup> Haruna ka dence minw sɔrɔ, o kera Nadabu ni Abihu ni Elehazari ni Itamari ye. <sup>61</sup> Nka Nadabu ni Abihu sara, sabu lon dɔ, o tun ka wusunan don Matigi Ala na kɔrɔ ni tasuma dɔ ye, min tun bɔra yɔrɔ wɛrɛ ra.

<sup>62</sup> Ayiwa, Levi ta mɔgɔ minw jatera, cɛden minw ka karo kelen sɔrɔ, ani minw temena o kan, o kera cɛ waga mugan ni saba (23 000). Olugu ma jate ni Izirayelimɔgɔ tɔw ye, sabu olugu tun man kan ka yɔrɔ dɔ sɔrɔ min bɛ kɛ o yɛrɛ ta yɔrɔ ye, i n'a fɔ Izirayelimɔgɔ tɔw.

<sup>63</sup> Ayiwa, Musa ni sarakalasebaga Elehazari ka Izirayelimɔgɔ minw jate Mohabu jamana kenɛgbew yɔrɔ ra, Zuriden ba kere fɛ, Zeriko dugu na fɛ, olugu le kera nin ye.

<sup>64</sup> Musa ni sarakalasebaga Haruna tun ka Izirayelimɔgɔ minw jate fɔlɔfɔlɔ, Sinayi kon-

gokolon kɔnɔ, olugu si tun tɛ nin mɔgɔw ra; <sup>65</sup> sabu Matigi Ala tun k'a fɔ ko olugu bɛɛ le bɛna sa kongokolon kɔnɔ. O kosɔn o si ma to, fɔ Yefune dence Kalebu, ani Nuni dence Yosuwe.

## 27

### *Denmusow ta centari ta sariyaw*

<sup>1</sup> Yusufu dence Manase ta gɔmɔgɔ dɔ tun bɛ yi, o tɔgɔ tun ye ko Selofadi. Selofadi face le tun ye Heferi ye, Heferi face tun ye Galadi ye, Galadi face tun ye Makiri ye, Makiri face tun ye Manase ye. Selofadi denmusow tɔgɔw le tun ye ko Mala, ani Nowa, ani Hogila, ani Milika, ani Tirisa. <sup>2</sup> Lon dɔ, o denmusow tagara Musa ni sarakalasebaga Elehazari fɛ, ani Izirayeli jama bɛɛ lajennin kuntigiw fɛ, Nɔgɔnkunbɛn fanibon\* donda ra, ka taga a fɔ o ye ko: <sup>3</sup> «Anw face sara kongokolon kɔnɔ. Nka Kore ni a ta nɔfejama min tun murutira Matigi Ala ma, a tun tɛ ni o mɔgɔw ye. A sara a yere ta hakɛw le kosɔn, k'a sɔrɔ dence tun t'a fɛ. <sup>4</sup> An face ma dence sɔrɔ minke, yala a tɔgɔ ka kan ka tunu ka bɔ o ta gba ra o kosɔn wa? Anw b'a fɛ aw ye yɔrɔ dɔ di anw fana ma i n'a fɔ an face balemacɛw.»

<sup>5</sup> Ayiwa, Musa tagara Matigi Ala jininka o ko ra. <sup>6</sup> Matigi Ala ka Musa jaabi ko: <sup>7</sup> «Jo bɛ Selofadi denmusow fɛ. Yɔrɔ dɔ di o ma, i n'a fɔ o face balemacɛw, ka o kɛ o sigiyɔrɔ ye. O face ta cɛn bɛna di olugu le ma.

<sup>8</sup> «Kuma Izirayelimɔgɔw fɛ fana, i y'a fɔ o ye ko ni mɔgɔ dɔ sara k'a sɔrɔ a ma dence to a kɔ, aw ye cɛn di a denmuso ma. <sup>9</sup> Ni denmuso t'a fɛ,

aw ye cɛn di a balemacɛw ma. <sup>10</sup> Ni balemacɛ t'a fɛ, a ye cɛn di a face balemacɛw ma. <sup>11</sup> Ni a face balemacɛ tɛ yi, a ta somɔɔ min ka surun a ra, aw ye cɛn di o ma; ale le bɛ cɛn ta.

«Nin ye cifɔnin le ye min latigera Izirayelimɔɔw ye, i n'a fɔ Matigi Ala k'a fɔ Musa ye cogo min na.»

*Yosuwe blara Musa nɔ ra  
(Sariya 31.1-8)*

<sup>12</sup> Matigi Ala k'a fɔ Musa ye ko: «Ne bɛna jamana min di Izirayelimɔɔw ma, yɛlɛn Abarimu kuruw kunna, i bɛ o jamana flɛ. <sup>13</sup> I b'a flɛ, o kɔ, i bɛna sa ka taga fara i bɛma tɔw kan, i n'a fɔ i kɔrɔcɛ Haruna sara, ka taga fara a bɛmaw kan cogo min na; <sup>14</sup> sabu wagati min jama ka kɛrɛ jini ne fɛ ji ko ra Zini kongokolon kɔnɔ, ne tun ka min fɔ aw ye, aw ma o kɛ. Aw ma ne bonya Izirayelimɔɔw na kɔrɔ ne ta saninmanya kosɔn.» Meriba ta ji ko min wurira Kadesi, Zini kongokolon kɔnɔ, o ko lo.

<sup>15</sup> Musa kumana Matigi Ala fɛ ko: <sup>16</sup> «Matigi Ala, ele Ala min ye adamaden bɛɛ nin tigi ye, o tuma ele ye mɔɔɔ dɔ sigi jama kunna, <sup>17</sup> min bɛ se ka bla o na, o dontɔ ni o bɔtɔ, min bɛ o labɔ, ani ka o ladon; janko Matigi Ala ta jama kana kɛ i ko saga minw tora o yɛrɛ ma, ni gbenbaga ma sorɔ o ra.»

<sup>18</sup> Matigi Ala ka Musa jaabi ko: «Na ni Nuni dence Yosuwe ye, i bɛ i boro la a kan, sabu ne Nin\* bɛ a kan. <sup>19</sup> I bɛ taga a lɔ sarakalasebaga Elehazari ni jama bɛɛ na fɛ, ka ne ta ciw fɔ a ye ka baara karifa a ma o na kɔrɔ. <sup>20</sup> I ta fanga dɔ



di a ma, janko Izirayelimogow bee ye a kan mina fana. <sup>21</sup> Nka ni a be ko o ko ke, a ka kan ka taga sarakalasebaga Elehazari le fe; ale le bena ne nininka ni Urimi\* ye ka ne sago fo a ye. Yosuwe ni Izirayelimogow bee lajennin donto o, o boto o, o ka kan ka o ta kow bee ke ka kapa ni Elehazari ta kuma le ye.»

<sup>22</sup> Matigi Ala ka min fo Musa ye, a ka o ke. A nana Yosuwe lo sarakalasebaga Elehazari ni jama bee pa fe. <sup>23</sup> A k'a boro la a kan, ka Matigi Ala ta baara karifa a ma, i n'a fo Matigi Ala tun k'a fo Musa ye cogo min na.

## Sarakaw

### 28

#### *Lon o lon ta sarakaw (Bori 29.38-46)*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>2</sup> «Nin ci fo Izirayelimogow ye, ko saraka minw ka kan ka bo ne ye, aw ka kan ka aw janto o ra ka o bo ne ye a wagati ra; sabu o saraka minw be jeni tasuma ra ne ye, o sarakaw kasa ka di ne ye.

<sup>3</sup> «A fo o ye ko aw ka kan ka saraka minw jeni tasuma ra Matigi Ala ye, o ye nin ye: Lon o lon aw ye sagaden ceman fla ke saraka ye, minw si ka san kelen soro, ani fiyen te minw na, ka o ke saraka jenita\* ye; o man kan ka dabra ka ye. <sup>4</sup> Aw ye sagaden kelen ke saraka ye sogoma, ka to kelen ke saraka ye wuladanin fe. <sup>5</sup> Aw ye

---

\* **27:21** 27.21 Urimi ni Tumimi tun ye sarakalasebaga ta lagberikefenw ye, janko ka Ala sago lon; aw ye nin yorow fe: Bori 28.30; Samawilu folo 28.6.

mugu tentennin kilo saba nooni oliviye turu litiri kelen ni tarance ra, ka o ke siman saraka\* ye, ka o fara a kan. <sup>6</sup> Saraka jenita lo, min ka kan ka bo lon o lon; o man kan ka dabra ka ye. O saraka tun konna ka bo Sinayi kuru le kan. Saraka jeninin lo tasuma ra, min kasa ka di Matigi Ala ye. <sup>7</sup> Aw ye rezenji litiri kelen ni tarance fana ke rezenji saraka\* ye, ka o fara sagaden folo kan. Rezenji saraka ka kan ka bo Matigi Ala ye yoro saninman\* le kono. <sup>8</sup> Aw ye sagaden flanan ke saraka ye wuladanin fe, ka siman saraka ni rezenji saraka fara a kan i n'a fo sogomada ta. Saraka jeninin lo, min kasa ka di Matigi Ala ye.»

### *Nenekirilon ta sarakaw*

<sup>9</sup> «Nenekirilon\* na, aw ye sagaden ceman fla ke saraka ye, minw si ka san kelen soro, ani fiyen te minw na. Aw ye mugu tentennin kilo woro nooni turu ra, ka o ke siman saraka\* ye, ka o ni rezenji saraka\* fara a kan. <sup>10</sup> O ye Nenekirilon\* ta saraka jenita\* ye; o be ke Nenekirilon o Nenekirilon. O be fara lon o lon ta saraka jenita kan, min man kan ka dabra ka ye, ani a ta rezenji saraka\* kan.»

### *Karokura ta sarakaw*

<sup>11</sup> «Karokura o karokura, a tere folo, aw ye misitoran kapaman fla, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman wolonfla ke saraka jenita\* ye ka o di Matigi Ala ma; o si ka kan ka san kelen soro, ani fiyen kana ke o ra. <sup>12</sup> Siman saraka\* min be fara misitoran be kelen kelen kan, o be ke mugu tentennin kilo kononton ye, ka o nooni turu ra. Siman saraka min be fara sagajigi

kan, o be ke mugu tentennin kilo woꝛo ye, ka o noꝛni turu ra. <sup>13</sup> Siman saraka min be fara sagaden beɛ kelen kelen kan, o be ke mugu tentennin kilo saba ye, ka o noꝛni turu ra. Saraka jenita lo tasuma ra, min kasa ka di Matigi Ala ye. <sup>14</sup> Rezenji saraka\* min be fara misitoran beɛ kelen kelen kan, o be ke rezenji litiri saba ye. Min be fara sagajigi kan, o be ke rezenji litiri fla ye. Min be fara sagaden beɛ kelen kelen kan, o be ke rezenji litiri kelen ni tarance ye.

«Saraka jenita min ka kan ka bo karo o karo, karo tere folo, o le ye nin ye; a ka kan ka bo san karo beɛ ra. <sup>15</sup> Aw ye bakoronin kelen fana ke jurumunyafa saraka\* ye, ka o di Matigi Ala ma. O be fara lon o lon ta saraka jenita kan, ani a rezenji saraka kan.»

*Jonyaban panagbe ta sarakaw  
(Sarakalasebagaw 23.5-14)*

<sup>16</sup> «San karo folo tere tan ni naani, aw ye Jonyaban panagbe\* ke ka Matigi Ala bonya. <sup>17</sup> O karo tere tan ni looru bena ke panagbelon le ye. Aw bena burufunubari le domu fo tere wolonfla. <sup>18</sup> O logokun tere folo, aw be jamalajenba ke ka Matigi Ala bato. Aw ka kan ka aw ta baara tow beɛ dabra o lon na. <sup>19</sup> Aw bena saraka minw bo Matigi Ala ye, ka o ke saraka jenita\* ye tasuma ra, o ka kan ka ke misitoran kapaman fla ye, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman wolonfla, minw ka san kelen soꝛo; fiyen kana ke o beganw si ra. <sup>20</sup> Aw ye mugu tentennin noꝛni turu ra ka o ke siman saraka\* ye ka o fara a kan; misitoran kelen ta be ke mugu kilo kononton ye, sagajigi

ta be ke mugu kilo wɔɔɔ ye, <sup>21</sup> sagadenw beɛ kelen kelen ta be ke mugu kilo saba ye. <sup>22</sup> Aw ye bakɔɔnɔn kelen fana ke jurumunyafa saraka\* ye, janko ka aw ta jurumunw kafari. <sup>23</sup> Aw bɛna o sarakaw bɔ ka o fara sɔgɔmada ta saraka jɛnita kan, min be bɔ lon o lon. <sup>24</sup> Aw bɛna o sarakaw jɛni lon o lon, fɔ tere wolonfla, i ko siman saraka, min jɛnina tasuma ra, ani min kasa ka di Matigi Ala ye. Aw ka kan ka o sarakaw bɔ ka fara lon o lon ta saraka jɛnita kan, ani a rɛzɛnji saraka\*. <sup>25</sup> Lɔgɔkun tere wolonflanɔn, aw be jamalajɛnba ke tuun ka Matigi Ala bato. Aw ka kan ka aw ta baara tɔw beɛ dabla o lon na.»

*Simantige panagbe ta sarakaw  
(Sarakalasebagaw 23.15-22)*

<sup>26</sup> «Aw be aw ta simanw kun fɔlɔ tige lon min na, ni aw be na ni aw ta simankura saraka ye ka na o di Matigi Ala ma, ka lɔgɔkunw ta panagbe\* ke, aw ye jamalajɛnba ke ka Matigi Ala bato. Aw ka kan ka aw ta baara tɔw beɛ dabla o lon na. <sup>27</sup> Aw ye saraka jɛnita\* dɔ bɔ, min kasa ka di Matigi Ala ye: misitoran kanaman fla, sagajigi kelen, ani sagaden wolonfla, minw si ka san kelen sɔɔɔ. <sup>28</sup> Aw ye mugu tentennin nɔɔni turu ra ka o ke siman saraka\* ye, ka o fara a kan; misitoran beɛ kelen kelen ta be ke mugu kilo kɔnɔntɔn ye, sagajigi ta be ke mugu kilo wɔɔɔ ye, <sup>29</sup> sagadenw beɛ kelen kelen ta be ke mugu kilo saba ye. <sup>30</sup> Aw ye bakɔɔnɔn kelen ke saraka ye, janko ka aw ta jurumunw kafari. <sup>31</sup> Aw bɛna

\* **28:26** 28.26 Lɔgɔkunw ta panagbe ni simantige panagbe beɛ ye kelen ye.

o sarakaw bɔ ka o fara lon o lon ta saraka jenita ni a siman saraka kan. Fiyen man kan ka sɔrɔ o bɛganw na; aw ye o ta rezenji sarakaw fana fara a kan.»

## 29

### *Burufiyɛ janagbɛ ta sarakaw (Sarakalasebagaw 23.23-25)*

<sup>1</sup> «San karo wolonflanan tere fɔlɔ, aw bɛna jamalajɛnba kɛ ka Matigi Ala bato. Aw ka kan ka aw ta baara tɔw bɛɛ dablɔ o lon na. Aw bɛna burufiyɛkanw le bɔ jamana yɔrɔ bɛɛ ra o lon na. <sup>2</sup> Aw bɛna saraka jenitaw\* bɔ, minw kasa ka di Matigi Ala ye: Misitoran kaɲaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden cɛman wolonfla, minw si ka san kelen sɔrɔ; fiyɛn kana kɛ o bɛganw si ra. <sup>3</sup> Aw ye mugu tɛntɛnnin nɔɔni turu ra, ka o kɛ siman saraka\* ye ka o fara o sarakaw kan. Misitoran ta bɛ kɛ mugu kilo kɔnɔntɔn ye, sagajigi ta bɛ kɛ mugu kilo wɔrɔ ye, <sup>4</sup> sagaden bɛɛ kelen kelen ta bɛ kɛ mugu kilo saba ye. <sup>5</sup> Aw ye bakɔrɔnin kelen fana kɛ jurumunyafa saraka\* ye, janko ka aw ta jurumunw kafari. <sup>6</sup> O sarakaw bɛ bɔ ka o fara karokura ta saraka jenita ni a siman saraka\* kan, ka o fara lon o lon ta saraka jenita ni a siman saraka kan, ani a ta rezenji saraka\* kan, i n'a fɔ ne k'a latigɛ cogo min na. Saraka jenita lo tasuma ra min kasa ka di Matigi Ala ye.»

### *Jurumun yafalonba ta sarakaw (Sarakalasebagaw 23.26-32)*

<sup>7</sup> «O karo wolonflanan tere tan, aw ye jamalajenba ke ka Matigi Ala bato, ka aw yere majigi Ala na korō, ka aw diyanyafenw beε to yi; aw ka kan ka aw ta baara tōw beε dabla o lon na. <sup>8</sup> Aw be saraka jenitaw\* bō, min kasa ka di Matigi Ala ye: Misitoran kapaman kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman wolonfla, minw si ka san kelen sorō; fiyen kana ke o beganw si ra. <sup>9</sup> Aw ye mugu tentennin nōoni turu ra, ka o ke siman saraka\* ye ka o fara a kan. Misitoran ta be ke mugu kilo kōnōntōn ye, sagajigi ta be ke mugu kilo wōrō ye, <sup>10</sup> sagaden beε kelen kelen ta be ke mugu kilo saba ye. <sup>11</sup> Aw ye bakorōnin kelen fana ke jurumunyafa saraka\* ye, ka fara jurumunyafa saraka yere kan, ani ka fara lon o lon ta saraka jenita ni a siman saraka\* ni a rezenji saraka\* kan.»

*Simanladon panagbe ta sarakaw  
(Sarakalasebagaw 23.33-44)*

<sup>12</sup> «Karo wolonflanan tere tan ni looru, aw ka kan ka jamalajenba ke ka Matigi Ala bato. Aw ka kan ka aw ta baara tōw beε dabla o lon na. Aw bena panagbe dō ke ka Matigi Ala bonya, fō tere wolonfla. <sup>13</sup> Aw be sarakaw bō Matigi Ala ye, ka o ke saraka jenita\* ye tasma ra, min kasa ka di Matigi Ala ye: Misitoran kapaman tan ni saba, ani sagajigi fla, ani sagaden ceman tan ni naani, minw si ka san kelen sorō; fiyen kana ke o beganw si ra. <sup>14</sup> Aw ye mugu tentennin nōoni turu ra, ka o ke siman saraka\* ye ka o fara a kan. Misitoran tan ni saba beε kelen kelen ta be ke mugu kilo kōnōntōn, sagajigi fla beε kelen kelen ta be ke mugu kilo wōrō ye, <sup>15</sup> sagaden tan ni

naani bæε kelen kelen ta bæ κε mugu kilo saba ye. <sup>16</sup> Aw ye bakorɔnin kelen fana κε jurumunyafa saraka\* ye, ka fara lon o lon ta saraka jenita ni a siman saraka\* ni a rezenji saraka\* kan.

<sup>17</sup> «A tere flanan, aw bæ misitoran kapaman tan ni fla κε saraka ye, ani sagajigi fla, ani sagaden cɛman tan ni naani, minw si ka san kelen sɔrɔ; fiyen kana κε o bɛganw si ra. <sup>18</sup> Aw ye o misitoranw ni o sagajigiw ni o sagadenw ta siman sarakaw ni o ta rezenji sarakaw fana bɔ, a bæε ni a ta hakeya, i n'a fɔ ne k'a latige cogo min na. <sup>19</sup> Aw ye bakorɔnin kelen fana κε jurumunyafa saraka\* ye, ka fara lon o lon ta saraka jenita ni a siman saraka ni a rezenji saraka kan.

<sup>20</sup> «A tere sabanan, aw ye misitoran tan ni kelen κε saraka ye, ani sagajigi fla, ani sagaden cɛman tan ni naani, minw si ka san kelen sɔrɔ; fiyen kana κε o bɛganw si ra. <sup>21</sup> Aw ye o misitoranw, ani o sagajigiw, ani o sagadenw ta siman sarakaw, ani o ta rezenji sarakaw fana bɔ, a bæε ni a ta hakeya, i n'a fɔ ne k'a latige cogo min na. <sup>22</sup> Aw ye bakorɔnin kelen fana κε jurumunyafa saraka ye, ka fara lon o lon ta saraka jenita ni a siman saraka ni a rezenji saraka kan.

<sup>23</sup> «A tere naaninan, aw ye misitoran tan κε saraka ye, ani sagajigi fla, ani sagaden cɛman tan ni naani, minw si ka san kelen sɔrɔ; fiyen kana κε o bɛganw si ra. <sup>24</sup> Aw ye o misitoranw, ani o sagajigiw, ani o sagadenw ta siman sarakaw, ani o ta rezenji sarakaw fana bɔ, a bæε ni a ta hakeya, i n'a fɔ ne k'a latige cogo min na. <sup>25</sup> Aw

ye bakorɔnin kelen fana ke jurumunyafa saraka ye, ka o fara lon o lon ta saraka jenita ni a siman saraka ni a rezenji saraka kan.

<sup>26</sup> «A tere loorunan, aw ye misitoran konɔnton ke saraka ye, ani sagajigi fla, ani sagaden ceman tan ni naani, minw si ka san kelen soro; fiyen kana ke o beganw si ra. <sup>27</sup> Aw ye o misitoranw, ani o sagajigiw, ani o sagadenw ta siman sarakaw, ani o ta rezenji sarakaw fana bo, a bee ni a ta hakeya, i n'a fo ne k'a latige cogo min na. <sup>28</sup> Aw ye bakorɔnin kelen fana ke jurumunyafa saraka ye, ka fara lon o lon ta saraka jenita ni a siman saraka ni a rezenji saraka kan.

<sup>29</sup> «A tere wooronan, aw ye misitoran seegi ke saraka ye, ani sagajigi fla, ani sagaden ceman tan ni naani, minw si ka san kelen soro; fiyen kana ke o beganw si ra. <sup>30</sup> Aw ye o misitoranw, ani o sagajigiw, ani o sagadenw ta siman sarakaw, ani o ta rezenji sarakaw fana bo, a bee ni a ta hakeya, i n'a fo ne k'a latige cogo min na. <sup>31</sup> Aw ye bakorɔnin kelen fana ke jurumunyafa saraka ye, ka fara lon o lon ta saraka jenita ni a siman saraka ni a rezenji saraka kan.

<sup>32</sup> «A tere wolonflanan, aw ye misitoran wolonfla ke saraka ye, ani sagajigi fla, ani sagaden ceman tan ni naani, minw si ka san kelen soro; fiyen kana ke o beganw si ra. <sup>33</sup> Aw ye o misitoranw, ani o sagajigiw, ani o sagadenw ta siman sarakaw, ani o ta rezenji sarakaw fana bo, a bee ni a ta hakeya, i n'a fo ne k'a latige cogo min na. <sup>34</sup> Aw ye bakorɔnin kelen fana ke jurumunyafa saraka ye, ka fara lon o lon



ta saraka jenita ni a siman saraka ni a rezenji saraka kan.

<sup>35</sup> «A tere seeginan, aw ye jamalajenba ke, ani janagbeba, ka Matigi Ala bonya. Aw ka kan ka aw ta baara tow bee dabra o lon na. <sup>36</sup> Aw be sarakaw bo, ka o ke saraka jenita ye tasuma ra, min kasa ka di Matigi Ala ye: Misitoran kelen, ani sagajigi kelen, ani sagaden ceman wolonfla, minw si ka san kelen soro; fiyen kana ke o beganw si ra. <sup>37</sup> Aw ye o misitoran ni o sagajigi ni o sagadenw ta siman sarakaw, ani o ta rezenji sarakaw fana bo, a bee ni a ta hakeya, i n'a fo ne k'a latige cogo min na. <sup>38</sup> Aw ye bakoronin kelen fana ke jurumunyafa saraka ye, ka fara lon o lon ta saraka jenita kan, ani a siman saraka ni a rezenji saraka kan.

<sup>39</sup> «Aw ka kan ka nin sarakaw le bo Matigi Ala ye aw ta janagbelonw na. Nin sarakaw be fara aw yere ta diyanya sarakaw kan, ani aw ta dajurudafa sarakaw, ani aw ta saraka jenita tow, ani aw ta siman sarakaw, ani aw ta rezenji sarakaw, ani aw ta ninsondiya sarakaw\*.»

## 30

<sup>1</sup> Matigi Ala tun ka fen o fen fo Musa ye, a ka o bee fo Izirayelimogow ye.

### *Muso ta dajurutari sariya*

<sup>2</sup> Musa kumana Izirayeli jamakuruw ta kuntigiw fe, k'a fo o ye ko: «Matigi Ala ka ci minw fo, o ye nin ye: <sup>3</sup> Ni ce o ce ka dajuru ta Matigi Ala fe, walama ni a karira ka layirigbelen

ta Ala ye, a man kan ka ke moƆo darakolon ye; ni kuma o kuma bora a da ra, a ka kan ka o ke.

<sup>4</sup> «Ni sunguru do le ka dajuru ta Matigi Ala fe, ka layirigbelen ta Ala ye, k'a soro a belen be a face ta so, <sup>5</sup> a ka dajuru min ta Matigi Ala fe, ani a ka layirigbelen min ta Ala ye, ni a face bora o ko kala ma, nka ni a jera, ni a ma foyi fo, o tuma sunguru ka dajuru min o min ta, o dajuru be jate; a ka layirigbelen ta ko o ko ra, a ka kan ka o bee ke. <sup>6</sup> Nka ni a face bora o ko kala ma lon min na, ni a ma son, o tuma o sunguru ka dajuru o dajuru ta, ani a ka layirigbelen min ta, o si te jate tuun. Matigi Ala be yafa a ma, sabu a face ma son.

<sup>7</sup> «Ni sunguru do ka dajuru ta, ka kuma do fo, ka layiri ta ko a bena o ko ke Ala ye, o ko fe ni a furura, <sup>8</sup> ni a ce nana bo o ko kala ma, ni a jera a ma foyi fo a muso ye o lon na, o tuma muso ta dajuruw be jate; a ka layirigbelen ta ko minw na, a ka kan ka o bee ke. <sup>9</sup> Nka ni a ce bora o ko kala ma lon min na, ni a ma son a ma, o tuma muso tun ka dajuru min ta, ani o kuma minw bosira a ra, fo a ka o layiri ta Ala ye, a ce be o kow bee sa. O ra, Matigi Ala fana be yafa a ma.

<sup>10</sup> «Muso ce sanin, walama muso furusanin, ni o do ka dajuru ta, ka layirigbelen min o min ta Ala ye, a ka kan ka o layiri fa.

<sup>11</sup> «Ayiwa, ni muso do ka dajuru ta, ka layirigbelen do ta Ala ye, k'a soro a be a ce fe, <sup>12</sup> ni a ce ka bo o ko kala ma, ni a jera, ni a ma foyi fo a muso ye, ni a ma ban muso ta dajuruw ma, o tuma a ta dajuruw bee be jate; a ka layirigbelen ta ko minw bee ra, a ka kan ka o bee dafa fana.

<sup>13</sup> Nka lon min ni a cɛ bɔra o kala ma, ni a ka o dajuruw sa, o tuma muso ka dajuru min o min ta, ani a ka layiri ta ka kuma o kuma bɔ a da ra, o si tɛ jate tuun, sabu a cɛ ka o bɛɛ sa. Matigi Ala fana bɛ yafa a ma.

<sup>14</sup> «O cogo ra, muso bɛ dajuru min o min ta, ka layiri ta, ka kari ko a bɛna a yɛrɛ jagboya ka ko o ko kɛ, a cɛ bɛ se ka sɔn o ko ma, a fana bɛ se ka a sa. <sup>15</sup> Ayiwa, lon min ni a cɛ bɔra o ko kala ma, ni cɛ jenin tora o ko kan o lon bɛɛ ra, ni a ma foyi fɔ muso ye, o tuma muso ka dajuru min o min ta, walama a ka layirigbɛlɛn ta ko minw bɛɛ ra, cɛ sɔnna o kow bɛɛ le ma; a sɔnna o ma, sabu a bɔra o ko kala ma lon min na, a jera a ma foyi fɔ muso ye. <sup>16</sup> Nka lon min na a bɔra o ko kala ma, ni o lon tɛmɛna, ni o ko fɛ a nana o dajuru sa, o tuma muso ta dajuru hake bɛ ben cɛ yɛrɛ le kan sisan.»

<sup>17</sup> Ayiwa, Matigi Ala ka o ciw le yira Musa ra, dajuruw tari ko ra, cɛ ni a muso cɛ, ani face ni a denmuso cɛ, denmuso min sunguruman bɛ a face ta so.

## 31

### *Izirayelimɔgɔw ka Madiyankaw kɛrɛ*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa fɛ, ko:  
<sup>2</sup> «Madiyankaw ka kojugu min kɛ Izirayelimɔgɔw ra, taga o hake bɔ Madiyankaw ra, ka Izirayelimɔgɔw dimibɔ. O ko, i bɛna sa ka taga fara i bɛma tɔw kan.»

<sup>3</sup> Musa kumana mɔgɔw fɛ, ko: «Aw ra cɛ dɔw ye o ta kɛrɛkɛminanw ta ka taga Madiyankaw kɛrɛ, ka o ta kojugu hake bɔ o ra Matigi Ala tɔgɔ

ra. <sup>4</sup> Aw ye ce waga kelen kelen bo gbaw bee ra, ka taga kere ra.»

<sup>5</sup> O ka ce waga kelen kelen bo gba bee ra, minw tun ye Izirayeli ta kerekejama mogɔ dow ye. O kera ce waga tan ni fla; olugu labenna kere kama. <sup>6</sup> Ayiwa, o ce waga kelen kelen min bora gba bee ra, Musa ka olugu bla ka taga kere ra, ka sarakalasebaga Elehazari dence Finehasi fana bla ka taga ni o ye; Ala ta fen saninmanw tun be ale le boro, ani buru min be fiye ka mogow lasomi.

<sup>7</sup> O tagara Madiyankaw kama, i n'a fo Matigi Ala tun k'a fo Musa ye cogo min na, ka taga cew bee faga. <sup>8</sup> O ka Madiyankaw ta masace looru fana faga, minw togo tun ye ko Evi, ani Rekemu, ani Suri, ani Huri, ani Reba. O ka Behori dence Balamu fana faga ni kerekemuru ye. <sup>9</sup> Izirayelimogow ka Madiyankaw ta musow, ani o ta denfitiniw bee mina; o ka o ta beganw, o ta misiw, o ta sagaw, ani o ta baw bee mina, ka o ta naforow bee ce. <sup>10</sup> O tun siginin be dugu o dugu ra, o ka o duguw bee jeni, ani o ta werew bee. <sup>11</sup> O ka fen minw ce, ani o tun ka mogow ni began minw mina, o tagara ni o bee ye. <sup>12</sup> O tagara ni o mogɔ minaninw, ani o beganw, ani o fenw ye Musa ni sarakalasebaga Elehazari ni Izirayeli jama bee fe; Izirayelimogow tun siginin be Mohabu kenegbew ra, Zuriden ba kere fe, Zeriko dugu ja fe.

<sup>13</sup> Musa ni sarakalasebaga Elehazari ni jama namogow bora o sigiyoro ra ka taga o kunben.

<sup>14</sup> Musa dimina kerekejama kuntigiw koro, minw tun be ce waga kelen kelen kunna, ani minw

tun be ce keme keme kunna, o nanin ko ka bo kerekeyoro ra. <sup>15</sup> Musa ko: «O tuma aw ka musow bee panaman to wa! <sup>16</sup> Aw m'a lon ko o musow le ka Izirayeli ce w nege ka o lafiri Pehori ta ko wagati ra Balamu ta kuma sababu ra, k'a to o ye Matigi Ala kan bla wa? O ko le tun k'a to halakiri sera Matigi Ala ta mogow ma. <sup>17</sup> O ra, aw ye denmisennin cemanw bee faga, ani muso o muso ka ce ko lon, ka la ni ce ye ka ye, aw ye o bee faga. <sup>18</sup> Nka sunguru min o min ma ce ko lon, aw ye olugu bee panaman to aw yere ye. <sup>19</sup> O ko, aw ye to dugu ko fe ka tere wolonfla ke; min o min ka mogoo faga, walama min o min magara mogoo faganin do su ra, olugu bee ka kan ka o yere saninya a tere sabanan ni a tere wolonflanan; aw ni aw ta mogoo minaninw bee ka kan ka saninya. <sup>20</sup> Aw ka kan ka aw ta faniw fana saninya, ani aw ta fen gboloramanw bee, ani aw ta fani minw bee danna ni basiw ye, ani aw ta fen yiriramanw bee.»

<sup>21</sup> Kerekeden minw tun tagara kere ra, sarakalasebaga Elehazari k'a fo olugu ye fana ko: «Matigi Ala ka sariya min yira Musa ra, o sariya ka min fo, o le ye nin ye: <sup>22</sup> Sanin, ani warigbe, ani siranenge, ani negenfin, ani leten, ani ntileku negen, <sup>23</sup> ani tasuma te fen o fen cen, aw ka kan ka o don tasuma ra k'a saninya. Nka o fenw ka kan ka saninya ni saninyariji ye fana. Tasuma be fen o fen cen, aw ye o fenw don saninyariji ra ka o saninya. <sup>24</sup> A tere wolonflanan, aw ye aw ta faniw ko; ni o kera, aw be saninya. O ko, aw be taga aw sigiyoro ra.»

*Izirayelimogow ka fen sɔrɔninw taran*

<sup>25</sup> Matigi Ala k'a fɔ Musa ye, ko:  
<sup>26</sup> «Izirayelimogow bɔra ni fen o fen ye kerekɛyɔrɔ ra, mogɔ fara bɛgan kan, ele ni sarakalasebaga Elehazari ni Izirayeli ta gbatigiw, aw ye o fenw bɛɛ jate. <sup>27</sup> O kɔ, kerekɛden minw tagara kɛɛ ra, aw ye o fenw taran olugu ni Izirayeli jama tɔ ra. <sup>28</sup> Kerekɛden minw tagara kɛɛ ra, aw ye dɔ bɔ olugu ninyɔrɔw ra, ka o di Matigi Ala ma; aw ye kelen kelen bɔ o ta fenw bɛɛ kɛmɛ looru looru ra, mogow, ani misiw, ani faliw, ani sagaw, ani baw, ka o di Matigi Ala ma. <sup>29</sup> Aw ye o bɔ olugu ninyɔrɔ ra ka o di sarakalasebaga Elehazari ma, ka o di saraka ye Matigi Ala ma. <sup>30</sup> Ninyɔrɔ min bɛ di Izirayeli jama tɔ ma, aw ye kelen kelen bɔ o fenw bɛɛ bilooru looru ra, mogow, ani misiw, ani faliw, ani sagaw, ani baw, ani bɛganw bɛɛ. Aw bɛ o di Levi ta mogow ma, olugu minw bɛ Matigi Ala ta fanibon saninman\* minanw kɔrɔsira.»

<sup>31</sup> Matigi Ala k'a fɔ Musa ye cogo min na, Musa ni sarakalasebaga Elehazari k'a kɛ o cogo ra.

<sup>32</sup> Ayiwa, kerekɛcɛw tun ka fen minw cɛ, o fenw tɔ minw tora, o kera bɛgan waga kɛmɛ wɔrɔ ni waga biwolonfla ni waga looru (675 000), sagaw ni baw lajennin, <sup>33</sup> ani misi waga biwolonfla ni fla (72 000), <sup>34</sup> ani fali waga biwɔrɔ ni kelen (61 000), <sup>35</sup> ani muso waga bisaba ni fla (32 000), minw tun ma la ni cɛ ye ka ye.

<sup>36</sup> Kerekɛcɛ minw tun tagara kɛɛ ra, o fenw tarancɛ tun ka kan ka kɛ olugu ta le ye. Olugu

ninyɔɔ kera bɛgan waga kɛmɛ saba ani bɛgan waga bisaba ni wolonfla ani bɛgan kɛmɛ looru (337 500), sagaw ni baw lajennin. <sup>37</sup> Bɛgan kɛmɛ wɔɔɔ ni bɛgan biwolonfla ni looru bɔra o ra, ka o di Matigi Ala ma. <sup>38</sup> Misi waga bisaba ni wɔɔɔ (36 000); misi biwolonfla ni fla bɔra o ra ka o di Matigi Ala ma. <sup>39</sup> Fali waga bisaba ni fali kɛmɛ looru (30 500); fali biwɔɔɔ ni kelen bɔra o ra ka o di Matigi Ala ma. <sup>40</sup> Mɔgɔ waga tan ni wɔɔɔ (16 000); mɔgɔ bisaba ni fla bɔra o ra ka o di Matigi Ala ma.

<sup>41</sup> O fɛn minw bɔra k'a di Matigi Ala ma saraka ye, Musa ka o bɛɛ di sarakalasebaga Elehazari ma, i n'a fɔ Matigi Ala tun k'a fɔ cogo min na.

<sup>42</sup> O fɛnw tarancɛ tɔ kelen tun ye Izirayelimɔgɔ tɔw ta ye; Musa ka olugu ta bɔ kerekɛcɛw ta ra. <sup>43</sup> Olugu ninyɔɔ kera bɛgan waga kɛmɛ saba ni waga bisaba ni wolonfla ani bɛgan kɛmɛ looru (337 500), sagaw ni baw lajennin, <sup>44</sup> ani misi waga bisaba ni wɔɔɔ (36 000), <sup>45</sup> ani fali waga bisaba ni fali kɛmɛ looru (30 500), <sup>46</sup> ani mɔgɔ waga tan ni wɔɔɔ (16 000).

<sup>47</sup> Fɛnw taran kelen min tun ye Izirayelimɔgɔ tɔw ta ye, Musa ka kelen bɔ o fɛnw bɛɛ bilooru looru ra, a mɔgɔw ni a bɛganw na, i n'a fɔ Matigi Ala tun k'a fɔ a ye cogo min na. A ka o di Levi ta mɔgɔw ma, minw bɛ Matigi Ala ta fanibon saninman minanw kɔɔsi.

### *Kerekuntigiw ta saraka*

<sup>48</sup> O kɔ, Izirayeli ta kerekɛjama kuntigiw, minw tun bɛ cɛ waga kelen kelen kunna, ani minw tun bɛ cɛ kɛmɛ kɛmɛ kunna, olugu gbarara Musa ra,

49 k'a fo a ye ko: «I ta jonw tun blara kerekedenw na ka taga kere ra; an sekora minke, an ka o jate, k'a ye ko hali ce kelen ma fon o ra. 50 O ra, anw bee kelen kelen ka masirifen saninman minw soro, saninjuruw, ani sanin bororanegew, ani sanin borokandennegew, ani sanin tororanegew, ani sanin kannanegew, an nana o di saraka ye Matigi Ala ma, janko ka an ta jurumunw kafari Matigi Ala na koro.»

51 Ayiwa, Musa ni sarakalasebaga Elehazari sonna ka o masirifen saninlamanw bee mina o boro. 52 O ka o sanin min bo saraka ye k'a di Matigi Ala ma, o sanin bee lajennin kera sanin kilo keme ni biseegi ni naani (184). 53 Kerekeden tow koni tun ka fen o fen soro kere ra, o bee tora olugu boro. 54 Musa ni sarakalasebaga Elehazari ka kerekejama kuntigiw ta saninw ta, ka taga o bla Nogonkunben fanibon\* kono, Matigi Ala na koro, ka o ke hakirijigifen ye Izirayelimogow fe.

## 32

### *Ruben ta gba ni Gadi ta gba ta yoro* (Sariya 3.12-22)

1 Ayiwa, began caman tun be Ruben ta mogow, ani Gadi ta mogow fe. O k'a ye ko Yazeri mara ni Galadi jamana yorow ye beganmarayoro numanmanw ye. 2 O ra, Ruben ta mogow, ani Gadi ta mogow nana Musa ni sarakalasebaga Elehazari ni Izirayeli jama namogow fe, ka na a fo o ye ko: 3 «Nin dugu minw ye Ataroti ye, ani Dibon, ani Yazeri, ani Nimira, ani Hesibon, ani Elale, ani Sebam, ani Nebo, ani Behon, 4 Matigi Ala ka se di Izirayelimogow ma o yoro minw



kan, an k'a ye ko o yorow ye beganmarayoro numanmanw ye; k'a soro began caman be i ta jonw fe.» <sup>5</sup> O ko: «O ra, ni i tun be se ka sabari ka son an ta ma, o tuma i ye nin jamana di i ta jonw ma yan; i kana a to an ye Zuriden ba tige.»

<sup>6</sup> Musa ka Ruben ta mogow ni Gadi ta mogow jaabi ko: «O tuma aw siginin bena to yan k'a soro aw balema tow tagara kere ra wa? <sup>7</sup> Mun koson aw b'a fe ka o ke ka Izirayelimogow fari faga, k'a to Matigi Ala ka jamana min di o ma, o tena son tuun ka ba tige ka taga don o jamana ra? <sup>8</sup> Ka an to Kadesi Barineya, ne ka aw bemaw ci wagati min ka taga jamana yaala, o ka nin jogon le ke. <sup>9</sup> O tagara ka taga se fo Esikoli kenegbe yoro ra, ka jamana fe ka ban minke, o nana Izirayelimogow fari faga, ko Matigi Ala ka jamana min di o ma, ko o te se ka don o jamana ra. <sup>10</sup> A kera ten, Matigi Ala dimina Izirayelimogow koru kosebe o lon na; a karira k'a fo Izirayelimogow ye ko: <sup>11</sup> <Ne tun karira ko ne bena jamana min di Iburahima ni Isiyaka ni Yakuba ma, nin mogo minw bora Misiran, o min o min ka sanji mukan soru, ani minw temena o kan, olugu si tena o jamana ye o ja ra, sabu o si ma ne ta siraw tagama a cogo ra, <sup>12</sup> fo Yefune dence Kalebu, min tun ye Kenazi ta mogo do ye, ani Nuni dence Yosuwe; olugu le ka Matigi Ala ta siraw tagama a cogo ra.> <sup>13</sup> O le koson, Matigi Ala tun dimina Izirayelimogow koru kosebe; a ka o to o yere ma, o yaalara ka lamini kongokolon konu fo san binaani, fo ka taga a to o wagati mogow bee ye sa ka ban, o minw tun ka kojugu ke Matigi

Ala ja kɔrɔ. <sup>14</sup> Ayiwa, a ye nin ye, aw kera aw bɛmaw jurumunkebagaw ta siyaw le ye; o koson aw bɛ aw bɛmaw nɔ tara, ka dɔ fara Matigi Ala ta dimiba kan tuun Izirayelimɔgɔw kɔrɔ; <sup>15</sup> sabu ni aw banna Ala ra, a bɛna ban Izirayelimɔgɔw ra ka o to o yere ma kongokolon kɔnɔ yan tuun. O cogo ra, aw le bɛna ke nin jama bɛɛ halaki sababu ye.»

<sup>16</sup> Ayiwa, Rubɛn nin Gadi ta mɔgɔw gbarara Musa ra tuun, k'a fɔ a ye ko: «An b'a fɛ ka were dɔw le lɔ yan an ta bɛganw ye, ani ka dugu dɔw lɔ an ta musow ni an ta denw ye. <sup>17</sup> O kɔ, an bɛ an ta kerekeminanw ta joona joona ka bla Izirayelimɔgɔ tɔw ja, ka taga kere ra, fɔ ka taga a to o ye o ta sigiyɔrɔw sɔrɔ. Ka an to o yɔrɔ ra, an ta musow ni an ta denw bɛna to an ta dugu barakamanw kɔnɔ yan; o ra, nin jamana mɔgɔw tena se o ma. <sup>18</sup> An kɔni tena seko ka na an to sow kɔnɔ yan fiyewu, ni Izirayelimɔgɔw bɛɛ ma o ta yɔrɔ sɔrɔ. <sup>19</sup> Dugukolo foyi were tena di an ma tuun ni olugu ye Zuriden ba ja dɔ kan yi, walama yɔrɔ were, sabu anw ka an ta yɔrɔ sɔrɔ Zuriden ba tereɔyanfan na yan ka ban.»

<sup>20</sup> Musa ka o jaabi ko: «Ayiwa, ni aw kɔni ka o ke, ni aw ka aw ta kerekeminanw ta ka taga kere ke Matigi Ala tɔgɔ ra, <sup>21</sup> ni aw ta kerekɛcɛw bɛɛ ka Zuriden ba tige ka taga kere ke Matigi Ala tɔgɔ ra, fɔ k'a to a ye a juguw bɛɛ gbɛn ka bɔ a yere ja kɔrɔ, <sup>22</sup> ni aw bɛ sɔn ka taga kere ke ka se sɔrɔ nin jamana kan Matigi Ala tɔgɔ ra folɔ, ka sɔrɔ ka seko ka na aw ta jamana ra, o tuma Matigi Ala ni Izirayelimɔgɔw si ta juru tena ke

aw ra tuun; nin yoro fana bena ke aw sigiyoro ye Matigi Ala na koro.

<sup>23</sup> «Nka ni aw ma o ke, o tuma aw ka jurumun le ke Matigi Ala na koro; aw fana ka kan k'a lon ko aw ta jurumun hake bena bo aw ra. <sup>24</sup> O ra, aw ye dugu dow lo aw ta musow ni aw ta denw ye, ka werew lo aw ta beganw ye; nka aw yere da ka layiri min ta, aw ye o ke de!»

<sup>25</sup> Ruben ni Gadi ta mogow k'a fo Musa ye tuun ko: «An matigice ka min fo, i ta jonw bena o le ke. <sup>26</sup> An ta musow, ani an ta denw, ani an ta beganw bee be to Galadi duguw konon yan. <sup>27</sup> I ta jonw bee bena laben kere kama, ka taga kere ke Matigi Ala togo ra, i n'a fo an matigice k'a fo cogo min na.»

<sup>28</sup> Ayiwa, Musa kumana sarakalasebaga Elehazari ni Nuni dence Yosuwe ni Izirayeli ta gbatigiw fe, Ruben ni Gadi ta mogow ta ko ra. <sup>29</sup> A k'a fo o ye ko: «Ni Ruben ni Gadi ta mogow ka Zuriden ba tige ni aw ye, o bee ni o ta kerekeminanw, ka taga kere ke Matigi Ala togo ra, fo ka taga a to aw ye se soro jamana kan, o tuma aw ye Galadi mara di o ma. <sup>30</sup> Nka ni o ma son ka o ta kerekeminanw ta ka ba tige ka taga ni aw ye kere ra, o tuma aw ye jamana do di o ma ba ko fe yi Kanaana jamana ra, ni Izirayelimogo tow ye yi.»

<sup>31</sup> Gadi ni Ruben ta mogow ka o jaabi ko: «Matigi Ala ka min fo i ta jonw ye, an bena o le ke. <sup>32</sup> An bena an ta kerekeminanw ta, ka taga kere ke Kanaana jamana ra Matigi Ala na togo ra.

Nka an b'a fe an ta jamana ye di an ma Zuriden ba ja nin le kan yan.»

<sup>33</sup> Musa ka Amōrikaw ta masace Sihon ta mara ni Basan masace Ōgi ta mara di Gadi ni Ruben ta mōgow ni Yusufu dence Manase ta mōgow tarance ma; a jamana ni a duguw, ani a duguw laminiw beɛ. <sup>34</sup> Gadi ta mōgow ka dugu minw lo kokura, o ye Dibon, ani Ataroti, ani Aroweri, <sup>35</sup> ani Ateroti Sofan, ani Yazeri, ani Yogibeha, <sup>36</sup> ani Beti Nimira, ani Beti Haran ye. O ka o duguw lo ka o ke dugu barakamanw ye, ka werew lo o ta beganw ye fana.

<sup>37</sup> Ruben ta mōgow ka dugu minw lo kokura, o ye Hesibon, ani Elale, ani Kiriayatayimu, <sup>38</sup> ani Nebo, ani Baali Meyon ye; o ka o duguw togow yelema. O ka Sibima dugu fana lo kokura. O ka dugu minw lo kokura, o ka togo werew la o duguw ra.

<sup>39</sup> Manase dence Makiri ta mōgow tagara Galadikaw kere, ka o ta yoro mina. Amōrika minw tun be yi, o ka olugu gben. <sup>40</sup> Musa ka Galadi jamana di Manase dence Makiri ta mōgow ma; olugu sigira o yoro ra. <sup>41</sup> Manase ta mōgo do were, min togo tun ye ko Yahiri, ale tagara o yoro dugumisen dow kere, ka o mina, ka o togo la ko Yahiri ta duguw. <sup>42</sup> Noba fana tagara Kenati dugumogow kere, ka o dugu ni a dugumisenw mina, k'a yere togo la o dugu ra, k'a wele ko Noba.

## 33

*Izirayelimogow temeyorow*

<sup>1</sup> Izirayelimogow tugura jogon ko ka bo Misiran jamana ra, gba bee ni a ta kerekejama; Musa ni Haruna le kera o jamogow ye. O temeyorow fle nin ye. <sup>2</sup> O tagato temena yoro minw na, Musa ka o bee sebe, ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye. Ayiwa, o temeyorow fle nin ye:

<sup>3</sup> San karo folo tere tan ni looru, o bora Ramusesi; o kera Jonyaban panagbe\* dugusagbe. Izirayelimogow bora Misiran o yere ma le ka taga; a kera Misirankaw bee na na. <sup>4</sup> O tuma, Matigi Ala tun ka Misirankaw dence folo minw bee faga, Misirankaw tun be olugu suw donna; Matigi Ala tun ka kiti ben Misirankaw ta batofenw fana kan.

<sup>5</sup> Izirayelimogow bora Ramusesi ka taga sigi Sukoti, <sup>6</sup> ka bo Sukoti ka taga sigi Etamu, kongokolon dance ra, <sup>7</sup> ka bo Etamu, ka yelema ka taga Pi Hayiroti fan na, Baali Sefon dugu na fe, ka taga sigi Migidoli dugu na fe. <sup>8</sup> O bora Pi Hayiroti, ka Kogojiwulen cetige ka taga kongokolon fan na. O ka tere saba tagama ke Etamu kongokolon kono, ka taga sigi Mara. <sup>9</sup> O bora Mara, ka taga se Elimu. Bunun tan ni fla ni tamarosun biwolonfla le tun be Elimu. O sigira o yoro ra. <sup>10</sup> O bora Elimu, ka taga sigi Kogojiwulen koro, <sup>11</sup> ka bo Kogojiwulen koro, ka taga sigi Sine kongokolon kono, <sup>12</sup> ka bo Sine kongokolon kono, ka taga sigi Dofika, <sup>13</sup> ka bo Dofika ka taga sigi Alusi, <sup>14</sup> ka bo Alusi ka taga sigi Refidimu. Jama ma ji soro o yoro ra k'a min. <sup>15</sup> O bora Refidimu, ka taga sigi Sinayi kongokolon kono, <sup>16</sup> ka bo Sinayi kongokolon kono, ka taga sigi Kiburoti Hatava, <sup>17</sup> ka bo Kiburoti Hatava, ka taga sigi Haseroti,

18 ka bɔ Haserɔti ka taga sigi Ritima, 19 ka bɔ Ritima ka taga sigi Rimɔn Peresi, 20 ka bɔ Rimɔn Peresi ka taga sigi Libina, 21 ka bɔ Libina ka taga sigi Risa, 22 ka bɔ Risa ka taga sigi Kehelata, 23 ka bɔ Kehelata ka taga sigi Saferi kuruyɔrɔw ra, 24 ka bɔ Saferi kuruyɔrɔw ra ka taga sigi Harada, 25 ka bɔ Harada ka taga sigi Makelɔti, 26 ka bɔ Makelɔti ka taga sigi Tahati, 27 ka bɔ Tahati ka taga sigi Taraki, 28 ka bɔ Taraki ka taga sigi Mitika, 29 ka bɔ Mitika ka taga sigi Hasimona, 30 ka bɔ Hasimona ka taga sigi Moserɔti, 31 ka bɔ Moserɔti ka taga sigi Bene Yakan, 32 ka bɔ Bene Yakan ka taga sigi Hɔri Gigadi, 33 ka bɔ Hɔri Gigadi ka taga sigi Yotibata, 34 ka bɔ Yotibata ka taga sigi Haburona, 35 ka bɔ Haburona ka taga sigi Esiyɔn Geberi, 36 ka bɔ Esiyɔn Geberi ka taga sigi Zini kongokolon kɔnɔ, min ye Kadesi ye, 37 ka bɔ Kadesi ka taga sigi Hɔri kuruyɔrɔw ra, Edomu jamana dance ra.

38 Sarakalasebaga Haruna yelenna Hɔri kuru kan, ka sa yi, ka kapa ni Matigi Ala ta kuma ye; o kera Izirayelimɔgɔw ta tagama san binaaninan na, a karo loorunan tere fɔlɔ ra, o bɔnin kɔ Misiran jamana ra.

39 Haruna sara Hɔri kuru kan k'a si to san keme ni san mugan ni saba. 40 O wagati le ra Aradi mara ta masace ka Izirayelimɔgɔw nako kibaroya men. Ale tun ye Kanaanaka le ye, a tun siginin be Kanaana woroduguyanfan na.

41 Ayiwa, Izirayelimɔgɔw bɔra Hɔri kuruyɔrɔw ra ka taga sigi Salimona, 42 ka bɔ Salimona ka taga sigi Punɔn, 43 ka bɔ Punɔn ka taga sigi

Oboti, <sup>44</sup> ka bɔ Oboti ka taga sigi Iye Abarimu, Mohabu jamana dance ra, <sup>45</sup> ka bɔ Iye Abarimu ka taga sigi Dibɔn Gadi, <sup>46</sup> ka bɔ Dibɔn Gadi ka taga sigi Alimɔn Diblatayimu, <sup>47</sup> ka bɔ Alimɔn Diblatayimu ka taga sigi Abarimu kuruyɔrɔw ra, Nebo kuru na fɛ, <sup>48</sup> ka bɔ Abarimu kuruyɔrɔw ra ka taga sigi Mohabu kenɛgbɛw ra, Zuriden ba kɔrɔ, Zeriko dugu na fɛ. <sup>49</sup> O sigira Zuriden ba kerɛ fɛ, Mohabu kenɛgbɛw ra, k'a ta Bɛti Yesimoti ka taga se fɔ Abeli Sitimu.

*Ala ka jamana tarancogo yira Musa ra*

<sup>50</sup> Ayiwa, Matigi Ala kumana Musa fɛ ka o to Mohabu kenɛgbɛw yɔrɔ ra, Zuriden ba kerɛ fɛ, Zeriko dugu na fɛ; a ko: <sup>51</sup> «Kuma Izirayelimɔgɔw fɛ, i y'a fɔ o ye ko: <Ni aw nana Zuriden ba tigɛ, ka taga don Kanaana jamana ra tuma min na, <sup>52</sup> aw ye o jamana mɔgɔw bɛɛ gben; aw ye o ta jo kabakururamanw bɛɛ cɛn; o ka o ta batofɛnw tagamasiyen minw lalaga ni nɛgɛ ye, aw ye o bɛɛ cɛn fana, ka o ta josɔnyɔrɔw bɛɛ cici. <sup>53</sup> Aw ye jamana mina, ka sigi a ra, sabu ne ka jamana di aw le ma, janko a ye kɛ aw ta ye. <sup>54</sup> Aw bɛna jamana taran, gba bɛɛ ni a ta; ni ne ka yɔrɔ min yira, ko a ye di gba min ma, aw ye o di o gba ma. Minw ka ca, aw ye olugu ta yɔrɔ bonya; minw fana ka dɔgɔ, aw ye olugu ta yɔrɔ dɔgɔya. Ni ne ka yɔrɔ o yɔrɔ yira ko a ye kɛ gba min ta ye, o yɔrɔ le bɛ kɛ o gba ta ye. Aw ye jamana taran ka gbaw bɛɛ ta yɔrɔ di o ma, ka kaɲa ni o bɛmaw ta tɔgɔw ye.

<sup>55</sup> « <Nka ni aw ma jamana mɔgɔw bɛɛ gben, ni aw ka dɔw to yi, olugu bɛna aw sɔgɔ aw padɛnw

ra i ko nani, ka aw sɔɔ aw gɛrɛn na i ko biɛ. Aw bɛna taga sigi jamana min na, olugu le bɛna kɛ aw juguw ye o jamana ra. <sup>56</sup> Ni a kɛra ten, ne tun b'a fɛ ka min kɛ olugu ra, ne bɛna o kɛ aw yɛrɛ le ra. »

## 34

### *Ala ka Kanaana jamana danw yira*

<sup>1</sup> Matigi Ala kumana Musa fɛ k'a fɔ a ye ko:  
<sup>2</sup> «Kuma Izirayelimɔɔw fɛ, k'a fɔ o ye ko: <Ni aw nana taga don Kanaana jamana ra, o jamana yɔrɔ minw bɛna di aw ma, k'a kɛ aw ta ye, o danw flɛ nin ye:

<sup>3</sup> « <Woroduguyanfan na, aw ta jamana dan bɛna kɛ Zini kongokolon ni Edomu jamana ye; a bɛ damina terebɔyanfan na, Kɔɔɔji sanin woroduguyanfan na, <sup>4</sup> ka taga tɛmɛ Akirabimu woroduguyanfan na, ka taga Zini fan fɛ, ka taga tɛmɛ Kadɛsi Barineya woroduguyanfan na, ka taga Hasari Adari ni Asimɔn, <sup>5</sup> ka bɔ Asimɔn ka munu ka taga Misiran kɔ ra, ka bɔ yi ka taga laban Kɔɔɔjiba ra.

<sup>6</sup> « <Terebɔyanfan na aw ta jamana dan bɛna kɛ Kɔɔɔjiba le ye.

<sup>7</sup> « <Sahiliyanfan na, aw bɛna a dan bɔ k'a ta Kɔɔɔjiba ra ka taga a bla fɔ Hɔri kuru ra; <sup>8</sup> k'a ta Hɔri kuru ra, aw bɛ a dan bɔ tuun ka taga tɛmɛ Lebo Hamati, ka taga se fɔ Sedadi; <sup>9</sup> ka bɔ yi, ka taga tɛmɛ Zifirɔn, ka taga laban Hasari Enan. O le bɛna kɛ jamana dan ye sahiliyanfan na.

<sup>10</sup> « <Terebɔyanfan na, aw ye a dan bɔ k'a damina Hasari Enan ka taga se Sefamu; <sup>11</sup> ka bɔ



yi, ka taga a bla Ribila, Ayini tereboyanfan na; ka bo yi, ka taga fo Kinereti ba tereboyanfan jigijigi yorow ra; <sup>12</sup> ka bo yi, ka taga se Zuriden ba ma, ka soro ka taga laban Kogoji sanin na.

« *«Ayiwa, aw ta jamana danw bena ke o le ye, a fanw bee ra.»* »

<sup>13</sup> Ayiwa, Musa k'a fo Izirayelimogow ye ko: «Aw bena nin jamana le taran Izirayeli gbaw ra; Matigi Ala le bena bee ta sigiyoro yira. Matigi Ala k'a latige ko a be nin jamana le di Izirayeli ta gba kononton tow ma, ani Manase ta gba tarance to kelen ma; <sup>14</sup> sabu Ruben ta mogow, ani Gadi ta mogow ka o ta yoro soro ka ban, o bee ni o ta yoro; Manase ta gba tarance kelen fana k'a ta yoro soro. <sup>15</sup> O gba fla ni Manase ta gba tarance kelen ka o ta yoro soro Zuriden ba fan do ra, tereboyanfan na, k'a nasin Zeriko dugu ma.»

### *Mogo minw bena jamana taran*

<sup>16</sup> Matigi Ala kumana Musa fe tuun, ko: <sup>17</sup> «Mogo minw bena jamana taran Izirayelimogow ra, o mogow togow fle nin ye: sarakalasebaga Elehazari, ani Nuni dence Yosuwe. <sup>18</sup> Aw ye kuntigi kelen kelen bo gbaw bee ra fana, ka o fara o kan ka jamana taran. <sup>19</sup> O kuntigiw togow fle nin ye:

Yefune dence Kalebu, o be Zuda ta gba ra.

<sup>20</sup> Amihudi dence Samawilu, o be Simeyon ta gba ra.

<sup>21</sup> Kisilon dence Elidadi, o be Boniyaminu ta gba ra.

<sup>22</sup> Yogili dence Buki, kuntigi lo Dan ta gba ra.

- 23 Efodi dence Haniyeli, kuntigi lo Yusufu dence Manase ta gba ra.
- 24 Sifitan dence Kemuheli, kuntigi lo Yusufu dence Efirayimu ta gba ra.
- 25 Parinaki dence Elisafan, kuntigi lo Zabulon ta gba ra.
- 26 Azan dence Palitiyeli, kuntigi lo Isakari ta gba ra.
- 27 Selomi dence Ahudi, kuntigi lo Aseri ta gba ra.
- 28 Amihudi Pedaheli, kuntigi lo Nefitali ta gba ra.»
- 29 Ayiwa, Matigi Ala k'a fo ko o mogow le bena Kanaana jamana taran Izirayelimogow ra.

## 35

### *Levi ta mogow ta duguw*

<sup>1</sup> Ka Izirayelimogow to Mohabu kenegbew yoro ra, Zuriden ba koru, Zeriko dugu na fe, Matigi Ala kumana Musa fe, ko: <sup>2</sup> «A fo Izirayelimogow ye ko o bena jamana min soru, ko o ka kan ka o jamana dugu dow di Levi ta mogow ma, ka o ke o sigiyorow ye. Aw ye beganmarayoro dow fana di o ma duguw laminiw na. <sup>3</sup> O yere bena sigi o duguw konu; duguw laminiw be ke o ta misiw, ani o ta began tow marayorow ye, ani o borofenw blayorow.

<sup>4</sup> «Aw bena dugukolo min di Levi ta mogow ma, duguw laminiw na, o bonya ka kan ka ke nongon\* na waga kelen ye, k'a damina dugu kogo ra ka taga kene ma; a bonya ka kan ka

---

\* 35:4 35.4 Nongon na kelen be se ka ben metere tarance le ma.

ke o le ye dugu fan be ra. <sup>5</sup> Aw ye nongon na waga fla suma dugu lamini na ka taga tereboyanfan na, ka nongon na waga fla suma ka taga woroduguyanfan na, ka nongon na waga fla suma ka taga terebenyanfan na, ka nongon na waga fla suma ka taga sahiliyanfan na; dugu be to cemance ra. O yorow le bena ke o ta duguw beganmarayorow ye.

<sup>6</sup> «Dugu worow minw ye aw ta karifaduguw ye, mogofagabaga be se ka bori ka taga dugu minw na ni a kera ko a ma a lawuri a kama, aw ye o duguw di Levi ta mogow ma, ka dugu binaani ni fla were di o ma. <sup>7</sup> O ra, aw bena dugu minw di Levi ta mogow ma, o be lajennin bena ke dugu binaani ni seegi, ani o laminiw. <sup>8</sup> Ni aw be duguw bo Izirayelimogow ta yorow ra ka o di Levi ta mogow ma, ni gba min ta duguw ka ca, olugu ta dugu dita be caya; ni gba min ta duguw man ca, olugu ta dugu dita be dogoya. Gba be be dugu dow di Levi ta mogow ma, ka kana ni o ta mara ta duguw hakeya ye.»

### *Karifaduguw*

*(Sariya 19.1-13; Yosuwe 20.1-9)*

<sup>9</sup> Matigi Ala kumana Musa fe tuun, ko: <sup>10</sup> «Kuma Izirayelimogow fe, i y'a fo o ye ko: <Ni aw nana Zuriden ba tige ka don Kanaana jamana ra, <sup>11</sup> aw bena dugu dow panawoloma, ka o ke aw ta karifaduguw ye; ni mogow do ka mogow faga, k'a sorow a m'a lawuri a kama, o tigi be se ka bori ka taga karifa o dugu do ra. <sup>12</sup> O duguw be ke aw ta karifaduguw ye, ka mogofagabaga kisi hakebobaga ma, janko o kana mogofagabaga

do faga k'a soro a ma taga lo kititigejama na koro folo, k'a ta kiti tige. <sup>13</sup> Aw bena dugu woro le di ka o ke aw ta karifaduguw ye. <sup>14</sup> Aw ye dugu saba ke karifaduguw ye Zuriden ba ko fe, ka saba ke karifaduguw ye Kanaana jamana ra yan. O duguw le be ke karifaduguw ye. <sup>15</sup> Izirayelimogow, ani lonanw, ani temebaga minw be aw ce ra, nin karifaduguw bena ke olugu bee ta ye. Ni mogo o mogo ka mogo faga k'a soro a m'a lawuri a kama, o tigi be se bori ka taga dogo o dugu do ra. »

### *Mogofaga ta sariyaw*

<sup>16</sup> « ‹Ni mogo do k'a mogogogon bugo ni negemanfen do ye, ni a sara, o tigi ye mogofagabaga le ye; mogofagabaga ka kan ka faga. <sup>17</sup> Ni a ka kabakuru le ta k'a mogogogon bugo ni a ye, kabakuru min be se ka mogo faga, ni a sara, o tigi ye mogofagabaga le ye; mogofagabaga ka kan ka faga. <sup>18</sup> Ni a ka yiri le ta k'a bugo ni a ye, yiri min be se ka mogo faga, ni a sara, o tigi ye mogofagabaga le ye; mogofagabaga ka kan ka faga. <sup>19</sup> Hakebobaga ka kan ka o mogofagabaga faga. Ni a k'a soro, a y'a faga.

<sup>20</sup> « ‹Ni mogo do tara koninya fe k'a mogogogon joni, walama ni a ka a lawuri a kama ka a bon ni fen do ye, ni a sara, <sup>21</sup> walama ni a tara juguya le fe k'a bugo ni a boro ye, ni a sara, bugorikebaga ka kan ka faga; mogofagabaga lo. Ni hakebobaga k'a soro, a y'a faga.

<sup>22</sup> « ‹Nka ni mogo do girinto barara k'a mogogogon joni, k'a soro a m'a koninya,

walama ni a ka fen do firi ka taga a se a ma, k'a soro a m'a lawuri a kama, <sup>23</sup> walama ni a m'a mogogogon ye, ni a ka kabakuru do firi ka taga a ben a kan, kabakuru min be se ka mogofaga, ni a sara, k'a soro a tun m'a mogogogon koninya, a fana tun ma kojugu miiri ni a ye, <sup>24</sup> kititigejama bena kiti tige o mogofagabaga ni hakebobaga ce ka kapa ni nin kolatigeninw le ye. <sup>25</sup> Kititigejama ka kan ka mogofagabaga bosi hakebobaga boro; a tun borira ka taga karifadugu min na, o b'a laseko o dugu ra. Turu saninman\* kera sarakalasebagaw kuntigi min kan k'a bla Ala ta baara kama, mogofagabaga be to yi fo ka taga se o ta saya ma. <sup>26</sup> Nka a borira ka taga dogo karifadugu min na, ni a bora o dugu konso, <sup>27</sup> ni hakebobaga benna ni a ye karifadugu ko fe, ni a k'a faga, a te jaraki o fagari koson. <sup>28</sup> Sabu mogofagabaga ka kan ka to a ta karifadugu konso fo ka taga a to sarakalasebagaw kuntigi ye na sa. Sarakalasebaga sanin ko le, a be se ka bo ka taga a ta yoro ra.

<sup>29</sup> « <Ayiwa, ni aw nana taga sigi yoro o yoro, nin cefonin minw latigera, aw ka kan ka o sira le tagama, aw ni aw ta duruja nataw bee.

<sup>30</sup> « <Ni mogogogon o mogogogon ka mogofaga, ni mogogogon dow sorora ka ke o ko seere ye, o mogofagabaga ka kan ka faga. Nka aw kana mogogogon si faga mogogogon kelen doron ta seereya koson.

<sup>31</sup> « <Mogofagabaga min ka kan ni fagari ye, aw kana son ka foyi mina janko ka o kunmabo; a ka kan ka faga le.

<sup>32</sup> « ‹Ni mɔgɔfagabaga dɔ borira ka taga kar-ifadugu dɔ ra, aw kana sɔn ka foyi mina janko k'a to a ye sekɔ ka taga a sigiyɔrɔ ra k'a sɔrɔ sarakalasebagaw kuntigi ma sa fɔlɔ.

<sup>33</sup> « ‹Aw bɛ jamana min na, aw kana o jamana lanɔgɔ, sabu mɔgɔfaga bɛ jamana lanɔgɔ le. Foyi wɛrɛ tɛ se ka mɔgɔfaga jurumun kafari jamana kɔnɔ, fɔ ka mɔgɔfagabaga yɛrɛ le faga. <sup>34</sup> Aw bɛna sigi jamana min kɔnɔ, ani ne yɛrɛ bɛna kɛ o jamana min kɔnɔ, aw kana o jamana lanɔgɔ; sabu ne Matigi Ala, ne bɛ Izirayelimɔgɔw cɛ ra.›

»

## 36

### *Selofadi denmusow ta ko*

<sup>1</sup> Manase dence Makiri, o dence Galadi, olugu tun ye Yusufu ta durujaw ye; lon dɔ Galadi ta mɔgɔw ta gbatigiw nana kuma Musa ni Izirayeli jama jamɔgɔw fɛ, minw ye Izirayeli gbatigiw ye. <sup>2</sup> O ko: «Tuma min na Matigi Ala tun k'a fɔ an matigice Musa ye ko a ye jamana taran Izirayelimɔgɔw ra ka kaɲa ni Ala yɛrɛ ta yiracogo ye, a tun k'a fɔ an matigice Musa ye ko a ye an balemace Selofadi ta ninyɔrɔ di a denmusow\* ma. <sup>3</sup> Ayiwa, sisan ni o denmuso dɔ nana furu cɛ dɔ ma, Izirayeli ta gba dɔ wɛrɛ ra, o tuma, yɔrɔ min tun dira a ma, o yɔrɔ bɛna bɔ an bɛmaw ta yɔrɔ ra, ka taga fara a cɛ ta mɔgɔw ta gba ta yɔrɔ kan. Ni o kɛra, o tuma yɔrɔ min dira an ma, dɔ le bɛ bɔ o yɔrɔ ra. <sup>4</sup> Ni Izirayelimɔgɔw ta yafarisan nana se, o musow furura gba min na,

\* **36:2** 36.2 Selofadi denmusow ta ko tun fɔra: (Jateri 27.1-11).

o ta yoro bena bo an bemaw ta gba ra ka taga fara o cerakaw ta gba ta yoro kan.»

<sup>5</sup> Ayiwa, Musa ka nin kuma lase Izirayelimogow ma, ka kana ni Matigi Ala ta kuma ye. A ko: «Jo be Yusufu ta mogow fe.» <sup>6</sup> A ko: «Matigi Ala ka min fo Selofadi ta denmusow ta ko ra, o ye nin ye; a ko: «Ni ce o ce ka o diya, o ye furu o ma, nka o ka kan ka furu o ta gbamogo do le ma. <sup>7</sup> Izirayelimogow ta gba do ta yoro man kan ka yelama ka taga ke gba do were ta ye. Izirayelimogow bee siginin ka kan ka to o bemaw ta yoro le ra. <sup>8</sup> Ni denmuso o denmuso k'a ninyoro soro a bemaw ta gba ra Izirayeli jamana ra, a ka kan ka furu ce do ma o gba kelen le kono; ni o kera, Izirayelimogow bee be to o bemaw ta yoro ra. <sup>9</sup> Gba do ta yoro man kan ka yelama ka taga ke gba do were ta ye. Izirayelimogow ta gbaw bee ka kan ka to o ta yoro le ra.» »

<sup>10</sup> Matigi Ala ka kuma min fo Musa ye, Selofadi denmusow ka o le ke. <sup>11</sup> Mala, ani Tirisa, ani Hogila, ani Milika, ani Nowa, olugu furura o face balemace dence dow ma; <sup>12</sup> o furura Yusufu dence Manase ta mogow dow ma. A kera ten, o ta yorow tora o face ta gba ra.

<sup>13</sup> Matigi Ala k'a ta kumaw, ani a ta kolatigenin minw fo Musa ye ko a ye o fo Izirayelimogow ye, ka o to Mohabu kenegbew ra, Zuriden ba koro, Zeriko dugu ja fe, o le ye nin ye.

**Biblu Ala ta Kuma**  
**Jula: Biblu Ala ta Kuma Bible**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Julakan

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

0c9588de-99ac-53f9-aa9b-6885106dcde8